

IMPORTANCIA DEL DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS EN EL DESEMPEÑO DEL PROFESIONAL EN ÁREAS ADMINISTRATIVAS, CONTABLES Y ECONÓMICAS DE BOGOTÁ

LEÓN MANJARRÉS CATHERINE

DESCRIPCIÓN:

Este es un trabajo de investigación descriptiva, el cual intenta exponer la creciente importancia del idioma inglés en el ámbito laboral y profesional de los profesionales en áreas administrativas, contables y económicas de la ciudad de Bogotá, basado en la progresiva internacionalización de los negocios colombianos y en los nuevos procesos de globalización que involucran a nuestro país y que han creado la necesidad de un idioma común internacional para los negocios.

Este trabajo de investigación es de gran interés para diferentes segmentos de la población, como los profesionales y futuros egresados de programas relacionados con áreas administrativas, contables y económicas de Bogotá, ya que resalta la importancia de obtener una mejor preparación académica y profesional, que incluya el dominio del idioma inglés como lenguaje extranjero, debido a la hegemonía de este idioma en los ámbitos de las negociaciones internacionales. Igualmente, es de gran interés para las entidades que realizan convocatorias a becas en países extranjeros, ya que tendrían como referencia este estudio, para resaltar la importancia de cumplir con el requisito del idioma y así lograr su mayor cometido que es beneficiar a la mayor cantidad de colombianos posibles, basado en una aseveración hecha por la jefe de la división de becas del Icetex¹, que manifestó que los colombianos somos considerados por otros países como excelentes académicamente, pero como resultado de este estudio se podría afirmar que si mejoráramos nuestra competencias comunicativas en este idioma, el número de beneficiados sería mayor. Del mismo modo, se considera que este estudio también es de gran interés para las universidades de la ciudad de Bogotá, porque crea conciencia sobre la importancia de aumentar los esfuerzos en pro de mejorar las habilidades comunicativas en el idioma inglés de los estudiantes de programas relacionados con áreas administrativas, contables y económicas del país, con el fin de lograr profesionales más competitivos, que tengan una diferenciación en el mercado y que posean habilidades que les permita la inserción y adaptación en el mercado laboral actual.

Ha sido realizado utilizando dos diferentes métodos: el método documental y el método de entrevista. Mediante los cuales se desarrollaron cuatro fases para el respectivo levantamiento de información, a través de la revisión documental y de

¹ ENTREVISTA con Nubia Salgado, Jefe División Becas Internacionales de Icetex. Bogotá, 19 de Abril de 2006.

las entrevistas realizadas a funcionarios de entidades públicas y privadas encargadas de canalizar la oferta de becas en el país, a facultades de ciencias empresariales de diferentes universidades de Bogotá y a empresas multinacionales ubicadas en la misma ciudad. Con base en estas fases, se desarrollaron cinco objetivos que describen desde la llegada del idioma inglés a Colombia y su posicionamiento como lengua universal, hasta la relevancia de su dominio, no sólo para acceder a becas en países extranjeros, sino para postularse a cargos ejecutivos y directivos dentro de organizaciones de talla internacional.

FUENTES:

En cuanto a fuentes secundarias, se consultaron un total de 35 referencias bibliográficas que incluyen bases de datos, libros, páginas publicadas en Internet, revistas, periódicos y documentos publicados por entidades relacionadas con el tema, las cuales fueron distribuidas de la siguiente manera: Sobre metodologías de aprendizaje se consultaron 4 fuentes, sobre la importancia del idioma inglés se consultaron 11 fuentes, sobre metodología de la investigación se consultaron 4, y sobre Globalización, Apertura Económica y aumento de la Balanza Comercial con Estados Unidos y la Unión Europea se consultaron 16 fuentes. En cuanto a fuentes primarias, se realizaron 3 diferentes modelos de entrevista estructurada, enfocadas a 3 sectores de la población, relevantes para el objeto de estudio.

CONTENIDO:

La necesidad que hay de aprender a hablar inglés es un tema que se comenta constantemente. Vivimos en una sociedad donde la importancia de este idioma se ve en todos los lugares: en nuestros trabajos, la televisión, tiendas, restaurantes, hospitales, Internet y en los programas de computadoras, sólo para nombrar algunos, y se reconoce la importancia de saber hablarlo y dominarlo, por múltiples razones como la apertura económica que ha llevado a niveles sin precedentes los tratos internacionales de negocios; la globalización que ha creado la necesidad de un idioma común internacional para los negocios, la tecnología y las relaciones internacionales y porque la lengua que se habla desde Japón, hasta Estados Unidos y desde Noruega hasta Sudáfrica es el inglés.

Por tal motivo, con el fin de describir la creciente importancia que ha adquirido el dominio del idioma inglés, en el desempeño profesional y laboral de los profesionales en áreas administrativas, contables y económicas de Bogotá y su contribución a lograr una ciudad más competitiva en los procesos de comunicación universal, en la economía global y la internacionalización de los negocios colombianos, se desarrollaron cinco objetivos específicos a lo largo de este trabajo descriptivo. El primero de ellos es la importancia de la competencia comunicativa en el idioma inglés, generada por los procesos de globalización y de internacionalización de los negocios, aplicada a los profesionales en áreas administrativas, contables y económicas del país. El segundo es la evolución de

las negociaciones entre Colombia vs. La Unión Europea y Colombia vs. Estados Unidos, a partir de la apertura económica, con el fin de exponer la creciente necesidad de dominar éste idioma y así lograr aumentar la capacidad de negociación de los colombianos a través de la eficiencia en la comunicación. El tercero es sobre la relevancia que diferentes universidades en Bogotá, le adjudican al dominio del idioma inglés de sus estudiantes y los esfuerzos realizados por dichas instituciones, en pos de mejorar las competencias comunicativas en dicho idioma, de los futuros egresados de programas relacionados con áreas administrativas. El cuarto destaca la importancia del dominio del inglés para acceder a las diferentes convocatorias de becas, para profesionales y estudiantes en áreas administrativas, contables y económicas que desean estudiar en centros educativos extranjeros de habla inglesa. Finalmente, el quinto expresa el criterio de empresas multinacionales en cuanto a la relevancia del manejo del idioma inglés, en el ámbito laboral y profesional en áreas administrativas, contables y económicas.

METODOLOGÍA:

Este trabajo de investigación es de tipo descriptivo, porque comprende la descripción actual de la creciente importancia que ha adquirido el dominio del idioma inglés, en el desempeño profesional y laboral de los profesionales en áreas administrativas, contables y económicas de Bogotá y su contribución a lograr una ciudad más competitiva en los procesos de comunicación universal, en la economía global y la internacionalización de los negocios colombianos.

Se utilizaron dos métodos para desarrollar los objetivos de este trabajo de investigación. El primero fue un método documental y bibliográfico, en el cual se utilizaron fuentes secundarias, como documentos encontrados en bases de datos suministradas por la biblioteca central de la Universidad Nacional de Colombia; textos proporcionados por la biblioteca de la Universidad Pedagógica Nacional y por la Universidad de San Buenaventura; documentos y registros suministrados por Proexport; artículos publicados en Internet por Colfuturo, por el Ministerio de Comercio, Industria y Turismo, por el periódico “Tiempos del Mundo” y por las revistas Dinero y Semana.

El segundo método utilizado fue el de Entrevista, para el cual se construyeron tres modelos enfocados a tres objetivos diferentes, a la vez se construyeron tres matrices de análisis de contenido para conocer las opiniones de los individuos con relación al objeto de investigación. Ver anexos E, F y G.

El estudio se dividió en cuatro fases:

- 1) Revisión documental y bibliográfica
- 2) Entrevistas a facultades de programas relacionados con áreas administrativas, económicas y contables de diferentes universidades de Bogotá.

- 3) Entrevistas a entidades que canalizan la oferta de becas en el país.
- 4) Entrevistas a empresas multinacionales pertenecientes a diferentes sectores de la economía ubicadas en Bogotá.

En la primera fase, se hizo el respectivo levantamiento de información a través del método documental y bibliográfico, para lo cual se visitaron las bibliotecas de las universidades mencionadas y el centro de información de Proexport, utilizando las fuentes secundarias señaladas, con el fin de desarrollar los dos primeros objetivos de este estudio que exponen la importancia de la competencia comunicativa en el idioma inglés, generada por los procesos de globalización y de internacionalización de los negocios en Colombia y el aumento de las negociaciones con La Unión Europea y Estados Unidos a partir de la apertura económica.

En la segunda fase, con el fin de conocer los esfuerzos realizados por algunas universidades para mejorar las competencias bilingües *Inglés-Español* de los futuros egresados de áreas administrativas, contables y económicas, se hizo inicialmente un contacto telefónico con algunas facultades de diferentes universidades de Bogotá y se llevó a cabo el método de entrevista, la cual contenía diez preguntas que fueron enviadas por correo electrónico, ya que se consideró el medio más práctico para los entrevistados para dar respuesta, a diferencia de una facultad que respondió a la entrevista personalmente.

En la tercera fase, también se utilizó el método de entrevista, pero enfocado a entidades encargadas de canalizar la oferta de becas en el país, con el fin de señalar la importancia del dominio del inglés con el propósito de acceder a las diferentes convocatorias de becas, para profesionales y estudiantes de ciencias empresariales y económicas que desean estudiar en centros educativos extranjeros de habla inglesa. Dicha entrevista contenía diez preguntas y los contactos se hicieron vía telefónica, pero las entrevistas se realizaron dos por correo electrónico, una vía telefónica y otra personalmente.

Del mismo modo, en la cuarta fase se utilizó el método de entrevista con empresas multinacionales pertenecientes a distintos sectores de la economía, con el propósito de conocer la importancia que le confieren al dominio del idioma inglés, particularmente para los diferentes cargos en áreas administrativas, contables y económicas. Los contactos se realizaron telefónicamente y las entrevistas que contenían un total de ocho preguntas, fueron enviadas por preferencia de los entrevistados por correo electrónico y reenviadas con sus respectivas respuestas a través de este mismo medio.

El tipo de muestreo utilizado para las entrevistas estructuradas fue No Probabilístico por Conveniencia, por lo tanto los participantes en este estudio compartían un mismo criterio de selección.

Para la segunda fase, se seleccionaron cuatro facultades de ciencias empresariales y económicas, que corresponden a algunas de las universidades más representativas de la ciudad de Bogotá como son la Universidad Nacional de Colombia, el Colegio Mayor Universidad del Rosario, la Universidad de los Andes y la Universidad de San Buenaventura. Allí se entrevistó al director de pregrado de administración de empresas de la Universidad Nacional de Colombia, a la asistente de pregrado de administración de empresas de la Universidad de los Andes, al coordinador de práctica profesional de la Universidad de San Buenaventura y a la secretaria académica, el director de la Facultad de Ciencias Humanas y a la persona encargada del área de egresados del Colegio Mayor Universidad del Rosario, debido a que la información requerida era compartida por varias personas en particular en dicha universidad.

Para la tercera fase, participaron cuatro entidades encargadas de canalizar la oferta de becas en Colombia, entre ellas una pública, una mixta y dos privadas, tales como el Icetex (Instituto Colombiano de Crédito Educativo y Estudios en el Exterior), Colfuturo (Fundación para el Futuro de Colombia), el Consejo Británico y la Comisión Fulbright. Se seleccionó el Icetex por ser una entidad del gobierno colombiano encargada de canalizar la oferta de becas de cooperación internacional que ofrecen al país los gobiernos y organismos internacionales; el Consejo Británico por ser una institución reconocida que ofrece becas para estudios de maestría en el Reino Unido; Colfuturo porque cuenta con un programa de crédito-beca para realizar posgrados en el exterior y la Comisión Fulbright porque cuenta con uno de los programas de intercambio educativo más grandes y diversificados del mundo.

En el Icetex, la entrevista fue realizada a la jefe de la división becas internacionales; en el Consejo Británico se entrevistó a la asistente del centro de recursos e información; en Colfuturo colaboró con la entrevista la coordinadora del programa crédito-beca y en la Comisión Fulbright dio respuesta a las preguntas la consejera académica de la entidad.

Finalmente, en la cuarta fase se seleccionaron seis compañías multinacionales ubicadas en la ciudad de Bogotá, entre ellas Merck & Co, Banco de Bogotá, Oracle Latinoamérica, Sofasa, DHL Colombia y Human Capital Outsourcing & Consulting, debido a que pertenecen a diversas áreas económicas del país, tales como el sector farmacéutico, financiero, de alta tecnología y software, automotriz, transporte y envío de correspondencia y consultoría empresarial; donde se entrevistaron los jefes del área de recursos humanos o de selección de personal de cada compañía, ya que eran las personas idóneas para dar respuesta exacta del perfil profesional requerido y de la relevancia que tiene el dominio del idioma inglés en el ámbito laboral.

CONCLUSIONES:

Al considerarse el tema de la competencia comunicativa en el idioma inglés, de gran interés tanto para el ámbito empresarial nacional e internacional, como para las universidades, los estudiantes y profesionales en áreas administrativas, contables y económicas de Bogotá, se aportan las siguientes conclusiones:

El desarrollo de la enseñanza del idioma inglés en Colombia durante el siglo XX, es el resultado de la hegemonía económica, comercial y tecnológica, ejercida en el mundo por países como Estados Unidos e Inglaterra. Igualmente, el Reino Unido y Estados Unidos han ostentado el título de potencias mundiales, lo que ha hecho que su idioma sea el oficial para los negocios, la ciencia, la economía, la tecnología y la educación, y precisamente la importancia de un idioma universal nace con la necesidad de traspasar las barreras no solo comerciales, sino culturales y de idioma para facilitar la comunicación en las negociaciones entre países. De hecho, Colombia siempre ha estado unida a Estados Unidos por una larga tradición histórica, política y comercial y ha logrado convertirse en el tercer socio comercial de Estados Unidos en América Latina, e igualmente se resalta su importancia debido a que Estados Unidos es el primer socio comercial de Colombia. Adicionalmente, para Estados Unidos, Colombia tiene gran importancia estratégica y comercial y este país sigue siendo el que tiene mayor participación en la inversión extranjera directa acumulada en Colombia al 2002. De igual forma se señala que con la firma del TLC habrá más acceso de nuestros productos a Estados Unidos y más inversión extranjera en Colombia, por lo tanto quienes tengan los productos más competitivos, lograrán estar por encima del promedio, lo que hará cada vez más imprescindible el dominio del idioma universal de los negocios para facilitar las transacciones y los intercambios comerciales, a fin de no sólo comprender su idioma, sino su cultura, sus gustos, sus necesidades y hasta su forma de negociar. También es imprescindible mencionar que la Unión Europea es el tercer socio comercial de Colombia y el principal socio en productos primarios. Esto expone que los empresarios Colombianos deben mejorar sus competencias comunicativas en inglés con el fin de ser más eficientes para negociar, ya que dominar el idioma inglés hace posible comprender las necesidades de nuestros clientes e interpretarlas de forma objetiva, entendiéndose ésta como una herramienta administrativa ajustada a las nuevas realidades.

Con base en la información recopilada a través de las entrevistas realizadas a facultades de programas relacionados con áreas administrativas, contables y económicas, se puede concluir que de los 150 egresados en promedio para 2004 y 2005, del programa de administración de empresas de las universidades entrevistadas, el nivel de inglés no es conocido con precisión, pero se podría afirmar que poseen un mínimo conocimiento del idioma, principalmente en la parte de lecto-escritura. Igualmente se evidencia que de los egresados que están activos laboralmente, la mayoría están ubicados en el sector de servicios y financiero, siendo éstos, sectores en los que es importante tener un dominio intermedio alto del idioma inglés, dada la inserción de los negocios y de las

finanzas colombianas en el mercado internacional. Asimismo, se observa que todas las universidades entrevistadas, cuentan con una bolsa de empleos y señalan que la mayoría de cargos directivos ofrecidos a través de éstas, exigen un dominio avanzado del idioma inglés. Desafortunadamente, ninguna de estas instituciones cuenta con algún documento que soporte la importancia de éste idioma, en las ruedas de negocios del país, porque quizás es un estudio muy específico; sin embargo una de ellas cuenta con una investigación sobre el inglés como idioma universal. Por último, se evidencia que estas universidades han realizado esfuerzos por mejorar las competencias comunicativas en el idioma inglés de sus estudiantes, creando centros de idiomas o cursos que permiten la adquisición de esta lengua, sin embargo, comparado con el nivel de inglés de los egresados, que algunas instituciones mencionaron, se puede afirmar que los resultados no son tan satisfactorios, porque de las cuatro habilidades que se tienen en cuenta para los idiomas (escritura, lectura, escucha y conversación), los egresados sólo están manejando dos, que son la habilidad escrita y la de lectura, lo que quiere decir que el sostener una conversación fluida en inglés no es una competencia que la mayoría de estos egresados posean, lo cual es preocupante porque los administradores aparte de tener un dominio del conocimiento administrativo, tanto teórico como práctico dentro de una organización y de ser profesionales aptos para planear, ejecutar y controlar los procesos de internacionalización de todo tipo de organización por medio de la negociación y del análisis del entorno económico, político, legal, cultural y organizacional de todo tipo de país y región, deben manejar un nivel alto de inglés, que les permita interactuar sin barreras y mantener comunicaciones más efectivas.

Del mismo modo, se resalta la importancia del dominio del idioma inglés para acceder a las diferentes convocatorias de becas en áreas administrativas, contables y económicas en centros educativos extranjeros de habla Inglesa, ya que de acuerdo a los resultados obtenidos en las entrevistas realizadas a las entidades que canalizan dicha oferta en el país, se concluye que para el caso de la mayoría de becas al exterior, el idioma predominante solicitado es el inglés y que dependiendo de la entidad que convoca, el número de beneficiados se encuentra entre 22 y 130. Adicionalmente, se encontró que el nivel de inglés que se tiene como requisito para los postulados a dichas becas es un nivel de intermedio-alto en adelante, lo que corresponde a altos puntajes en los exámenes internacionales exigidos por los centros educativos extranjeros. Otro dato que se halló, es que para el año 2005, el número de postulados a dichas becas fue significativo, aunque esto también depende de la entidad canalizadora de ofertas, sin embargo esta cifra se ubicó entre 65 y 2258 candidatos. Igualmente se conoció que si los interesados no cumplen con el requisito de dominio del idioma, no es posible siquiera la recepción y el trámite de los documentos de aplicación. Adicionalmente, se encontró que ninguna de las entidades entrevistadas posee algún documento o investigación que sustente el por qué se considera que el idioma Inglés es el idioma universal y tampoco cuentan con algún documento

soporte que exponga la importancia de hablar Inglés en Colombia en el ámbito de las negociaciones internacionales, procesos de globalización y tratados de libre comercio. Sin embargo se conoció que tres de estas entidades cuentan con ciertos convenios con entidades educativas nacionales e internacionales para incentivar y facilitar el acceso de los colombianos a la educación internacional.

Asimismo, con base en los resultados obtenidos en las entrevistas realizadas a empresas multinacionales en Bogotá, se puede afirmar que el idioma predominante requerido por estas compañías representantes de diversos sectores de la economía de la ciudad, es aparte del español, el idioma inglés, el cual es exigido en un nivel intermedio-avanzado para cargos administrativos, directivos, operativos y comerciales, e igualmente se ratifica la gran importancia que su dominio tiene, para acceder con facilidad al mercado laboral y poder percibir una mejor remuneración salarial. En general se puede concluir que para ser competitivo en áreas administrativas, contables y económicas hoy día, no basta con producir mucho, sino también es necesario descifrar los distintos contextos culturales y resolver las necesidades que plantea el mercado al que se desea acceder, para lo cual el dominio del idioma inglés es una ventaja competitiva que podría ayudar a multiplicar las opciones comerciales, puesto que el simple hecho de superar las barreras de comunicación con los interlocutores extranjeros y de poder entender los requerimientos de los clientes en el mismo idioma en que son transmitidos, nos hace más sensibles a las diferencias culturales y nos permite ajustar con mayor rapidez los productos y servicios a las circunstancias cambiantes del mercado.

ANEXOS:

La investigación incluye 7 anexos.

- 1) Eventos programados por Proexport para 2005 y 2006.
- 2) Entrevista estructurada a facultades de áreas Administrativas, Contables y Económicas.
- 3) Entrevista estructurada a entidades que canalizan la oferta de becas en el país.
- 4) Entrevista estructurada a compañías multinacionales.
- 5) Matriz de análisis de contenido de entrevistas realizadas a facultades de áreas Administrativas, Contables y Económicas.
- 6) Matriz de análisis de contenido de entrevistas realizadas entidades que canalizan la oferta de becas en el país.
- 7) Matriz de análisis de contenido de entrevistas realizadas en compañías multinacionales.

IMPORTANCIA DEL DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS EN EL DESEMPEÑO DEL
PROFESIONAL EN ÁREAS ADMINISTRATIVAS, CONTABLES Y ECONÓMICAS
DE BOGOTÁ

CATHERINE LEÓN MANJARRÉS

UNIVERSIDAD DE SAN BUENAVENTURA
FACULTAD DE CIENCIAS EMPRESARIALES
ADMINISTRACIÓN DE NEGOCIOS
BOGOTÁ
2006

IMPORTANCIA DEL DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS EN EL DESEMPEÑO DEL
PROFESIONAL EN ÁREAS ADMINISTRATIVAS, CONTABLES Y ECONÓMICAS
DE BOGOTÁ

CATHERINE LEÓN MANJARRÉS

Trabajo de Investigación para optar al título de
Administradora de Negocios con Énfasis en Finanzas

Asesora
Violeta Zuluaga
Docente Facultad de Ciencias Empresariales

UNIVERSIDAD DE SAN BUENAVENTURA
FACULTAD DE CIENCIAS EMPRESARIALES
ADMINISTRACIÓN DE NEGOCIOS
BOGOTÁ
2006

La ganancia de nuestro estudio ha de consistir
en ser mejores y más sabios.
Michel E. de Montaigne.

A mi mamá y esposo que siempre me apoyaron
y a Violeta quien siempre creyó en mí.

AGRADECIMIENTOS

La autora expresa sus agradecimientos a:

Señora Martha Liliana Torres, Bibliotecóloga Biblioteca Central, Universidad Nacional de Colombia.

Señor Jorge Romero Pava, Asesor del Centro de Información Zeiky, Proexport.

Señor Orlando Barragán Cortés, Coordinador de Práctica Profesional, Universidad de San Buenaventura Bogotá.

Señora Lina María Bermúdez, Asistente de Pregrado de Administración de Empresas, Universidad de los Andes.

Señora Liliana Chicaíza, Directora del Departamento de Administración de Empresas, Universidad Nacional de Colombia.

Señor Andrés Torres, Secretario Académico de la Escuela de Ciencias Humanas, Universidad del Rosario.

Señora Zamantha Suárez, Asistente de Recursos Humanos, Merck & Co.

Señora Andrea Sarmiento, Asistente Administrativa, Human Capital Outsourcing & Consulting

Señora Patricia Rodríguez, Gerente de Recursos Humanos, Oracle Latinoamérica.

Señor Gustavo Mesa, Gerente Zona Bogotá Siete, Banco de Bogotá.

Señora Juliana Barreto, Jefe de Recursos Humanos, Sofasa S.A.

Señor Jaime Ospina, Jefe de Selección de Personal, DHL Colombia.

Señora Sabrina Sepúlveda, Asistente del Centro de Recursos e Información, British Council.

Señora Nubia Salgado, Jefe División Becas Internacionales, Icetex.

Johanna A. Torres, Coordinadora Programa Crédito-Beca, Colfuturo.

CONTENIDO

	pág.
LISTA DE FIGURAS	8
LISTA DE ANEXOS	9
GLOSARIO	10
INTRODUCCIÓN	13
1. ASPECTOS PRELIMINARES	15
1.1 DEFINICIÓN DEL PROBLEMA	15
1.2 OBJETIVOS	17
1.2.1 Objetivo General	17
1.2.2 Objetivos Específicos	17
1.3 JUSTIFICACIÓN	18
1.4 MARCOS DE REFERENCIA	20
1.4.1 Competitividad laboral	21
• Competitividad y la estrategia empresarial	21

• Formación del profesional	22
1.4.2 Bilingüismo	22
• Importancia del bilingüismo	23
• Procesos de capacitación	23
• Metodologías de aprendizaje	23
• Plan Bogotá y Cundinamarca bilingües	27
• Centros de enseñanza	28
• Marco de Referencia Europeo	29
• Presentación de los niveles comunes de referencia	29
1.4.3 Habilidades Comunicativas	31
• Importancia de las habilidades comunicativas	31
• Factores que ayudan en el aprendizaje de un segundo idioma	31
• Barreras de la comunicación	32
• Barreras para el aprendizaje de un idioma	32
• Competencia comunicativa	33

1.4.4 Importancia de la Competencia Comunicativa en el Idioma Inglés, generada por los procesos de Globalización y de Internacionalización de los Negocios.	34
2. RECOLECCIÓN Y ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN	45
2.1 LIMITACIONES	48
2.2 EVOLUCIÓN DE LAS RELACIONES COMERCIALES ENTRE COLOMBIA VS. LA UNIÓN EUROPEA Y COLOMBIA VS. ESTADOS UNIDOS A PARTIR DE LA APERTURA ECONÓMICA	50
2.2.1 Relaciones comerciales entre Colombia Y Estados Unidos	53
2.2.2 Relaciones comerciales entre Colombia y la Unión Europea	54
2.3 RELEVANCIA QUE DIFERENTES UNIVERSIDADES DE BOGOTÁ LE ADJUDICAN AL DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS	63
2.4 IMPORTANCIA DEL DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS PARA ACCEDER A LAS DIFERENTES CONVOCATORIAS A BECAS EN PAÍSES DE HABLA INGLESA	68
2.5 CRITERIO DE EMPRESAS MULTINACIONALES EN CUANTO A LA RELEVANCIA DEL MANEJO DEL IDIOMA INGLÉS EN EL ÁMBITO LABORAL	73
3. CONCLUSIONES	76
BIBLIOGRAFÍA	80
ANEXOS	84

LISTA DE FIGURAS

	pág.
Figura 1. Exportaciones Colombianas hacia Estados Unidos	58
Figura 2. Importaciones Colombianas desde Estados Unidos	59
Figura 3. Exportaciones Colombianas hacia La Unión Europea	60
Figura 4. Importaciones Colombianas desde la Unión Europea	61

LISTA DE ANEXOS

	pág.
Anexo A. Eventos programados por Proexport para 2005 y 2006.	84
Anexo B. Entrevista estructurada a facultades de áreas administrativas, contables y económicas.	86
Anexo C. Entrevista estructurada a entidades que canalizan la oferta de becas en el país.	87
Anexo D. Entrevista estructurada a compañías multinacionales.	88
Anexo E. Matriz de análisis de contenido de entrevistas realizadas a facultades de áreas administrativas, contables y económicas.	89
Anexo F. Matriz de análisis de contenido de entrevistas realizadas a entidades que canalizan la oferta de becas en el país.	91
Anexo G. Matriz de análisis de contenido de entrevistas realizadas en compañías multinacionales.	92

GLOSARIO

ALCA: Área de Libre Comercio de la Américas. Busca la eliminación de las distintas barreras impuestas al comercio internacional (aranceles, subsidios, salvaguardas, etc.) por parte de los países del área.

ATPA: Ley de Preferencias Arancelarias Andinas o Andean Trade Preference Act es una parte del programa “Guerra contra las drogas” expedido por el ex presidente George Bush, donde su objetivo principal es la creación de empleos por medio de la diversificación y el aumento del comercio con los Estados Unidos por parte de los países beneficiados, como un método para alejar a las personas de la producción y el tráfico ilegal de drogas. El Atpa por medio de la eliminación total o parcial de los aranceles de aproximadamente 6.100 productos, ofrece mejores condiciones para los colombianos que exportan hacia los Estados Unidos.

ATPDEA: Ley de Promoción Comercial Andina y Erradicación de la Droga. Debido a problemas como el narcotráfico y el terrorismo que amenazan la estabilidad de los países, se aprobó esta ley que es un ATPA renovado y ampliado que constituye una herramienta fundamental para fortalecer la seguridad nacional y las instituciones democráticas, lucha contra la pobreza y sirve como medio para el desarrollo económico de los países andinos.

BALANZA COMERCIAL: es una de las balanzas de la cuenta corriente de la balanza de pagos, también llamada balanza de bienes, la cual representa un factor importante para las autoridades, porque constituye un indicador de la transferencia neta de recursos reales hacia el exterior e igualmente mide el grado de participación de las exportaciones e importaciones en el producto nacional bruto de un país.

CAN: Comunidad Andina de Naciones. Es una organizaron constituida por Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú, Venezuela y las instituciones del sistema andino de integración. Sus principales objetivos son promover el desarrollo equilibrado y armónico de sus países miembros en condiciones de equidad, acelerar el crecimiento por medio de la integración y la cooperación económica y social, impulsar la participación en el proceso de integración regional con miras a la formación gradual de un mercado común latinoamericano y procurar un mejoramiento constante en el nivel de vida de sus habitantes.

GLOBALIZACIÓN: concepto que pretende describir la realidad inmediata como una sociedad planetaria, más allá de fronteras, barreras arancelarias, diferencias étnicas, credos religiosos, ideologías políticas y condiciones socio-económicas o culturales. Este concepto se ha venido utilizando para describir los cambios en las

economías nacionales, cada vez más integradas en sistemas sociales abiertos e interdependientes, sujetas a los efectos de la libertad de los mercados, las fluctuaciones monetarias y los movimientos especulativos de capital.

HEGEMONÍA: supremacía que un estado o un pueblo ejerce sobre otro, predominio cultural y político basado en el consenso.

IELTS: International English Language Testing System. Mide las habilidades en el idioma inglés, de quienes pretenden ser aceptados en programas de especialización, maestría o doctorado en universidades del Reino Unido, Nueva Zelanda y Canadá, aunque ha ganado fuerza y reconocimiento en algunos centros docentes de Estados Unidos. Se califica en un rango de 0-9 bandas, donde usualmente los estudiantes se ubican entre los 5,5 puntos hasta los 9 de excelencia. Dependiendo del tipo de posgrado que se va a realizar, las entidades exigen diversos puntajes mínimos, en los que se requiere, como base, estar por encima de la séptima banda.

INTERNACIONALIZACIÓN: proceso consistente en la eliminación de las barreras al libre comercio y en la expansión del comercio mundial, de forma que las empresas de un país extiendan sus actividades a otros países, saliendo de su ámbito geográfico natural.

LINGUA FRANCA: lengua franca (del italiano, lingua franca). Lengua empleada entre pueblos que viven en una determinada área, bastante extensa, como medio de comunicación y que no tienen ninguna otra lengua en común; en términos generales sirve para facilitar el comercio y el intercambio.

MUESTREO NO PROBABILÍSTICO POR CONVENIENCIA: es un método de selección dirigida, útil para aquellos diseños que requieren una cuidadosa elección de sujetos con determinadas características, no tanto que los elementos sean representativos de la población y utilizan poblaciones cautivas como determinado público, estudiantes, etc.

MICHIGAN: conocido en la actualidad como el examen MELICET (Michigan English Language Institute College English Test) el cual mide el nivel de inglés desde un nivel intermedio-alto a avanzado con propósito académico, en personas cuya lengua materna no es el inglés. El examen consta de 3 partes: comprensión auditiva, comprensión de lectura y una entrevista oral y utiliza un dialecto de inglés americano standard.

PROFICIENCIA: se refiere a la habilidad de tener una gran facilidad y competencia para aplicar un conocimiento en situaciones particulares sin recurrir a asistencia.

SEMIAUTÓNOMO: condición de quien, para ciertas cosas, no depende de nadie o depende parcialmente.

SGP: Sistema de Preferencias Generalizadas que permite que determinadas mercancías, de ciertos países y territorios en vías de desarrollo, independientes o no, ingresen sin pagar derechos de aduana.

TOEFL: Test of English as a Foreign Language. Mide las habilidades en el idioma inglés para quienes esta lengua no es su idioma materno y lo presentan quienes requieren demostrar sus habilidades en este idioma, con el fin de ser aceptados en programas de especialización, maestría o doctorados en universidades de Estados Unidos, sin embargo, en otros países se ha convertido en un indicador idóneo para medir los conocimientos de inglés, no sólo para el ingreso, sino también como prerrequisito de grado en algunos programas académicos. Se califica de 40 a 300 puntos. La mayor parte de programas de maestría o doctorado en países de habla inglesa exigen, como mínimo, 250 puntos. En la mayoría de países se presenta por computador, utilizando la metodología computer-adaptative, donde el computador elige preguntas más difíciles para quienes han avanzado con éxito y más fáciles para quienes han cometido más errores. Evalúa las cuatro competencias lingüísticas básicas, como son: lectura, escritura, escucha y lenguaje hablado.

TOEIC: Test of English for International Communication. Demuestra la habilidad y manejo del idioma inglés en escuelas y situaciones laborales. Es reconocido internacionalmente y utiliza un dialecto de inglés americano standard.

TRADERS: comerciante, alguien que compra y vende por su propia cuenta para ganar una utilidad en el corto plazo.

TRANSNACIONALIZACIÓN: hace referencia a la actividad económica desarrollada por aquellas empresas de ámbito transnacional, es decir, que desarrollan sus actividades productivas en más de un país y cuya propiedad y control de sus plantas productivas rebasa el ámbito nacional. Tales empresas tienen su origen en empresas nacionales, que han ido expandiéndose o adquiriendo otras preexistentes y cuyo tamaño y complejidad ha trascendido fuera de sus habituales fronteras.

INTRODUCCIÓN

Este es un trabajo de investigación descriptiva, el cual intenta exponer la creciente importancia del idioma inglés en el ámbito laboral y profesional de los profesionales en áreas administrativas, contables y económicas de la ciudad de Bogotá, basado en la progresiva internacionalización de los negocios colombianos y en los nuevos procesos de globalización que involucran a nuestro país y que han creado la necesidad de un idioma común internacional para los negocios.

Este trabajo de investigación es de gran interés para diferentes segmentos de la población, como los profesionales y futuros egresados de programas relacionados con áreas administrativas, contables y económicas de Bogotá, ya que resalta la importancia de obtener una mejor preparación académica y profesional, que incluya el dominio del idioma inglés como lenguaje extranjero, debido a la hegemonía de este idioma en los ámbitos de las negociaciones internacionales. Igualmente, es de gran interés para las entidades que realizan convocatorias a becas en países extranjeros, ya que tendrían como referencia este estudio, para resaltar la importancia de cumplir con el requisito del idioma y así lograr su mayor cometido que es beneficiar a la mayor cantidad de colombianos posibles, basado en una aseveración hecha por la jefe de la división de becas del Icetex², que manifestó que los colombianos somos considerados por otros países como excelentes académicamente, pero como resultado de este estudio se podría afirmar que si mejoráramos nuestras competencias comunicativas en este idioma, el número de beneficiados sería mayor. Del mismo modo, se considera que este estudio también es de gran interés para las universidades de la ciudad de Bogotá, porque crea conciencia sobre la importancia de aumentar los esfuerzos en pro de mejorar las habilidades comunicativas en el idioma inglés de los estudiantes de programas relacionados con áreas administrativas, contables y económicas del país, con el fin de lograr profesionales más competitivos, que tengan una diferenciación en el mercado y que posean habilidades que les permita la inserción y adaptación en el mercado laboral actual.

Ha sido realizado utilizando dos diferentes métodos: el método documental y el método de entrevista. Mediante los cuales se desarrollaron cuatro fases para el respectivo levantamiento de información, a través de la revisión documental y de las entrevistas realizadas a funcionarios de entidades públicas y privadas encargadas de canalizar la oferta de becas en el país, a facultades de ciencias

² ENTREVISTA con Nubia Salgado, Jefe División Becas Internacionales de Icetex. Bogotá, 19 de Abril de 2006.

empresariales de diferentes universidades de Bogotá y a empresas multinacionales ubicadas en la misma ciudad. Con base en estas fases, se desarrollaron cinco objetivos que describen desde la llegada del idioma inglés a Colombia y su posicionamiento como lengua universal, hasta la relevancia de su dominio, no sólo para acceder a becas en países extranjeros, sino para postularse a cargos ejecutivos y directivos dentro de organizaciones de talla internacional.

1. ASPECTOS PRELIMINARES

1.1 DEFINICIÓN DEL PROBLEMA

Existe una dificultad de comunicación entre personas de diferentes países del mundo, generada por el idioma. Un mundo cuyo comercio es cada vez más globalizado y que se expande con mayor rapidez e involucra a las personas en la internacionalización de los procesos económicos, los conflictos sociales y los fenómenos político-culturales. Adicionalmente, la inserción de Colombia y sus empresas en el comercio internacional, continúa aumentando y al firmarse el Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos, la cantidad de negocios a ser realizados con empresas de ese país, deberá aumentar de forma casi geométrica. Por ello, una de las competencias básicas que debe desarrollarse en nuestra población en general y en nuestros empresarios en particular, es la habilidad para desarrollar conversaciones y negocios en *inglés*.

De acuerdo con lo anterior, Cesar Caballero revela:

Las cifras disponibles sobre nuestras competencias en dicho idioma no dejan de ser preocupantes. Según los datos del Estudio General de Medios, donde se pregunta directamente en los hogares y cuya última versión fue realizada a finales del 2004, si bien el 52 % de los colombianos entienden expresiones básicas en inglés, el 26 % podrían tener una conversación básica y lo más llamativo, tan sólo el 3,1 % respondieron que podrían hacer "negocios en inglés". Es claro entonces, que nuestro capital humano tiene debilidades grandes en la comprensión del idioma dominante en el contexto internacional. Al continuar nuestra inserción internacional, los negocios se realizarán más frecuentemente en inglés y todo parece indicar que no estamos preparados"³

A través del tiempo, las personas en Colombia han intentado el aprendizaje del idioma Inglés, siendo éste infructuoso y viéndose en la necesidad de abandonar en el intento o en otras ocasiones, buscan la posibilidad de viajar a un país de habla inglesa a aprenderlo con la vivencia directa. Pero como afirma Lombana: "En cuanto a calidad hay de todo, pero lo cierto es que más del 50% de la

³ CABALLERO, Cesar. Aumento del comercio con EEUU obliga a empresarios a aprender inglés. [wire feed]. Portafolio, Noticias Financieras [Miami, USA] Mayo 23,2005 [Agosto 16, 2005] <<http://proquest.umi.com/pqdweb?did=843232181&sid=6&Fmt=3&clientId=54507&RQT=309&VName=PQD>>

responsabilidad por aprender un segundo idioma, está en la voluntad del interesado. Aprender de una vez por todas el Inglés es una necesidad urgente; de lo contrario, las oportunidades para mejorar el empleo, el salario y el nivel de vida seguirán pasando de largo”⁴.

En ese orden de ideas, la investigación plantea los siguientes interrogantes:

¿Cuál es la importancia de la competencia comunicativa en el idioma inglés, generada por los procesos de globalización y de internacionalización de los negocios para las áreas administrativas, contables y económicas del país?

¿Qué importancia le adjudican las diferentes universidades de Bogotá, al dominio del idioma inglés de sus estudiantes y qué esfuerzos han realizado por mejorar las competencias comunicativas en dicho idioma de los futuros egresados de programas relacionados con áreas administrativas?

¿Cuál es la importancia del dominio del inglés para acceder a las diferentes convocatorias de becas, para profesionales y estudiantes de áreas administrativas, contables y económicas?

¿Cuál es el criterio de las empresas multinacionales en cuanto a la relevancia del manejo del idioma inglés, para desempeñarse laboral y profesionalmente en áreas administrativas, contables y económicas del país?

⁴ LOMBANA, Agustín. Speak English... no se quede atrás. [online] Revista Dinero, Management, Edición 107 [Bogotá, Colombia] Mayo 12, 2000 [Agosto 24, 2005] <www.dinero.com.co/management>

1.2 OBJETIVOS

1.2.1 Objetivo general. Describir la creciente importancia que ha adquirido el dominio del idioma inglés, en el desempeño profesional y laboral de los profesionales en áreas administrativas, contables y económicas de Bogotá y su contribución a lograr una ciudad más competitiva en los procesos de comunicación universal, en la economía global y la internacionalización de los negocios colombianos.

1.2.2 Objetivos específicos.

1. Exponer la importancia de la competencia comunicativa en el idioma inglés, generada por los procesos de globalización y de internacionalización de los negocios, aplicada a los profesionales en áreas administrativas, contables y económicas del país.
2. Describir la evolución de las negociaciones entre Colombia vs. La Unión Europea y Colombia vs. Estados Unidos, a partir de la apertura económica, con el fin de exponer la creciente necesidad de dominar éste idioma y así lograr aumentar la capacidad de negociación de los colombianos a través de la eficiencia en la comunicación.
3. Establecer la relevancia que diferentes universidades en Bogotá, le adjudican al dominio del idioma inglés de sus estudiantes y los esfuerzos realizados por dichas instituciones, en pos de mejorar las competencias comunicativas en dicho idioma, de los futuros egresados de programas relacionados con áreas administrativas.
4. Señalar la importancia del dominio del inglés para acceder a las diferentes convocatorias de becas, para profesionales y estudiantes en áreas administrativas, contables y económicas que desean estudiar en centros educativos extranjeros de habla inglesa.
5. Expresar el criterio de empresas multinacionales en cuanto a la relevancia del manejo del idioma inglés, en el ámbito laboral y profesional en áreas administrativas, contables y económicas.

1.3 JUSTIFICACIÓN

La necesidad que hay de aprender a hablar inglés es un tema que se comenta constantemente. Vivimos en una sociedad donde la importancia de este idioma se ve en todos los lugares: en nuestros trabajos, la televisión, tiendas, restaurantes, hospitales, Internet y en los programas de computadoras, sólo para nombrar algunos, y se reconoce la importancia de saber hablarlo y dominarlo, por múltiples razones como la apertura económica que ha llevado a niveles sin precedentes los tratos internacionales de negocios; la globalización que ha creado la necesidad de un idioma común internacional para los negocios, la tecnología y las relaciones internacionales y porque la lengua que se habla desde Japón, hasta Estados Unidos y desde Noruega hasta Sudáfrica es el inglés.

Con base en lo expuesto anteriormente, este proyecto de investigación es de gran interés para la población, como es el caso de estudiantes universitarios de áreas administrativas, contables y económicas, que necesitan dominar el idioma inglés como herramienta para sus estudios y principalmente para ejecutivos y profesionales en áreas administrativas, contables y económicas que tengan la necesidad de perfeccionar o dominar el idioma como herramienta facilitadora para sus actividades laborales y de internacionalización de los negocios.

Hablar inglés se ha vuelto casi una necesidad. Sea que se necesite dominar esta lengua para desempeñar mejor un trabajo, para lograr un ascenso o para realizar un programa de postgrado en un país de habla inglesa. Lombana lo expone de la siguiente manera:

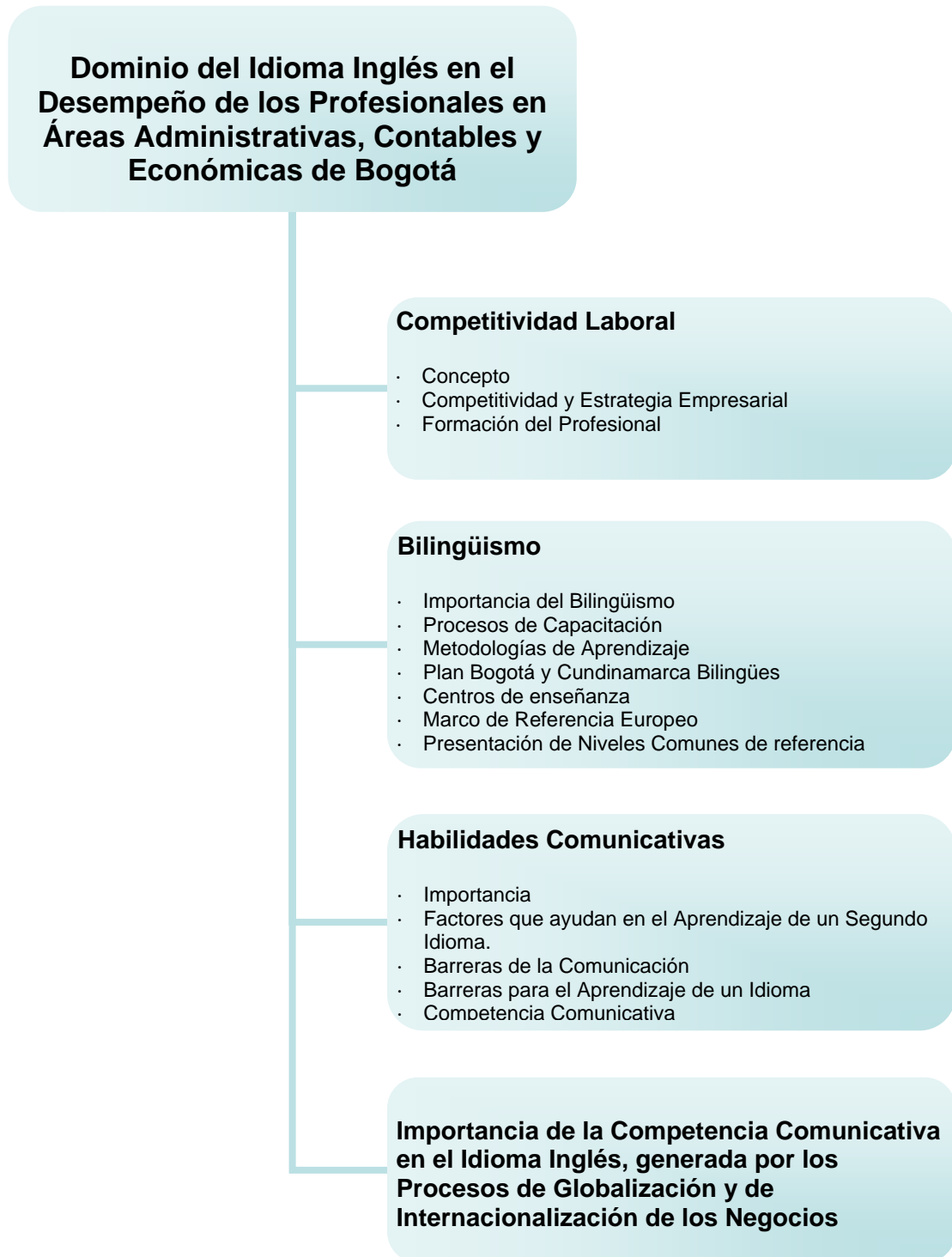
Para duplicar sus exportaciones en los próximos 10 años e involucrar en la oferta exportable a otros sectores económicos, el país no sólo tendrá que realizar grandes cambios en su política de comercio exterior y en la inversión privada. Cumplir esas metas no será posible si no se logra masificar el bilingüismo entre los profesionales colombianos. De hecho, muchos ejecutivos han perdido oportunidades de trabajo con multinacionales o compañías locales por no manejar el Inglés. Y prácticamente no hay convocatoria para cargos ejecutivos en la cual el inglés no sea una condición básica para competir por el puesto. Por lo menos 8 buenos profesionales pierden cada día oportunidades de empleo o estudio en el exterior por no saber inglés⁵

⁵ Ibid., p. 15

Una de las mayores barreras del comercio exterior colombiano, tanto en el sector público como en el privado es el desconocimiento del inglés y tal como lo afirma el ex director ejecutivo de la Comisión Fulbright, el idioma permite conocer otra cultura, diseñar productos para esa cultura y mirarla en términos objetivos. Por eso, el inglés pasó de ser un artículo de lujo a un producto de primera necesidad entre los estudiantes, las universidades y las empresas.

Por ende, la preocupación por el bajo nivel de bilingüismo que hay aún entre los profesionales colombianos ha llevado a varias universidades, a exigir a sus estudiantes un alto nivel del Inglés como requisito básico para graduarse y asimismo la actual Administración Distrital patrocina un plan institucional que apoya el *Proyecto Bogotá y Cundinamarca Bilingües en Diez Años con el Plan de Desarrollo Económico, Social y de Obras Públicas Bogotá 2004-2008*, el cual busca diseñar una estrategia de trabajo a corto, mediano y largo plazo, concertada entre distintos estamentos públicos y privados para lograr en diez años, tener ciudadanos preparados para comunicarse y desenvolverse en español y otro idioma, ya que el bilingüismo brinda la posibilidad de contar con ciudadanos competentes en el manejo de una segunda lengua con eficacia, como es el caso del Inglés, ya que este es reconocido como el idioma que brinda mayor posibilidad de acceso a la educación, la ciencia, la tecnología, la cultura y la economía.

1.4 MARCOS DE REFERENCIA



Este proyecto de investigación se apoya en los artículos 20 y 21 de la sección tercera sobre educación básica de la Ley General de Educación No.115 de 1994, donde establece en sus objetivos específicos "*la adquisición de elementos de conversación de lecturas al menos en una lengua extranjera*" y "*la comprensión y capacidad de expresarse en una lengua extranjera*"; además, del artículo 23, donde establece como una de las áreas obligatorias y fundamentales las humanidades, la lengua castellana e *idioma extranjero*.

Por ende, a continuación se describen detalladamente los elementos teóricos que serán directamente utilizados en el desarrollo de la investigación:

1.4.1 Competitividad laboral. Es la capacidad de una organización pública o privada, lucrativa o no, de mantener sistemáticamente ventajas comparativas que le permitan alcanzar, sostener y mejorar una determinada posición en el entorno socioeconómico, teniendo en cuenta que la ventaja comparativa de una empresa está en su habilidad, recursos, conocimientos y atributos, los mismos de los que carecen sus competidores o que estos tienen en menor medida y que hace posible la obtención de unos rendimientos superiores a los de aquellos. Se puede entonces señalar que una ventaja comparativa, podría ser el dominio del idioma inglés como lengua extranjera, lo que está provocando obviamente una evolución en el modelo de empresa y empresario.

- **La competitividad y la estrategia empresarial.** Debido a que la competitividad no es producto de una casualidad ni surge espontáneamente; sino que se crea y se logra a través de un largo proceso de aprendizaje y negociación por grupos colectivos representativos que configuran la dinámica de conducta organizacional, como los accionistas, directivos, empleados, acreedores, clientes, por la competencia y el mercado y por último, el gobierno y la sociedad en general; una organización, cualquiera que sea la actividad que realiza, si desea mantener un nivel adecuado de competitividad a largo plazo, debe utilizar unos procedimientos de análisis y decisiones formales, encuadrados en el marco del proceso de *planificación estratégica*. La función de dicho proceso es sistematizar y coordinar todos los esfuerzos de las unidades que integran la organización encaminados a maximizar la eficiencia global. Para esto existen dos niveles de competitividad, la competitividad interna y la competitividad externa. La competitividad interna se refiere a la capacidad de organización para lograr el máximo rendimiento de los recursos disponibles, como personal, capital, materiales, ideas y los procesos de transformación. La competitividad externa está orientada a la elaboración de los logros de la organización en el contexto del mercado o el sector a que pertenece. Como el sistema de referencia o modelo es ajeno a la empresa, ésta debe considerar variables exógenas, como el grado de innovación, el dinamismo de la industria

y la estabilidad económica, para estimar su competitividad a largo plazo. La empresa, una vez ha alcanzado un nivel de competitividad externa, deberá disponerse a mantener su competitividad futura, basado en generar nuevas ideas y productos y de buscar nuevas oportunidades de mercado. Por lo cual una estrategia que permite aumentar la competitividad, no sólo interna sino externa, es la capacitación del capital humano en el manejo del idioma inglés, lo cual facilita el intercambio comercial con otros países y aumenta la eficiencia en las negociaciones, debido a que el idioma internacional de los negocios es el inglés.

- **Formación del profesional.** Son cada vez más las universidades que incluyen la enseñanza del idioma inglés en sus planes educativos institucionales, con el fin de preparar a los futuros profesionales del país en el dominio del idioma universal, lo cual según su criterio ayudaría a mejorar las competencias a la hora de ejercer su profesión y les brindaría mayores oportunidades laborales. De hecho, el ex director ejecutivo de la Comisión Fulbright, Agustín Lombana, afirma que una gran cantidad de ejecutivos han perdido oportunidades de trabajo con multinacionales o compañías locales por no manejar el inglés y que prácticamente no hay convocatoria para cargos ejecutivos en la cual el inglés no sea una condición básica para competir por el puesto. Pues manifiesta que en Colombia, nos llegó primero la apertura y luego la necesidad de conocer el idioma; pero este problema no sólo lo enfrentan los ejecutivos de nivel medio o alto, hasta presidentes de compañías confiesan todavía que no han sido capaces de lidiar con el inglés. Prueba de ello fue la solicitud del Ministerio de Comercio Exterior a la Comisión Fulbright (organismo que se encarga de informar, orientar y asesorar ciudadanos colombianos que desean realizar estudios universitarios en los Estados Unidos) para tener intérpretes que colaboraran en los casos de negociación con empresarios de alto nivel. Este caso demuestra que una de las mayores barreras del comercio exterior colombiano, tanto en el sector público como en el privado es el desconocimiento del idioma inglés.

1.4.2 Bilingüismo. Ninguna definición de bilingüismo es suficientemente amplia como para cubrir todos los casos de personas a las que llamamos bilingües. Encontramos que pueden ser situadas en un continuo que va desde un *control nativo en dos o más lenguajes* hasta la *mínima posesión de habilidades comunicativas en una segunda lengua o en una lengua extranjera*. Evidentemente, la primera excluye a la mayoría de individuos bilingües e introduce el problema de la definición de *control nativo*. Por lo que la mayoría de los estudiosos del campo prefieren la segunda como punto de partida, de la cual una gran variedad de habilidades bilingües se pueden desarrollar. Y en este trabajo lo que se plantea es demostrar la importancia del bilingüismo, pero en términos de inglés y español.

- **Importancia del bilingüismo.** El ambiente de globalización que se vive, crea en las instituciones y en los individuos la necesidad de establecer y fomentar vínculos de cualquier índole con otros países cuyo idioma no es el español. Para poder lidiar con esta situación se requiere el apoyo de personas bilingües que, además del español, puedan comunicarse en inglés, francés, alemán, japonés, etc. Los motivos que se tienen para promover una educación bilingüe son meramente sociales. Lo que se persigue mediante el desarrollo de la educación bilingüe y por consiguiente del bilingüismo, es la formación de individuos capaces de lidiar con situaciones en las que se requiera hacer intercambios comunicativos mediante estos idiomas, ya sea de negocios, turismo, tecnológicos y de estudio. La ventaja de este tipo de educación bilingüe nos permite asumir que en ningún momento se persigue la eliminación de la lengua materna, el español. Por el contrario, lo que se pretende es que a través de la educación bilingüe se promueva el dominio en los dos idiomas, en este caso del inglés y el español, que permita el intercambio cultural y por ende facilite las negociaciones con países de habla inglesa.
- **Procesos de capacitación.** Teniendo en cuenta que el aprendizaje es la construcción de nuevos programas a partir de elementos de experiencia; las organizaciones hoy en día, están invirtiendo en una actualización y capacitación constante de su capital humano, con el fin de incrementar los estándares de calidad en el servicio y productos; y el aprendizaje del inglés como herramienta facilitadora para los negocios, también hace parte de esta capacitación, puesto que su dominio puede generar beneficios individuales y organizacionales.
- **Metodologías de aprendizaje.** Son métodos de construcción de nuevos programas, una tarea que puede aprenderse y que es posible establecer el progreso en el aprendizaje. Por consiguiente, es relevante hacer mención de los diferentes métodos de aprendizaje de un segundo idioma tal como los describe Brown, D a continuación:

Resumen histórico de "Gouin":

Método de serie

A fines del siglo diecisiete Gouin enseñaba latín en Francia. Decidió aprender alemán y para ello se mudó por un año a Alemania. En vez de conversar con la gente, trató de "vencer" la lengua. Durante los primeros diez días, aprendió de memoria un libro de gramática y 248 verbos irregulares. Después, fue a la universidad, pero no entendía una sola palabra. Entonces estudió de nuevo las palabras y reglas, incluyendo aún más detalles que antes. Volvió a la universidad, pero todavía no entendía nada. Durante un año, aprendió de memoria varios libros y 30,000 palabras del diccionario, incluso tradujo unos libros. Pero nunca pudo ni entender ni hablar. Cuando regresó a Francia, descubrió que su sobrino, un niño de tres años, había aprendido a hablar francés. Gouin observó a su sobrino, intentando descubrir el secreto de cómo

aprender una lengua. Se dio cuenta de que los niños usan el lenguaje para representar lo que piensan del mundo. Por eso, desarrolló una filosofía que dice que la lengua es una manera de pensar, una manera de representar las propias opiniones sobre el mundo.⁶

Método directo

Alrededor del 1900 se inició la teoría del aprendizaje directo que duró hasta 1925. No era un sólo método, sino un conjunto de ideas para guiar el aprendizaje. En términos generales, esta teoría proponía que el aprendizaje de la segunda lengua debía imitar la adquisición de la primera. Debía haber mucha conversación en un marco de uso espontáneo y se debía evitar la traducción y el análisis de la gramática. Los aspectos fundamentales de este método eran:

- Durante las clases, sólo se habla la lengua que se está aprendiendo.
- Sólo se aprende vocabulario y frases referidos a lo cotidiano.
- Se aprende a conversar por medio de preguntas y respuestas entre maestros estudiantes.
- Se mantiene un número reducido de estudiantes por cada clase.
- La gramática se aprende de manera inductiva.
- El vocabulario nuevo se aprende por medio de demostraciones, objetos y fotos.
- El vocabulario más abstracto se enseña a través de la asociación de ideas.
- Se enfatiza la importancia de hablar y escuchar.
- Se hace hincapié en una correcta pronunciación y gramática.⁷

Método de gramática-traducción

Durante muchos siglos pasados se usó esta otra idea, porque el sistema de educación insistía en que la gente aprendiera latín o griego. El propósito de aprender una lengua no era comunicarse, sino ser una persona culta.

Algunas características:

- Las clases se dictan en la lengua materna de los estudiantes y raras veces se usa el idioma que se está aprendiendo.
- El vocabulario nuevo aparece en forma de palabras aisladas.
- Hay largas explicaciones sobre los detalles de la gramática.
- Los maestros hacen énfasis en las diferentes formas de los verbos.
- Se empieza a leer muy temprano en el proceso del aprendizaje.
- No se presta atención al contenido de los textos, sino que éstos se usan como ejercicios de gramática.
- Se practica mucho la traducción de frases de un idioma a otro.
- No se enfatiza la pronunciación.

⁶ BROWN, D. Métodos de aprendizaje: Un resumen histórico. [online] Principles of Language Learning and Teaching. [online] Prentice Hall, Inc. [USA] 1987 [Nov 24, 2005] <www.sil.org/training/capacitar/A2l/metodos.htm>

⁷ Ibid.

Método Audiolingüe

Aunque en Europa se usó el método de enseñanza directa, en otros países esto era más difícil porque no había hablantes nativos de lenguas modernas que pudieran enseñarlas. Para los estudiantes de Europa era fácil viajar a otros países para practicar, por lo que les parecía poco práctico enseñar métodos de comunicación sin vivir cerca de una comunidad social. Como resultado se concentraron en las ideas de gramática y traducción. Cuando comenzó la segunda guerra mundial, surgió la necesidad de poder comunicarse en otras lenguas. Hubo que aprenderlas con la mayor rapidez. Surgieron cursos que se fijaban solamente en la conversación y prácticamente nada de gramática y traducción. Usaron algunas ideas de la teoría directa. En los años 50, esta teoría recibió el nombre de método audio lingual y la existencia de mucha teoría lingüística y psicológica sirvió para promover este método. Como resultado se establecieron estas reglas:

- . A los estudiantes se les da la nueva información en forma de diálogo.
- . La adquisición de una lengua depende de memorizar e imitar.
- . Las estructuras gramaticales se aprenden por repetición.
- . Hay muy poca explicación de las reglas gramaticales. Cada persona las aprende como una descripción propia de los datos.
- . El vocabulario que se aprende tiene un límite, porque sólo se aprenden palabras nuevas en el contexto en que ocurren.
- . Se usan mucho los cassettes y los medios visuales.
- . La pronunciación es muy importante.
- . La mayoría de los maestros usa la lengua que los estudiantes están aprendiendo.
- . Hay premios para los que progresan.
- . Es importante que los estudiantes produzcan frases sin equivocarse.
- . Hay una tendencia a concentrarse más en la gramática que en el contenido de lo dicho.⁸

Método de la comunidad

En los años 70, el campo de la psicología había descubierto mucho sobre el filtro psicológico y su influencia sobre las teorías de aprendizaje de un idioma. Entonces comenzó a popularizarse la idea de aprender en una comunidad. En este método los estudiantes conversan en grupos de cinco a quince personas con la ayuda de consejeros de idioma. Los temas son seleccionados por los estudiantes. Este método tiene la ventaja de que los alumnos están participando en una situación de grupo. Al principio no conocen mucho a sus compañeros, pero en el transcurso de los estudios se van conociendo mediante el uso del segundo idioma, al mismo tiempo van desarrollando un sentido de pertenencia.

En el método de la comunidad, se adoptan las técnicas de un consejero psicólogo y se abordan los problemas que surgen durante el aprendizaje del

⁸ Ibid.

idioma, o sea que la relación entre maestro y alumno se parece a la relación entre consejero y paciente. Cuando un paciente busca consejo psicológico, normalmente está confundido, tiene mucha ansiedad y no conoce la solución de sus problemas. Igualmente, un estudiante de otro idioma está muy confundido por la cantidad de vocabulario, estructuras y sonidos que debe aprender. Tiene mucha ansiedad y temor de cometer errores. Tampoco conoce la solución que le lleva al conocimiento del otro idioma. Por eso, en este método es importante que el consejero de idioma tenga una relación amistosa y abierta con sus "pacientes", para crear un sentimiento de confianza y seguridad. Lo mejor es que el consejero pueda comunicar comprensión emocional con el estado de confusión lingüística del estudiante, sin compadecerlo ni tenerle lástima. Esta relación llega al punto en que el paciente depende completamente del consejero. El paciente comunica al consejero (usando su lengua materna) lo que le quiere decir al grupo. El consejero da al estudiante la misma idea, pero en el segundo idioma y en forma simple. El paciente vuelve al grupo y presenta su idea en el segundo idioma. El consejero le ayuda cuando tiene problemas de pronunciación o de recordar la frase. Esta relación se sigue desarrollando hasta que el paciente se puede expresar sin ayuda.⁹

Método natural

La meta de enseñar un segundo idioma está relacionada a la comunicación. La competencia comunicativa es que el estudiante entienda los puntos esenciales que un nativo hablante le diga en una situación comunicativa real y que el estudiante pueda responder de una manera en que el hablante nativo entienda sin hacer un gran esfuerzo (que los errores del alumno no sean tan graves que distraigan al hablante nativo del contenido). Por lo tanto se propone que para lograr esa meta, no es necesario que el estudiante aprenda a manejar las estructuras sin errores, sino que logre comunicarse lo más posible en el menor tiempo posible. La precisión con que el estudiante maneje los patrones gramaticales al principio será muy rudimentaria, pero con el tiempo mejorará. El estudiante debe adquirir un vocabulario grande, tan rápido como sea posible y después aumentar y afinar su manejo de las estructuras. En las clases tradicionales, los estudiantes no pueden comunicar mucho porque no dominan todas las estructuras gramaticales. Puesto que los maestros esperan tal dominio, los estudiantes tienen miedo de hablar. Se sugiere que todo el tiempo en el aula se use para actividades comunicativas (adquisición) y que leer explicaciones y hacer ejercicios sea fuera del aula, en el laboratorio de idiomas o en la casa (aprendizaje). La razón es que este método fue diseñado para estudiantes que no viven en el área donde se habla el idioma. Entonces, el aula ofrece la única oportunidad para la comunicación. Se cree que no es necesario corregir errores del habla, sino sólo en los ejercicios escritos. El estudiante debe tener la oportunidad de

⁹ Ibid.

hablar creativamente sin temer la vergüenza de ser corregido frente a sus compañeros.

Para que el alumno pueda concentrarse en la comprensión auditiva, se le permite responder en su lengua materna. Cuando ya comprenda el segundo idioma y se sienta más cómodo para usarlo, responderá en el segundo idioma y a su gusto¹⁰

- **Plan Bogotá y Cundinamarca bilingües.** Este es un proyecto institucional de la actual administración Distrital, que apoya el Proyecto Bogotá y Cundinamarca Bilingües en Diez Años con el Plan de Desarrollo Económico, social y de obras públicas Bogotá 2004-2008. Se menciona que el proyecto busca diseñar una estrategia de trabajo a corto, mediano y largo plazo, concertada entre distintos estamentos públicos y privados para lograr en diez años, tener ciudadanos preparados para comunicarse y desenvolverse en español y otro idioma, ya que el bilingüismo brinda la posibilidad de contar con ciudadanos competentes en el manejo de cualquier lengua, adicional a la propia con eficacia y se han considerado algunas ventajas del inglés, ya que es reconocido como el idioma que brinda mayor posibilidad de acceso a la educación, la ciencia, la tecnología, la cultura y la economía. Se espera con esto contribuir a lograr una ciudad región competitiva, de tal forma que se inserte a Bogotá y Cundinamarca en los procesos de comunicación universal, en la economía global y la apertura cultural. También se mencionan los objetivos específicos del proyecto, entre ellos están:
 1. Diseñar una estrategia concertada entre sector público y privado para alcanzar niveles de dominio de una segunda lengua en los sectores educativo, empresarial, ciudadanía y de comunicaciones, a partir de estándares internacionalmente comparables.
 2. Garantizar la competencia comunicativa bilingüe de los estudiantes y docentes de la ciudad, en todos sus niveles.
 3. Establecer acciones conjuntas, públicas y privadas que fomenten la práctica y generación de bienes y servicios bilingües en la gestión e internacionalización del sector productivo de la región.
 4. Promover acuerdos de trabajo conjunto sobre uso y utilización de la comunicación bilingüe en espacios y servicios públicos y en el sector de comunicaciones¹¹

Sin embargo, es importante aclarar que aunque éste es un loable esfuerzo del Distrito Capital, este proyecto está enfocado principalmente a estudiantes de instituciones educativas distritales y a docentes de las mismas, con el

¹⁰ BROWN, D. Métodos de aprendizaje: Un resumen histórico. [online] Principles of Language Learning and Teaching. [online] Prentice Hall, Inc. [USA] 1987 [Nov 24, 2005] <www.sil.org/training/capacitar/A2l/metodos.htm>

¹¹ COLOMBIA. SECRETARIA DE EDUCACIÓN DISTRITAL. Proyecto Bogotá y Cundinamarca Bilingües en Diez años. Subsecretaría Académica. Dirección de Evaluación y Acompañamiento. Formación de Educadores. 2004

objeto de masificar el bilingüismo (inglés-español) en las escuelas de la región y no a profesionales de áreas como las del objeto de estudio de esta investigación.

- **Centros de enseñanza.** Las escuelas de idiomas en Colombia ofrecen cursos de inmersión, que buscan que el ejecutivo aprenda un inglés "laboralmente útil" en pocas semanas. Hoy muchas escuelas de idiomas en Colombia tienen programas especiales diseñados para estos casos de "emergencia". Se trata de los cursos de inmersión. Durante 5 ó 9 horas sin exagerar, se habla, almuerza y hasta se sueña en inglés. Algunos institutos tienen diseñados itinerarios que incluyen un almuerzo en compañía de un profesor. Claro que hacer estos cursos relámpago no es precisamente económico, porque dependiendo de la intensidad que necesite, tendrá que pagar entre uno y tres millones de pesos. Lo mejor es quitarle algún tiempo al trabajo y dedicar por lo menos dos horas diarias a estudiar inglés hasta que se sienta fuerte en el idioma.

Las razones para aprender inglés son muchas, pues como afirma Reynolds¹², en Colombia, por ejemplo, la apertura ha llevado a niveles sin precedentes los tratos internacionales de negocios y agrega que la globalización ha creado la necesidad de un idioma común internacional para los negocios, la tecnología y las relaciones internacionales. Saber inglés significa entre otros, más ingresos y productividad, mejores cargos, alcance a mayor información en Internet, acceso a compañías multinacionales y a la educación en negocios y tecnología, que en el caso de los MBA internacionales se dictan en su mayoría en inglés.

En Colombia los centros para aprender inglés ofrecen cursos a la medida de todos los intereses. En el país hay opciones para todos los gustos, necesidades, horarios y capacidad económica. Por ejemplo, entidades como el Consejo Británico o el Centro Colombo Americano le dan un valor destacado a la interrelación entre profesores y alumnos, sin olvidar las nuevas tecnologías. Otras como Wall Street basan su enseñanza en la utilización de la multimedia o Learning Interactive que utiliza un novedoso método llamado aprendizaje multisensorial, el cual a partir de un análisis detallado, permite crear diferentes ambientes de aprendizaje que ayudan a asimilar el idioma de una forma práctica, vivencial y entretenida. También hay quienes han desarrollado un método personalizado, como el "inglés sin razones" de Richard Morgan Stewart, el cual se inicia con un "retiro" de cinco días en Guasca, en el que Stewart dicta unas charlas en las que explica el significado y utilización de diferentes palabras y expresiones del lenguaje cotidiano. Igualmente, los centros de inglés también han desarrollado programas justo a la medida para empresas, ya sea desplazándose al lugar

¹² REYNOLDS, Mark. Director del centro de inglés para negocios del CESA

de la compañía o con sesiones especiales en el instituto para el grupo de ejecutivos.

A continuación se ilustran algunos centros de idiomas ubicados en la ciudad de Bogotá, con sus características más relevantes, duración y precio:

Berlitz	Gramatical y conversacional Horarios Fijos	3 años	\$13.560.000 Material: \$650.000
Colombo Americano	Gramatical Horarios fijos	17 meses	\$6.650.000
Winston Salem	Gramatical y conversacional Horarios Fijos	2 años	\$7.560.000
British Council	Conversacional Horarios Fijos Profesores nativos	4 años	\$16.560.000 Cada nivel \$800.000
Wall Street	Multimedia Personalizado	3 años	\$3.200.000 Aprox.
Passport	Escolarizado Grupos Fijos Profesores Fijos	1 año	\$2.900.000
Orange	Software de juegos y pronunciación	1 año	\$2.900.000
Learning Interactive	Aprendizaje Multisensorial Profesores Rotativos	1 año	\$2.834.000

Nombre de la fuente. Learning Interactive S.A.

- **Marco de Referencia Europeo.** Éste proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales, etc., en toda Europa. Describe de forma integradora lo que tienen que aprender a hacer los estudiantes de lenguas con el fin de utilizar una lengua para comunicarse, así como los conocimientos y destrezas que tienen que desarrollar para poder actuar de manera eficaz. La descripción también comprende el contexto cultural donde se sitúa la lengua. El Marco de referencia define, asimismo, niveles de dominio de la lengua que permiten comprobar el progreso de los alumnos en cada fase del aprendizaje y a lo largo de su vida.
- **Presentación de los niveles comunes de referencia.** El establecimiento de una serie de puntos comunes de referencia no limita de ninguna manera la forma en que distintos sectores de distintas culturas pedagógicas pueden organizar o describir su sistema de niveles y módulos. También se espera que

la formulación precisa del conjunto de puntos comunes de referencia se desarrolle en el tiempo, según se vaya incorporando a la descripción la experiencia de Estados miembros e instituciones expertas en la materia. También resulta deseable que los puntos comunes de referencia se presenten de formas distintas para fines distintos. Para algunos de estos fines es adecuado resumir el conjunto de los niveles comunes de referencia propuestos en párrafos independientes y de carácter general, como se muestra en la siguiente figura. Dicha representación sencilla y global facilita la comunicación del sistema a usuarios no especialistas y proporcionará puntos de orientación a los profesores y a los responsables de la planificación:

Niveles Comunes de Referencia: Escala Global

Usuario Competente	C2	Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.
	C1	Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.
Usuario Independiente	B2	Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro del campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.
	B1	Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes
Usuario Básico	A2	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, etc). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
	A1	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.

Nombre de la fuente. APINEX. Asociación de Profesores de Inglés de Extremadura

1.4.3 Habilidades Comunicativas.

- **Importancia.** El ejercitar las habilidades comunicativas permite que las personas desarrollen las competencias de comprender y componer textos, gráficos, signos y símbolos tanto orales como escritos. Las habilidades y competencias comunicativas no sólo se desarrollan a partir de la enseñanza de las estructuras de la lengua materna con contenidos de ella, sino que también con la enseñanza de contenidos de las otras áreas del conocimiento. De allí que se considera válida la siguiente afirmación: "Cuando se comprende y se compone, el estudiante se apropia del conocimiento relacionante y significativo". El no comprender y desde luego, no ser capaz de componer (argumentar o decir lo que piensa o entiende) es lo que ha originado en muchas de nuestras instituciones educativas la deserción escolar, el bajo nivel académico, la desmotivación en el aprendizaje, la descontextualización del mundo de la academia, el desconocimiento de su entorno, de sus capacidades interpretativas y comunicativas, la falta de oportunidad para desarrollar y potencializar sus habilidades. Estos son algunos de los problemas más frecuentes y reiterativos de los estudiantes de hoy, conllevando a la deserción académica y a un aprendizaje que no corresponde a las realidades de un mundo cambiante y de acelerado avance de la tecnología, cibernética, informática y medios audiovisuales como el video, la televisión y los juegos electrónicos. Por ello se hace necesario cambios cualitativos en el proceso de enseñanza, a través de metodologías, que le permitan al estudiante aprendizajes significativos; pero no sólo en su lengua materna, sino también en un segundo idioma como es el caso del inglés, para ayudarlo a comprender y componer con el fin de mejorar su competencia comunicativa en dicho idioma.
- **Factores que ayudan en el aprendizaje de un segundo idioma.** Cuantos más factores se reúnan, más rápido y mejor será el aprendizaje. A medida que el número de ellos se aleje del ideal, más importantes serán los planes y las estrategias de aprendizaje. A las personas que enfrentan la necesidad de aprender un idioma, les ayuda a saber y tener presente, lo que el aprendizaje involucra. Casi cualquier persona es capaz de desarrollar la habilidad de conversar en el idioma que sea y en cualquier situación, siempre y cuando esté en contacto con hablantes de dicho idioma. Si el aprendiz se entiende a sí mismo, a su contexto social y a la naturaleza del aprendizaje de un idioma, si tiene la ayuda de hablantes de ése idioma y si está dispuesto a dedicar el tiempo requerido, tolerando tal vez un poco de frustración y vergüenza, entonces podrá seguir adelante, confiada y constantemente, hasta ser un hablante del nuevo idioma.

Factores que afectan *positivamente* la adquisición de la lengua:

- Vivir en la comunidad básicamente monolingüe.
- Que los habitantes del lugar tengan una actitud amistosa hacia el hablante.

- Que no haya allí ningún otro hablante de español.
- Que la propia cultura sea similar a la del segundo idioma.

Factores que afectan *negativamente* la adquisición de la lengua:

- Vivir lejos de la comunidad del segundo idioma.
 - Que los hablantes bilingües del lugar sean hostiles hacia el hablante.
 - Que en el lugar haya hablantes del español con quienes conversar.
 - Que el segundo idioma sea muy diferente.
 - Que la propia cultura sea muy distinta a la del idioma que uno aprende.
- **Barreras de la comunicación.** Entendemos por barreras impuestas a la comunicación, todos aquellos factores que la impiden, deformando el mensaje u obstaculizando el proceso general de ésta. Existen diferentes tipos de barreras:
 - **Barreras Semánticas:** Se refiere al significado de las palabras orales o escritas. Cuando no precisamos su sentido, estas se presentan a diferentes interpretaciones y así el receptor entiende no lo que dijo el emisor, sino lo que su contexto cultural le indica.
 - **Barreras Psicológicas:** Hay muchos factores mentales que impiden aceptar o comprender una idea y algunos de ellos son no tener en cuenta el punto de vista de los demás, sospecha o aversión, preocupación o emociones ajenas al trabajo, timidez, explicaciones insuficientes y sobre valoración de sí mismo. Todos estos factores influyen en la persona que escucha para que acepte o rechace las ideas que le han sido comunicadas. Para obtener resultados se necesita algo más que únicamente hablar.
 - **Barreras Fisiológicas:** De este tipo son las que impiden emitir o recibir con claridad y precisión un mensaje, debido a los defectos fisiológicos del emisor o receptor. Tales defectos pueden afectar a cualquiera de los sentidos. Un ciego, un tartamudo, un mudo, un sordo, pueden ser los ejemplos más claros, pero también debemos considerar a las personas que sin llegar a esos extremos tienen alguna falla y no ven, no escuchan o no hablan bien debido a algún defecto orgánico.
 - **Barreras Físicas:** La distancia y el exceso de ruido dificultan la comunicación, así como las interferencias en el radio o el teléfono.
 - **Barreras Administrativas:** Son aquellas causadas por las estructuras organizacionales, como mala planeación y deficiente operación de los canales¹³
 - **Barreras para el aprendizaje de un idioma.** Las barreras mencionadas a continuación, dificultan el aprendizaje de un idioma y para el objeto de investigación de este trabajo, se aplican específicamente al aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera:

¹³ MÉXICO. INSTITUTO TECNOLÓGICO DE LA PAZ. Tutoriales [online] Funciones de la Administración de Recursos Humanos [La Paz, México] [Nov 23, 2005] <<http://www.itlp.edu.mx/publica/tutoriales/rechum1/u5parte6.htm>>

- Auto-protección: Ser estudiante de un idioma pone a la persona en una posición de riesgo. Es agradable entender las cosas y sentir que se tiene el control de cada situación, pero cuando no se tiene dominio del idioma, no se puede controlar la situación y eso resulta en ansiedad. Cuando se está aprendiendo un idioma, muchas veces se trata a los estudiantes como a niños y entonces si no se está dispuesto a exponerse a la burla, a que los demás se rían y a que se pierda algo de autoridad, no se puede esperar aprender un idioma nuevo. Por lo tanto es aconsejable no dejar que el temor de cometer errores impida la interacción con la gente.
 - Etnocentrismo y enajenación: Si no se está dispuesto a identificarse con la cultura de la gente, no se puede aprender adecuadamente su idioma. Por lo tanto, es preciso despojarse de todo prejuicio cultural.
 - Tensión: El aprendizaje de un idioma es difícil cuando se está bajo mucha tensión; tal vez es imposible, por lo tanto hay que aprender a manejar la tensión.¹⁴
- **Competencia comunicativa.** La idea de competencia comunicativa fue introducida por el lingüista Dell Hymes en 1971. "Competencia comunicativa" quiere decir que hay que tener más que el mero conocimiento de reglas gramaticales para poder comunicarse con éxito. Es necesario saber cómo la comunidad, donde se habla la lengua que uno quiere aprender, usa esa lengua para expresarse. Debido a que dos o más personas se involucran en el acto de conversar, ese acto se convierte en una negociación destinada a que todos entiendan. Hay que entender algo de la lengua y de la cultura y saber cómo usar lo aprendido para poder comunicarse verdaderamente. La competencia en el manejo del lenguaje incluye dos elementos: la competencia lingüística y la competencia pragmática.

La competencia lingüística incluye gramática y discurso. Para tener competencia gramatical, hay que saber algo del vocabulario, de la morfología, de sintaxis y fonología. Pueden ser frases o palabras sueltas. La competencia en el manejo del discurso es saber expresarse en una conversación. Es más que decir frases o palabras sueltas, es la habilidad de combinar frases para comunicarse. Alguien que ha alcanzado el nivel de competencia discursiva puede expresarse organizadamente y de manera eficaz y las personas con quienes habla entienden fácilmente. Es decir, puede hablar con fluidez. La competencia en el manejo del discurso es la relación entre todos los participantes de una conversación.

La competencia pragmática es la relación entre los hablantes y el contexto social donde ocurre la comunicación. No hay competencia pragmática si no se pueden decir fluidamente algunas frases. Incluye la competencia discursiva y el

¹⁴ SIL INTERNATIONAL. Notas sobre el aprendizaje de un idioma. [online] Junio 20, 2002 [Nov 24, 2005] <<http://www.sil.org/capacitar/A21/notas.htm>>

poder hablar y entender la lengua en su contexto apropiado. Es decir, la competencia pragmática es saber usar la lengua para alguna función como puede ser la de pedir algo o hacer una llamada telefónica. También incluye la habilidad de escoger entre algunas opciones o maneras diferentes de decir algo para usar la más adecuada a la situación. La competencia pragmática incluye, por ejemplo, las funciones de pedir, ser cortés, hacer bromas, expresar agradecimiento.

1.4.4 Importancia de la competencia comunicativa en el idioma inglés, generada por los procesos de globalización y de internacionalización de los negocios. De acuerdo con un estudio realizado por Gómez¹⁵ en la Universidad Nacional de Colombia, el desarrollo de la enseñanza del idioma inglés en el país durante el siglo XX, es el resultado de la hegemonía económica, comercial y tecnológica, ejercida en el mundo por países como Estados Unidos e Inglaterra. En este estudio se expone que la introducción del inglés en el plan de estudios de colegios y universidades del país, se impuso al igual que otros idiomas modernos, como es el caso del francés, el cual predominó en las entidades educativas de Colombia durante el siglo XIX y a principios del XX. Luego el inglés de Inglaterra fue el preferido en Colombia hasta la mitad del siglo XX, pero se aduce que estos cambios de preferencia y divulgación del idioma inglés han sido originados por la influencia de dichas naciones.

En el año 1906 el inglés no figuraba en el plan de estudios de las facultades de Medicina, Derecho, Ciencias Políticas, Matemáticas e Ingeniería, más si estaba reglamentado el francés; luego en 1907 se empezó a enseñar inglés en la Escuela de Comercio de Bogotá y en el Colegio Nacional de San Bartolomé, al igual que en otros tres colegios del país y aunque el inglés ya figuraba como materia obligatoria en los planes académicos de cada vez más instituciones educativas, el francés continuó imponiéndose como segunda lengua, pues su manejo era símbolo de distinción y alta cultura; en cambio el idioma inglés era considerado como un idioma bárbaro, tal como lo describe Gabriel Gómez en su texto.

Fue sólo después de la Primera Guerra Mundial cuando Estados Unidos entró en la política internacional que ciertas costumbres, moda y el idioma inglés se hicieron populares entre los colombianos y hacia 1940 Estados Unidos empezó a inquietarse por la enseñanza de lenguas modernas. Sin embargo dice el autor que el inglés no llegó a Colombia como a Norteamérica y a otros territorios colonizados por los Ingleses con la conquista y la colonización, sino fue un proceso largo y

¹⁵ GÓMEZ Gabriel A. La enseñanza del inglés. Colombia, su historia y sus métodos. Facultad de Ciencias Humanas, Departamento de Filología e Idiomas, Universidad Nacional de Colombia. Bogotá. 1976. p. 11-15/97-101

complicado, que inició con las guerras libradas entre España e Inglaterra en 1739 y 1777 hasta el establecimiento de estadounidenses e ingleses en las islas del archipiélago de San Andrés y Providencia influenciando no sólo la adquisición de la lengua inglesa sino la religión protestante. Igualmente ocurrió otra intervención en 1846, cuando Estados Unidos obtuvo los derechos para la construcción del ferrocarril interoceánico a través del istmo de Panamá (provincia de Colombia en ese entonces) por medio del tratado Hay-Herrán, puesto que la guerra con España les había mostrado la necesidad de un canal interoceánico. Sin embargo en 1903, Colombia se negó a ratificar dicho tratado con Estados Unidos y entonces un movimiento rebelde proclamó la independencia de Panamá que fue inmediatamente reconocida por el gobierno estadounidense el 18 de noviembre de 1903 y finalmente Estados Unidos firmó el Tratado Hay-Bunau-Varilla con el gobierno provisional de Panamá, por el que obtuvo permiso para excavar el canal y los derechos perpetuos para ocupar y controlar la Zona del Canal de Panamá, hasta 1979 cuando Estados Unidos renunció a dicha Zona y acordó que este pasaría a hegemonía panameña en el año 2000. Con base en lo anterior, se puede apreciar la intervención de Estados Unidos en Colombia por más de un siglo, lo cual ha hecho que nuestro país mantenga un estrecho vínculo con la cultura occidental y por ende con su idioma.

También es importante señalar la importancia que el idioma inglés ha adquirido como lenguaje universal, no sólo desde la primera guerra mundial, sino desde la primera revolución industrial, que tuvo lugar en Reino Unido a finales del siglo XVIII, la cual supuso una profunda transformación en la economía y sociedad británica, pues este país se convirtió durante mucho tiempo en el primer productor de bienes industriales del mundo y fue en este momento en el que se comenzó a escuchar el idioma inglés en el mundo. Durante gran parte del siglo XVIII, Londres fue el centro de una compleja red comercial internacional, que constituía la base de un creciente comercio exportador fomentado por la industrialización; sin embargo Gran Bretaña no fue el único país que experimentó una revolución industrial, pues se dice que Francia, Bélgica, Alemania y Estados Unidos experimentaron procesos parecidos a mediados del siglo XIX. En Suecia y Japón se produjo a finales del siglo XIX, en Rusia y en Canadá a principios del siglo XX, en algunos países de Latinoamérica, Oriente Próximo, Asia central y meridional y parte de África a mediados del siglo XX.

Esta revolución no sólo permitió el aumento de la productividad agrícola y el desarrollo de la ciencia médica, sino que también la sociedad occidental empezó a apostarle al cambio tecnológico. Algunas obras de ingeniería como la construcción del Canal de Suez, el Canal de Panamá y la Torre Eiffel, produjeron orgullo y asombro mundial. Inventos como el telégrafo y el ferrocarril interconectaron la mayoría de las grandes ciudades. A finales del siglo XIX, la bombilla inventada por Thomas Alva Edison comenzó a reemplazar a las velas y las lámparas, y en

treinta años todas las naciones industrializadas generaban potencia eléctrica para el alumbrado y otros sistemas.

Otros inventos del siglo XIX y XX, como el teléfono, la radio, el automóvil con motor y el aeroplano sirvieron no sólo para mejorar la vida, sino también para aumentar el respeto universal que la sociedad en general sentía por la tecnología y por aquellos países autores de estas innovaciones, convirtiéndose asimismo el idioma inglés en el idioma de la tecnología y los grandes procesos de desarrollo.

A lo largo del siglo XX, la tecnología se extendió desde Europa y Estados Unidos a otras naciones importantes como Japón y la antigua Unión Soviética, pero no lo hizo a todos los países del mundo. Muchos de los países en vías de desarrollo, no han experimentado el sistema de fábricas ni otras instituciones de la industrialización y millones de personas sólo disponen de la tecnología más básica. Por lo tanto, la introducción de la tecnología occidental ha llevado a menudo a una dependencia demasiado grande de los productos occidentales y a la intervención o ayuda de estos países para desarrollar tecnologías apropiadas, lo cual ha hecho que sea cada vez más necesario el manejo del idioma inglés como medio facilitador en estos procesos.

Debido a la revolución industrial, el comercio también sufrió una nueva transformación. Europa se convirtió en el centro de una red comercial global durante todo el siglo XIX y las economías europeas dependían de los mercados extranjeros para conseguir las materias primas que necesitaban y vender en ellos los bienes manufacturados que producían; por lo tanto, el crecimiento de la producción industrial fue seguido de una rápida expansión del comercio. Entre 1750 y 1914, el comercio mundial se multiplicó por cinco. Solamente en el siglo XIX, el número de toneladas transportadas vía marítima, a escala mundial, pasó de 4 millones a 30 millones de toneladas y los comerciantes europeos controlaban la mayor parte de este comercio. Por ende, como se mencionaba en un párrafo anterior, el contacto e influencia con Europa y otros países de habla inglesa, ha resultado en una propagación de su idioma, de forma casi geométrica a sus alcances comerciales y tecnológicos.

En el ámbito de los negocios, donde el esquema es producir, distribuir y vender bienes y servicios para satisfacer las necesidades del comprador y dar beneficios al vendedor; también se han modificado las antiguas costumbres de hacer negocios y se han creado nuevas formas de organizaciones empresariales, desde el inicio de la extraordinaria era de progreso económico originada por la revolución industrial. Esto ha permitido que varias ramas industriales se adapten a los distintos contextos y puedan funcionar más fácil y eficientemente.

Entonces, como consecuencia de la revolución industrial, se confirma que las sociedades industriales se transformaron con rapidez, gracias al incremento de la movilidad, la comunicación rápida y a una avalancha de información disponible en los medios de comunicación; lo cual a su vez hizo que el idioma predominante fuera el inglés y que emergiera como el idioma mundial para los negocios, la tecnología, la medicina y la diplomacia.

Una vez expuesto cómo llegó el inglés a Colombia, la intervención de Estados Unidos en la historia de nuestro país y la incidencia de la revolución industrial, es importante resaltar los antecedentes del ingreso de Colombia en los procesos de globalización. Se inicia con la política de apertura económica, desde principios de la década de 1990, la cual se centra principalmente en la liberación del comercio exterior, que ha producido efectos importantes sobre las industrias nacionales en términos de reestructuración, modernización, alianzas, fusiones, ventas a consorcios internacionales, ingreso de capitales, modificaciones en la estructura financiera y aceleración de obras de infraestructura para potenciar al país como plataforma competitiva a nivel internacional. Sin embargo, no todo lo anterior se ha logrado a gran escala, pues como afirma Téllez¹⁶ en su diálogo global, los retos originados por la globalización y el desarrollo tecnológico, evidencian también los pocos logros alcanzados tras décadas de esfuerzos, los cuales no le han permitido a la región latinoamericana solucionar sus problemas básicos de pobreza e integridad social, aunque tenemos una fuerte influencia de la cultura occidental. Y para el caso Colombiano, dice el autor que el tema es más agudo debido a la violencia, a la pobreza creciente, a la inestabilidad del Estado y a la destrucción social, lo cual determina una gran dificultad del país para afrontar el cambio estructural que exige la globalización, la sociedad del conocimiento y el aprendizaje, donde se muestran grandes desniveles entre los países desarrollados y los tercer mundistas. Téllez también afirma que a pesar que en Colombia se han realizado esfuerzos tendientes a estar a la par con las nuevas tecnologías en el campo de la educación y la masificación del bilingüismo (inglés-español), los resultados han sido muy pobres y desalentadores¹⁷.

Con lo anterior se quiere demostrar, que a pesar de los pocos logros alcanzados por nuestro país en materia de globalización y masificación del bilingüismo, por el sólo hecho de ser Europa y Estados Unidos los participantes más asiduos en estos procesos de interdependencia económica, es cada vez más necesario el manejo del idioma inglés como solución a las barreras de idioma que en algunos casos no permiten el correcto desarrollo de las negociaciones y sí pueden ponernos en una posición de desventaja frente a nuestro competidor.

¹⁶ TÉLLEZ IREGUI, Gustavo. Diálogo Global Colombia. Expo 2000 Hannover Alemania. Bogotá. 2000. p. 6

¹⁷ Ibid., p.10

Profundizando más en el caso colombiano, Castro¹⁸ dice que la actual situación económica del país, tuvo lugar a finales de la década de los ochenta, cuando las estructuras de la economía colombiana fueron sacudidas por el modelo de apertura, que sin tomar las precauciones requeridas en un ambiente internacional de alta competencia fue implantado en un país que aún no había superado las fronteras de la economía doméstica. La globalización e internacionalización de la economía y los desarrollos que se han dado en los procesos de integración entre países con diferentes niveles de industrialización, recompusieron las estructuras económicas y los precios relativos de los factores de producción. Por lo tanto este autor plantea que Colombia tiene que invertir en la educación, formación y capacitación de su recurso humano, pero eliminando el divorcio existente entre aparato productivo y sistema educativo, ya que si se quiere lograr el aumento de la competitividad a nivel internacional, es indispensable reconocer que no sólo se es competitivo con productos o servicios, sino también con el capital humano, el cual para ser idóneo, debe ser capacitado y formado no sólo en los nuevos procesos de globalización, sino también en el dominio del idioma universal de los negocios, lo cual a su vez los hace más competentes a nivel comunicativo. Además, porque no podemos olvidar que nuestro mayor socio comercial y destino del 50% de las exportaciones colombianas es Estados Unidos, seguido por la Unión Europea y la Comunidad Andina.

Sin embargo, teniendo en cuenta que en Colombia no estamos lo suficientemente preparados para enfrentar dichos retos, es indiscutible que la inserción de Colombia y sus empresas en el comercio internacional, continúa aumentando y como lo expresa Eagan¹⁹, estamos en la era de las 24 horas-7 días a la semana y en la era de la estrategia global, donde es muy común hablar acerca de la internacionalización de los negocios y la necesidad de equipos de trabajo multiculturales, lo que implica que los compañeros de trabajo no sólo compartan una visión común, una misma manera de crear ideas y solucionar problemas, sino también un *mismo idioma*; de hecho a través de la red se están realizando actualmente muchos intercambios comerciales, lo que hace que los compañeros de trabajo no sean sólo los que se permanecen en la misma sede, en la misma ciudad o en el mismo país, sino personas pertenecientes a la misma compañía multinacional o transnacional, pero que se encuentran en países distintos donde la tecnología rompe barreras de tiempo y espacio y el idioma común es el inglés.

¹⁸ CASTRO CRUZ, César Hernán. El impacto de la globalización en el medio local. Un panorama histórico y actual, visto por protagonistas de 13 países. Impacto de la globalización en Colombia, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, Bogotá, 1999.

¹⁹ EAGAN, David. The many opportunities of EFL training. T+D Magazine. p. 55. USA. Enero, 2004.

De acuerdo con Lysandrou²⁰ su artículo nos da una perspectiva en la economía global para ayudar a explicar la elevación del inglés a su actual posición de supremacía, como el idioma global de las comunicaciones y explica el ambivalente impacto que este idioma tiene en las comunidades.

Este autor también menciona la trayectoria del inglés como lenguaje universal durante el curso del último siglo desde el inicio y terminación del colonialismo, el colapso del comunismo, hasta la emergencia de un ordenamiento global capitalista y menciona que el número de angloparlantes continúa creciendo a una tasa exponencial. Lysandrou dice que aproximadamente un cuarto de la población mundial conoce o maneja al menos un comando en inglés y que se espera que esta medida aumente a una tercera parte dentro de las próximas dos o tres décadas y se estima que existen 670 millones de angloparlantes nativos y aproximadamente 1,800 angloparlantes no nativos.

Lysandrou también afirma que “Existe un consenso general sobre el afán mundial por adoptar el idioma inglés, el cual está intrínsecamente ligado a los procesos de globalización en general”²¹ y apoyando su hipótesis, es muy cierto que bajo las actuales circunstancias de interdependencia global, el idioma inglés debe ser visto de manera objetiva como un idioma neutral, el cual sirve como un instrumento que facilita la comunicación y no como un idioma que subyuga a las comunidades, pues la relación entre el inglés y otras lenguas nacionales en la presente era, debe mantener una armoniosa coexistencia basada en la necesidad de una especialización funcional, más que en el deseo de poder y autoridad. “El hecho es que en la era de la globalización, los países que no manejen el idioma inglés (sin importar su historia pasada o posición actual), promoverán su auto-exclusión del mundo, en vez de integrarse y participar”²². La globalización en otras palabras le da más crédito a la idea de semejanza lingüística, que a la idea de jerarquía lingüística, en términos de especialización funcional. Es decir, que lo que se quiere lograr es el manejo de un mismo idioma universal, sin renunciar al idioma oficial de cada región y no como muchos piensan, dimitir nuestro idioma y nuestra cultura para hacer prevalecer el idioma inglés. Lo que sucede es que si no estamos dispuestos a identificarnos con la cultura de la gente, no podremos aprender adecuadamente su idioma; por lo tanto, es preciso despojarnos de todo prejuicio cultural, sin renunciar a nuestras raíces. Además, como manifiesta Lysandrou, “este idioma nos brinda una ventaja universal que permite mayor acceso a la ciencia, la tecnología y un mayor grado de participación en la producción mundial

²⁰ LYSANDROU, Photis y LYSANDROU Yvonne. Global English and Proregression: Understanding English language spread in the contemporary era. *En*: Economy and Society. Londres. Volúmen 32, Número 2. Mayo, 2003. p. 207-231

²¹ *Ibid.*, p. 2.

²² *Ibid.*, p. 3.

y el comercio, lo cual lo constituye como un recurso valuable para las sociedades que invierten al respecto y que generará substanciales retornos”²³. También menciona que los factores que explican la ascendencia del idioma inglés, pueden dividirse en dos grupos: aquellos internos a la estructura de la lengua en sí y aquellos que tienen que ver con el ambiente externo.

El idioma inglés puede ser aprendido más fácilmente por aquellos que no son nativos, que el idioma chino o el alemán, porque el inglés es un idioma más flexible e híbrido, el cual puede ser fácilmente acomodado a nuevos conceptos, ideas o descubrimientos. Por lo tanto estas propiedades lingüísticas del inglés, pueden ser una fuente crucial de fortalecimiento en un era marcada por la interdependencia global y por los rápidos cambios sociales y tecnológicos. La fortaleza más grande del idioma inglés está en el hecho de que es la lengua predominante en los negocios y el comercio, debido a las circunstancias donde las grandes corporaciones de los países angloparlantes, han jugado un rol de liderazgo en la transnacionalización de la producción. Otros factores externos que involucran la amplitud del uso del inglés, son el factor geopolítico de diplomacia y poder militar, el factor tecnológico y científico, el factor Internet (si el dólar es la moneda oficial de la Internet, el inglés es su lenguaje) y una diversa serie de factores culturales y de los medios (poder de Hollywood, la omnipresencia de CNN y McDonald’s, la influencia de la música pop, etc.)

Por ejemplo en Colombia según el informe consolidado sobre Internet, presentado en Junio de 2005 por la Comisión de Regulación de las Telecomunicaciones; el número de usuarios pasó de 2.000.213 en el 2002 a 4.548.618 a Junio 30 de 2005. Esto equivale a un incremento de un 56% con respecto al 2002²⁴. Lo cual significa que nuestro país debe prepararse para enfrentar la ola creciente del Internet, pues como dice Grossman²⁵ el inglés es el sistema operativo cultural de la Internet y el frágil y común hilo del comercio global, pero a medida que las barreras comerciales caen, las barreras culturales aumentan y la red se esta volviendo multilingüe.

Sin embargo es el conjunto de factores económicos, lo que ampliamente reconoce la fuerza que impulsa a que el inglés se difunda hoy en día. Esta primacía de factores económicos puede ser vista desde una perspectiva de precio y espacio. Los estándares de precio existen en un doble sentido, en el sentido trivial de una

²³ Ibid., p. 4.

²⁴ ESTADÍSTICAS DELTA. Internet en Colombia 2005. [online] Marzo, 2006. [Mayo 12, 2006] <www.deltaasesores.com/esta/EST368.html>

²⁵GROSSMAN, Wendy M. Language is a virus, Internet industry, Radar. [online] USA. Marzo, 2000 [Marzo 6, 2006] <www.pccomputing.com>

norma monetaria de medida y en el sentido sustantivo de los estándares de costo y calidad, donde para el caso de los bienes reales, se correlaciona con las mejores practicas de producción y en el caso de los servicios financieros se correlaciona con las mejores prácticas en los campos de actividad económica. Por lo tanto, donde los estándares de los precios mantengan el bien de una comunidad en particular, el lenguaje de dicha comunidad bastará para los propósitos de negociación de precios alrededor de estos estándares; pero cuando los estándares de precios se extienden mas allá de ciertas comunidades, se requiere una homogeneidad más alta del idioma y ciertas lenguas originales que pertenecen a comunidades particulares, deben ser desplegadas por otras como medio facilitador de formación de precios. Existe por lo tanto un impacto opuesto, en que cualquier expansión en el área de la homogeneidad del lenguaje, obliga a ayudar a promover la unificación de diferentes estándares de precios. Por lo anterior, el volumen de las transacciones en los mercados financieros globales hace que los agentes necesiten cierto dominio de inglés para participar efectivamente en estos mercados y el punto es que el ascenso de este idioma a una posición de absoluta supremacía, coincide con el surgimiento de la bolsa de valores como la forma global dominante del capitalismo.

Lysandrou también menciona que el impacto del inglés puede ser tenido en cuenta de manera indirecta, a través de la contribución que éste hace a los procesos, eventos y circunstancias que condicionan la vida de una comunidad. En qué medida contribuye, eso depende de la perspectiva particular que el mundo adopte, pero el inglés no es sólo el lenguaje comercial que contribuye a la universalización de los estándares de producción para el establecimiento de los precios y venta de bienes, sino también es el lenguaje financiero que contribuye a la universalización de la gobernabilidad y revela los estándares para el establecimiento de los precios y venta de valores.

El autor considera el inglés como el idioma del progreso, diciendo que este no es un lenguaje nacional, al contrario es el lenguaje internacional por excelencia de millones de personas, quienes no están histórica o culturalmente relacionadas con países donde el inglés es la lengua madre y concluye diciendo que muchas personas en África, India y Europa tienen proficiencia en este idioma y no han perdido su identidad cultural.

Es muy válida su posición donde señala que no se debe hacer nada por contrarrestar este fenómeno y debe hacerse todo para promoverlo. Esto no quiere decir que no sea supremamente importante tomar acciones para salvaguardar los idiomas nacionales, sin embargo contrario a las teorías de dominación del lenguaje, dichas acciones no deben oponerse, limitar, disminuir o hacer advertencias en contra del uso paralelo del idioma inglés, por lo tanto se considera

que atacar el inglés es de alguna manera atacar al objetivo equivocado y sólo traería auto-exclusión del desarrollo tecnológico y económico; aunque no se puede ocultar que esta consecuencia no sólo sería el resultado de una política de lenguaje, sino también de la política económica de dichos países.

Existen tres categorías de angloparlantes:

- Círculo Interno: Personas que hablan inglés como lengua materna, porque es la lengua oficial de su entorno o del país en el que se nace.
- Círculo Externo: Personas que hablan inglés como segunda lengua, la cual no es su lengua materna, sino un idioma que coexiste normalmente en su entorno.
- Círculo Expansivo: Personas que hablan inglés como lengua extranjera, como resultado del estudio y aprendizaje voluntario.

Con base en lo anterior Eagan²⁶ manifiesta que para aquellos nativos de países angloparlantes, este proceso ha sido muy natural, pero para la mayoría de trabajadores del mundo, la proficiencia en inglés se ha convertido en un reto y en una oportunidad, no sólo como prerrequisito laboral, sino también como una ventaja competitiva para trabajadores individuales, corporaciones y economías enteras. Este autor también manifiesta que “Muchos asesores del mercado global afirman que para personas que no pertenecen a países angloparlantes, tener proficiencia en el idioma inglés significa oportunidades, mejores trabajos y salarios más altos. Inglés simboliza libertad”²⁷. Igualmente, Fisher dice que “Doblar el puntaje de proficiencia en inglés en China resulta en la triplicación o cuadruplicación del salario. Y la India se ha convertido en uno de los destinos favoritos, no sólo porque su gente es técnicamente capaz, sino porque hablan inglés”²⁸.

Con base en todo lo expuesto anteriormente, se concluye que la importancia del inglés en los negocios es absoluta. En el artículo publicado por Eagan²⁹ se exalta la relevancia que las corporaciones multinacionales le están dando a la proficiencia del idioma inglés como un factor crítico de éxito, por ejemplo Toyota tiene unos requerimientos específicos en cuanto al nivel de manejo de este idioma, para lo cual les administran a los empleados un examen de inglés llamado TOEFL.

²⁶ EAGAN, Op. cit., p. 57

²⁷ EAGAN, Op. cit., p. 59

²⁸ FISHER, Bill. Presidente de Englishtown, Compañía de entrenamiento para el inglés como lengua extranjera (EFL)

²⁹ EAGAN, Op. cit., p. 56

Según Crosby³⁰ las dificultades en la comunicación pueden guiar hacia una gran frustración y argumenta que el lenguaje es sólo el extremo de un gran iceberg cultural y que es uno de los tantos fragmentos que hace que las relaciones de negocios internacionales sean exitosas. De hecho esta percepción conlleva a citar la frase “cultura de los negocios”, puesto que para ser competitivo hoy en día, no es suficiente producir mucho, sino también es necesario ser flexible y entender los distintos contextos del mercado al que se desea acceder, lo cual es mas sencillo como lo describe Pimentel:

El empresario es sensible a las diferencias culturales y recurre al diálogo constante con su cliente para ajustar los productos y servicios a las circunstancias cambiantes del mercado, es decir que obtiene información cultural, política, económica y social del país en el que opera, compara los procesos de percepción y comunicación del país destino/origen, identifica y supera barreras de comunicación con interlocutores extranjeros, reconoce los aspectos positivos y negativos de los conflictos culturales e incluso está abierto a disfrutar las diferencias de usos y costumbres³¹

Lo anterior es claro, debido a que la empresa internacional de hoy está obligada a conocer los perfiles particulares de sus nichos de mercado, con el fin de incrementar las posibilidades de competir con éxito en los mercados internacionales e identificar nuevas posibilidades y oportunidades de negocio; puesto que aún cuando un empresario esté ampliamente familiarizado con las prácticas de comercio exterior y haya visitado el país a donde quiere tener relaciones comerciales, no siempre está consciente de los diferentes rasgos culturales, etiqueta local, idioma, religiosidad, diferencias étnicas, costumbres y tradiciones de un país, así como de las implicaciones de estos factores en la operación cotidiana de su empresa. Para lo cual dice Pimentel que tomar en cuenta estos factores puede significar el éxito o el fracaso de un negocio.

Por otro lado, como afirma Colfuturo³², mientras el mundo se prepara para la consolidación en el panorama mundial del gran tigre de Oriente (China) y la demanda de cursos para aprender mandarín y cantonés crece como espuma, el inglés continúa impasible en su lugar de privilegio, como el idioma a nivel global, más hablado como segunda lengua en el mundo y el tercero como lengua materna, con una población aproximada del 6.2% de hablantes de origen y 15.6% de personas que lo aprendieron como segunda lengua, lo cual quiere decir que el

³⁰ CROSBY, Chris. It's all in the way you say it. Business Source Premier. Vol. 50. Número 4. p. 37. USA: Noviembre, 1996.

³¹ PIMENTEL, Rebeca. Consultora Asociada de Praxis Cultural, Empresa de Consultoría especializada.

³² COLFUTURO. Fundación para el Futuro de Colombia.

inglés ha mantenido y al parecer mantendrá, su preeminente estatus de *lingua franca* o internacional. Además porque la importancia histórica, política, económica, científica y hasta militar que durante los dos últimos siglos han ostentado primero el Reino Unido y luego los Estados Unidos, como potencias y modelos a seguir, han hecho de su lengua oficial un requisito para los negocios, el trabajo en instituciones internacionales y el intercambio de conocimientos en general. Por lo anterior, Orrego añade:

Aunque somos más quienes hablamos español que quienes hablan inglés, lo cierto es que muchas esferas de la sociedad, en especial la económica y política, se mueven al ritmo del idioma anglosajón. Los latinos necesitan conocimientos en inglés, tanto como necesitan cualquier otra de sus habilidades y herramientas profesionales; de otra forma, la competencia en el mercado laboral se hace mucho más cerrada y difícil de vencer³³

Con base en la anterior afirmación, se puede deducir que el conocimiento del inglés asegura, de cierta forma, una mejor remuneración por el trabajo, además de la posibilidad de ingresar a compañías internacionales donde el idioma predominante sea el inglés. Por esto es tan importante su manejo como el de los sistemas de informática u otras destrezas, para lo cual Colfuturo afirma que “La iniciativa de los Estados de nuestra región al respecto, ha sido lenta y poco productiva, pero algunos ya empiezan a ver la magnitud del asunto”³⁴.

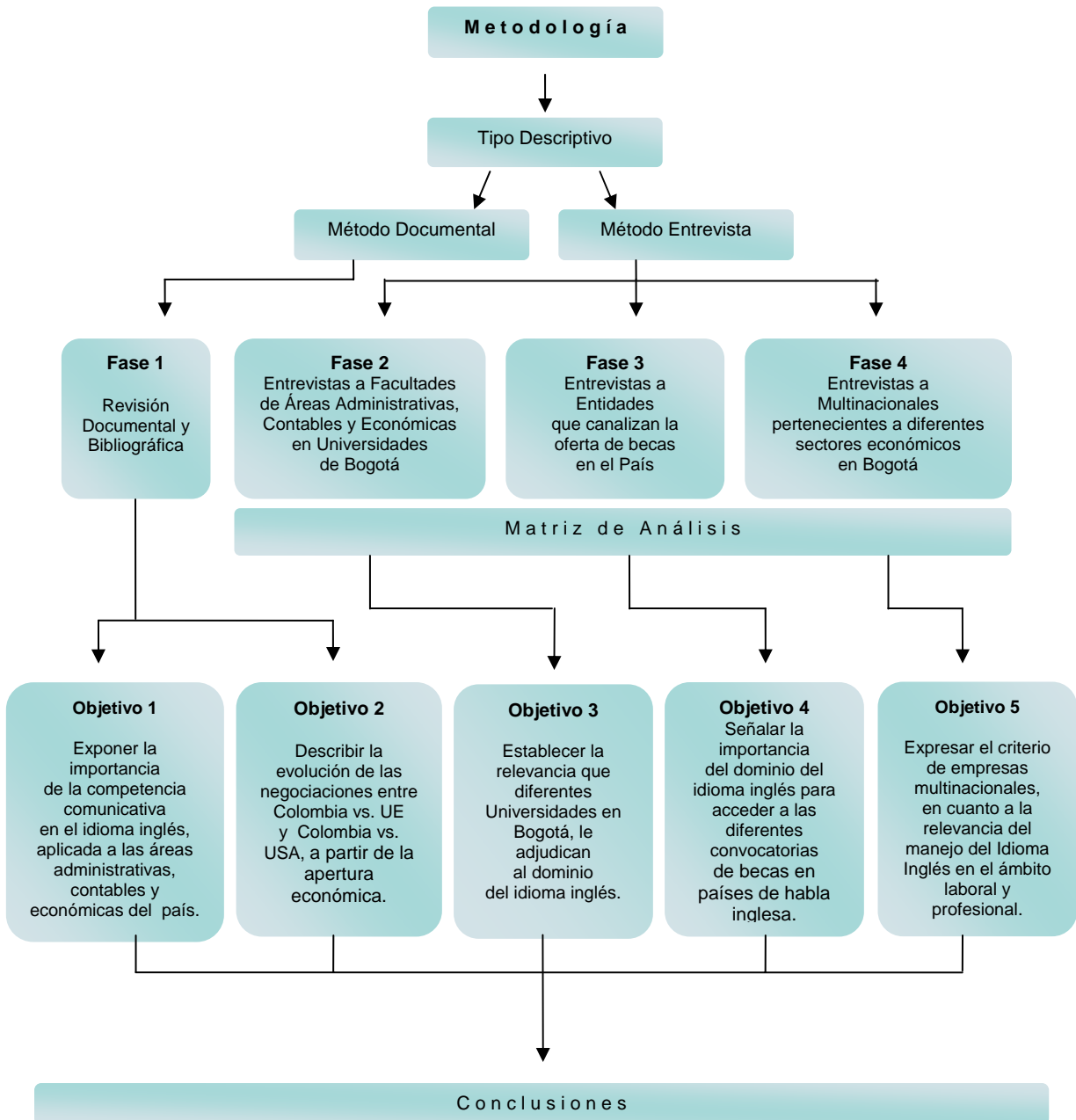
Asimismo esta entidad manifiesta que en Chile, la enseñanza del inglés es obligatoria a partir del quinto grado de enseñanza primaria y las empresas que den a sus empleados subsidios para aprender inglés tienen exenciones en impuestos. En Colombia todavía falta mucho por hacer. Los únicos que se preocupan por impartir esta enseñanza son las instituciones privadas y aunque las universidades ofrecen programas de idiomas en algunas carreras y en muchas otras el inglés es un requisito de grado, no brindan a los estudiantes una enseñanza completa, por lo que al final de su carrera, muchos se ven en la necesidad de pagar cursos particulares para cumplir con este requisito y finaliza diciendo que “con todo esto, el inglés seguirá rigiendo el mundo laboral de muchos y no hay mejor salida que aprender a hablarlo”³⁵.

³³ ORREGO, Rodolfo. Sorry, yo no speak English. *En*: Tiempos del Mundo. 8 de Abril, 2003. El suplicio de sentirse mudo en tierra extraña.

³⁴ COLFUTURO. El Idioma Universal. [online] [Bogotá] Sep 6, 2005 [Marzo 17, 2006] <www.colfuturo.org>

³⁵ *Ibid.*, p. 1

2. RECOLECCIÓN Y ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN



Este trabajo de investigación es de tipo descriptivo, porque comprende la descripción actual de la creciente importancia que ha adquirido el dominio del idioma inglés, en el desempeño profesional y laboral de los profesionales en áreas administrativas, contables y económicas de Bogotá y su contribución a lograr una ciudad más competitiva en los procesos de comunicación universal, en la economía global y la internacionalización de los negocios colombianos.

Se utilizaron dos métodos para desarrollar los objetivos de este trabajo de investigación. El primero fue un método documental y bibliográfico, en el cual se utilizaron fuentes secundarias, como documentos encontrados en bases de datos suministradas por la biblioteca central de la Universidad Nacional de Colombia; textos proporcionados por la biblioteca de la Universidad Pedagógica Nacional y por la Universidad de San Buenaventura; documentos y registros suministrados por Proexport; artículos publicados en Internet por Colfuturo, por el Ministerio de Comercio, Industria y Turismo, por el periódico “Tiempos del Mundo” y por las revistas Dinero y Semana.

El segundo método utilizado fue el de Entrevista, para el cual se construyeron tres modelos enfocados a tres objetivos diferentes, a la vez se construyeron tres matrices de análisis de contenido para conocer las opiniones de los individuos con relación al objeto de investigación. Ver anexos E, F y G.

El estudio se dividió en cuatro fases:

- 5) Revisión documental y bibliográfica
- 6) Entrevistas a facultades de programas relacionados con áreas administrativas, económicas y contables de diferentes universidades de Bogotá.
- 7) Entrevistas a entidades que canalizan la oferta de becas en el país.
- 8) Entrevistas a empresas multinacionales pertenecientes a diferentes sectores de la economía ubicadas en Bogotá.

En la primera fase, se hizo el respectivo levantamiento de información a través del método documental y bibliográfico, para lo cual se visitaron las bibliotecas de las universidades mencionadas y el centro de información de Proexport, utilizando las fuentes secundarias señaladas, con el fin de desarrollar los dos primeros objetivos de este estudio que exponen la importancia de la competencia comunicativa en el idioma inglés, generada por los procesos de globalización y de internacionalización de los negocios en Colombia y el aumento de las negociaciones con La Unión Europea y Estados Unidos a partir de la apertura económica.

En la segunda fase, con el fin de conocer los esfuerzos realizados por algunas universidades para mejorar las competencias bilingües *Inglés-Español* de los futuros egresados de áreas administrativas, contables y económicas, se hizo inicialmente un contacto telefónico con algunas facultades de diferentes universidades de Bogotá y se llevó a cabo el método de entrevista, la cual contenía diez preguntas que fueron enviadas por correo electrónico, ya que se consideró el medio más práctico para los entrevistados para dar respuesta, a diferencia de una facultad que respondió a la entrevista personalmente.

En la tercera fase, también se utilizó el método de entrevista, pero enfocado a entidades encargadas de canalizar la oferta de becas en el país, con el fin de señalar la importancia del dominio del inglés con el propósito de acceder a las diferentes convocatorias de becas, para profesionales y estudiantes de ciencias empresariales y económicas que desean estudiar en centros educativos extranjeros de habla inglesa. Dicha entrevista contenía diez preguntas y los contactos se hicieron vía telefónica, pero las entrevistas se realizaron dos por correo electrónico, una vía telefónica y otra personalmente.

Del mismo modo, en la cuarta fase se utilizó el método de entrevista con empresas multinacionales pertenecientes a distintos sectores de la economía, con el propósito de conocer la importancia que le confieren al dominio del idioma inglés, particularmente para los diferentes cargos en áreas administrativas, contables y económicas. Los contactos se realizaron telefónicamente y las entrevistas que contenían un total de ocho preguntas, fueron enviadas por preferencia de los entrevistados por correo electrónico y reenviadas con sus respectivas respuestas a través de este mismo medio.

El tipo de muestreo utilizado para las entrevistas estructuradas fue No Probabilístico por Conveniencia, por lo tanto los participantes en este estudio compartían un mismo criterio de selección.

Para la segunda fase, se seleccionaron cuatro facultades de ciencias empresariales y económicas, que corresponden a algunas de las universidades más representativas de la ciudad de Bogotá como son la Universidad Nacional de Colombia, el Colegio Mayor Universidad del Rosario, la Universidad de los Andes y la Universidad de San Buenaventura. Allí se entrevistó al director de pregrado de administración de empresas de la Universidad Nacional de Colombia, a la asistente de pregrado de administración de empresas de la Universidad de los Andes, al coordinador de práctica profesional de la Universidad de San Buenaventura y a la secretaria académica, el director de la Facultad de Ciencias Humanas y a la persona encargada del área de egresados del Colegio Mayor

Universidad del Rosario, debido a que la información requerida era compartida por varias personas en particular en dicha universidad.

Para la tercera fase, participaron cuatro entidades encargadas de canalizar la oferta de becas en Colombia, entre ellas una pública, una mixta y dos privadas, tales como el Icetex (Instituto Colombiano de Crédito Educativo y Estudios en el Exterior), Colfuturo (Fundación para el Futuro de Colombia), el Consejo Británico y la Comisión Fulbright. Se seleccionó el Icetex por ser una entidad del gobierno colombiano encargada de canalizar la oferta de becas de cooperación internacional que ofrecen al país los gobiernos y organismos internacionales; el Consejo Británico por ser una institución reconocida que ofrece becas para estudios de maestría en el Reino Unido; Colfuturo porque cuenta con un programa de crédito-beca para realizar posgrados en el exterior y la Comisión Fulbright porque cuenta con uno de los programas de intercambio educativo más grandes y diversificados del mundo.

En el Icetex, la entrevista fue realizada a la jefe de la división becas internacionales; en el Consejo Británico se entrevistó a la asistente del centro de recursos e información; en Colfuturo colaboró con la entrevista la coordinadora del programa crédito-beca y en la Comisión Fulbright dio respuesta a las preguntas la consejera académica de la entidad.

Finalmente, en la cuarta fase se seleccionaron seis compañías multinacionales ubicadas en la ciudad de Bogotá, entre ellas Merck & Co, Banco de Bogotá, Oracle Latinoamérica, Sofasa, DHL Colombia y Human Capital Outsourcing & Consulting, debido a que pertenecen a diversas áreas económicas del país, tales como el sector farmacéutico, financiero, de alta tecnología y software, automotriz, transporte y envío de correspondencia y consultoría empresarial; donde se entrevistaron los jefes del área de recursos humanos o de selección de personal de cada compañía, ya que eran las personas idóneas para dar respuesta exacta del perfil profesional requerido y de la relevancia que tiene el dominio del idioma inglés en el ámbito laboral.

2.1 LIMITACIONES

El levantamiento de información para el objeto de estudio de esta investigación, fue algo complejo, debido a que la información relacionada con la importancia del idioma inglés como lenguaje universal de los negocios, la ciencia y la tecnología, es muy escasa y adicionalmente casi no se conocen estudios anteriores referentes a este tema o investigaciones académicas que sustenten esta visión.

Lamentablemente en algunas instituciones aunque se reconocía la importancia del tema, no se contaba con documentos ni estudios que soportaran la hipótesis y en otros casos una de las limitaciones básicas fue el rechazo de algunas personas hacia el tema o hacia el sentirse comprometidas en tiempo y esfuerzo para tratar de ayudar a la recopilación de información.

De igual forma, la realización de las entrevistas en las facultades de ciencias empresariales y económicas de las universidades mencionadas, fue un tema complicado debido al volumen de trabajo de los directores de pregrado, lo cual hizo que el sólo contacto inicial tardara más de tres meses. Adicionalmente, el cambio de directores de pregrado de dos de las cinco universidades, obligó a iniciar de nuevo la labor, comenzando otra vez por establecer el contacto con estas personas para que accedieran a responder la entrevista. También, se trató de hacer este contacto de forma personal, pero de esta manera fue difícil hallar a la persona en ese momento o encontrarla con el suficiente tiempo para atender, entonces se replanteó la posibilidad de hacerlo telefónicamente y aunque de esa manera fue más sencillo, el tiempo de respuesta fue muy extenso.

Para efectuar las entrevistas en las entidades que otorgan becas en la ciudad de Bogotá, se presentaron grandes obstáculos, a diferencia del Consejo Británico que accedió y respondió de manera casi inmediata. En cambio en el Icetex y en la Comisión Fulbright, el sólo contacto con la persona que podía responder la entrevista, fue un aspecto desconcertante, debido al poco contacto con el público y mínima accesibilidad que tienen dichas personas y además porque insinuaban que la mayoría de su información es confidencial, aun cuando se les aclaró que la información solicitada es de carácter público.

Finalmente, para la realización de las entrevistas en las empresas multinacionales, fue muy bien recibida la solicitud por parte de los jefes de selección de personal o gestión humana y de sus asistentes, puesto que no presentaron ningún inconveniente y accedieron a que las preguntas fueran enviadas por correo electrónico o realizadas vía telefónica como en el caso de Sofasa; sin embargo es importante aclarar que debido a que el Internet es un medio un tanto impersonal, el tiempo de respuesta a partir del envío de las entrevistas, fue muy prolongado, tardando en algunos casos hasta dos meses y medio, sin mencionar que se prestó para que algunos archivos adjuntos no llegaran, retrasando así el levantamiento de dicha información.

2.2 EVOLUCIÓN DE LAS RELACIONES COMERCIALES ENTRE COLOMBIA VS. LA UNIÓN EUROPEA Y COLOMBIA VS. ESTADOS UNIDOS A PARTIR DE LA APERTURA ECONÓMICA

A continuación se analizan las características de la inserción internacional de la economía colombiana, dentro del marco de la política de apertura comercial y financiera puesta en marcha desde comienzos de la década de los años 1990, la cual se centra principalmente en la liberación del comercio exterior, que ha producido efectos importantes sobre las industrias nacionales en términos de reestructuración, reconversión, modernización, alianzas, fusiones, ventas a consorcios internacionales, ingreso de capitales, modificaciones en la estructura financiera y aceleración de obras de infraestructura para potenciar al país como plataforma competitiva a nivel internacional, lo cual enfocado al tema de investigación, expone la necesidad de traspasar no sólo las barreras comerciales, sino culturales y de idioma para facilitar la comunicación en las negociaciones entre países. He aquí dónde nace la importancia de un idioma universal.

La llamada apertura económica o internacionalización de la economía tiene sus inicios en 1990 en el gobierno de Cesar Gaviria Trujillo, aunque realmente fue en 1989, cuando el Banco Mundial publicó un estudio sobre la economía colombiana, en el cual planteaba la necesidad de llevar a cabo una transformación estructural, por lo que el ex presidente Virgilio Barco estudió la primera reducción arancelaria. Muchos expertos opinan que la llegada de la apertura económica al país, fue el mecanismo para cambiar ese anquilosamiento en el cual nos encontrábamos desde hacía más de cincuenta años, donde las consecuencias de ese proteccionismo que profesaba que nuestro país era lo suficientemente rico y capaz de producir absolutamente todo, se vinieron a percibir al observar que la economía colombiana se mantuvo marginada del desarrollo mundial y de la tecnología, lo que hizo que esa necesidad de desarrollo, llevara al país a abrir sus fronteras y por ende a entrar en contacto con personas de otras naciones, con otras culturas, con otros idiomas y principalmente con el inglés, dada la importancia que el Reino Unido y luego los Estados Unidos han ostentado como potencias mundiales, lo que ha hecho que su idioma sea el oficial para los negocios, la ciencia, la economía, la tecnología y la educación.

Sin embargo, aunque el proceso de apertura económica para el caso colombiano inició hace casi dos décadas, Ortega y García señalan:

Si analizamos nuestra historia, encontraremos a lo largo de ella que prácticamente desde el mismo descubrimiento en el año de 1942, Colombia ha sido un territorio exportador. Así no estuviera en aquellas épocas estructurado el proceso de exportaciones, nos consta históricamente cómo

los españoles tomaron plantas, animales, frutos, etc., de la isla La Isabela y volvieron con ello a España, continuando así hasta la época de la independencia, época en la cual ya se tenía un verdadero sistema exportador³⁶

Lo anterior hace reflexionar sobre los nexos que siempre han unido a nuestro país con otras naciones que necesitan de nuestros productos y de nuestros recursos para cubrir sus necesidades o para crear a partir de ellos nuevos bienes de consumo, por lo tanto en este capítulo se analizan las relaciones comerciales con dos grandes fuertes económicos como lo son Estados Unidos y la Unión Europea, precisamente porque aparte de ser dos de los más importantes socios comerciales de Colombia, su lengua oficial es el inglés, lo que conlleva a afirmar que los empresarios colombianos deben mejorar sus competencias comunicativas en dicho idioma y ser más eficientes a la hora de negociar en el lenguaje de universal del comercio y la economía.

Es importante mencionar que los países de destino de las exportaciones colombianas son: Estados Unidos, con un porcentaje de casi el 50%, la comunidad andina y la UE; y la procedencia de las importaciones colombianas coincide con los países a los que se exporta. De hecho, en la última década, la política de comercio exterior de Colombia se fundamentó en la profundización de las relaciones comerciales con la Comunidad Andina y en la búsqueda de obtención de acceso unilateral a ciertos mercados, en especial Estados Unidos (ATPA/ATPDEA) y la Unión Europea (SGP). Actualmente la CAN continúa siendo un mercado importante para Colombia; no obstante, a futuro se considera, en su dimensión comercial, como un mecanismo de transición hacia formas más amplias de integración de mercados como ALCA y el Tratado bilateral con Estados Unidos. Con base en esto, el Ministerio de comercio exterior, señala que las exportaciones de petróleo están cayendo y las exportaciones tradicionales se están estancando y que por lo tanto Colombia necesita impulsar las exportaciones no tradicionales, lo cual es un reto adicional, porque menciona que también están cayendo las exportaciones a Venezuela y que el mercado ecuatoriano parece estar saturado. Lo cual quiere decir, que el reto está en encontrar nuevos mercados y de allí la importancia de avanzar sin tregua hacia la suscripción de tratados de libre comercio como el que se ha decidido negociar con los Estados Unidos, donde los principales objetivos de las negociaciones según Ortega³⁷ son mejorar el bienestar de la población a través de óptimos empleos y obtener un mayor crecimiento

³⁶ ORTEGA C., Alfonso y ANGARITA G., Héctor. Economía Colombiana. Bogotá: Ecoe Ediciones, 2000. Cáp. 5, p. 119-120.

³⁷ ORTEGA, Juan Ricardo. Retos y oportunidades de los procesos de negociación en Colombia. [online]. [Bogotá-Colombia] Nov 24, 2004. [Enero 14, 2005] <<http://www.mincomercio.gov.co/VbeContent/NewsDetail.aspxID=1430&IDCompany>>

económico basado en el aumento del comercio y la inversión nacional e internacional; ampliar las ventas de los productos y servicios de Colombia en el exterior; lograr que los acuerdos sean favorables para la prestación de servicios y propiciar la exportación de los mismos; brindar a los inversionistas un ambiente de negocios más estable y seguro; conseguir que los exportadores colombianos puedan participar en igualdad de condiciones en las compras que realiza el sector público en los demás países; buscar que la propiedad intelectual tenga niveles razonables de protección (con el fin de incentivar la producción de bienes, servicios, creaciones artísticas y literarias en Colombia), pero sin comprometer la salud de la población ni la posibilidad de contar con medicamentos y otros productos a precios accesibles para el público; y a su vez generar condiciones que logren mayores transferencias de nuevas tecnologías de otros países.

Asimismo Plata³⁸ asegura que en una economía globalizada como en la que nos encontramos actualmente, a las puertas del libre comercio y con la necesidad urgente de generar empleo vía exportaciones, los empresarios colombianos deben aprovechar plenamente la vigencia de la Ley Atpa (Termina el 31 de Diciembre de 2006) para incrementar la presencia de sus productos en Estados Unidos y así volverse más competitivos. Por lo tanto, se analizará el aumento y evolución de las relaciones comerciales entre Colombia-Unión Europea y Colombia-Estados Unidos, con el fin de observar el aumento de las negociaciones con estos dos fuertes comerciales, lo cual lleva a su vez de manera implícita, el aumento de la importancia del dominio del idioma inglés con fines comerciales y económicos, puesto que nos encontramos en un proceso acelerado de exigencia para la economía colombiana, el cual plantea convertirla en competitiva, donde la capacidad está asociada con cuatro elementos básicos que son la opción del productor de interpretar las demandas, necesidades y expectativas del cliente; la productividad o requerimiento de los productores de obtener el máximo de unidades de producto por unidad de materia prima utilizada; la rentabilidad del negocio determinada por la diferencia entre el total de gastos y costos del período respecto a la utilidad generada durante el mismo período y la entrega del producto elaborado al cliente acorde con sus especificaciones en el sitio y momento requerido, lo cual no sería posible si no se contara con el conocimiento y manejo del idioma oficial de los países socios para comprender sus necesidades e interpretarlas de forma objetiva.

³⁸ PLATA, Luís Guillermo. ATPA a su Alcance. Ministerio de Comercio, Industria y Turismo, Bancoldex, Proexport, EPM Bogotá, Fidubogotá. Bogotá: Portafolio, Casa Editorial El Tiempo, 2003. p. 1.

2.2.1 Relaciones Comerciales entre Colombia y Estados Unidos:

Estados Unidos es un gran mercado por conquistar, no sólo por ser el importador más grande del mundo, sino a su vez porque ofrece altos estándares en áreas como los negocios, la educación y la ciencia. Colombia siempre ha estado unida a Estados Unidos por una larga tradición histórica, política y comercial, y se ha convertido en un país de oportunidades no sólo para los inmigrantes que lograron establecerse y mejorar su calidad de vida, sino también para muchos empresarios que han encontrado posibilidades de hacer negocios, puesto que Estados Unidos es uno de los mercados con mayor potencial y atractivo para los negocios, pero también es a la vez un mercado exigente en materia de condiciones de acceso por sus requerimientos de salubridad, calidad y protección del medio ambiente.³⁹ Sin embargo a lo largo de los años Colombia ha logrado convertirse en el tercer socio comercial de Estados Unidos en América Latina, lo cual demuestra el dinamismo del comercio entre Colombia y esta potencia, además porque para Estados Unidos, Colombia tiene gran importancia estratégica y comercial. Adicionalmente, Estados Unidos sigue siendo el país con mayor participación en la inversión extranjera directa acumulada en Colombia al 2002.

Por tales motivos, la firma del Tratado de Libre Comercio con Estados Unidos, es uno de los más grandes pasos que da el país y será una realidad cuando éste entre en vigencia. Sin embargo, aunque el tratado le dará a Colombia unos beneficios sin fecha de vencimiento, también tendrán acceso similar a Colombia los productos estadounidenses, lo cual genera dudas sobre el futuro de empleos, en especial en el campo.⁴⁰ Por tal motivo, es indispensable el mejoramiento de las competencias comunicativas en el idioma inglés de los empresarios colombianos, para así ser capaces de comprender correctamente los requerimientos del mercado estadounidense y la bondad de sus productos para el pueblo colombiano. Adicionalmente, porque con el TLC habrá más acceso de nuestros productos a Estados Unidos, más inversión extranjera en Colombia y por ende más trabajo, por lo tanto quienes tengan los productos más competitivos, lograrán estar por encima del promedio, lo que hará cada vez más imprescindible el dominio del idioma universal de los negocios para facilitar las transacciones y los intercambios comerciales, a fin de no sólo comprender su idioma, sino su cultura, sus gustos, sus necesidades y hasta su forma de negociar.

³⁹ PORTAFOLIO. Atpa a su alcance., Ministerio de Comercio, Industria y Turismo, Bancoldex, Proexport, EPM Bogotá, Fidubogotá. Bogotá: Casa Editorial El Tiempo, 2003. p. 25-32.

⁴⁰ EL TIEMPO. En era del TLC, Colombia podrá vender 99,9% de sus productos sin pagar impuestos de entrada a E.U. En: El Tiempo. Bogotá. (27, Febrero, 2006); Sección Economía.

Con base en lo anterior, es claro lo que expuso el periódico El Tiempo afirmando que:

Colombia debe realizar una serie de cambios para aprovechar las ventajas que ofrece el TLC y contrarrestar sus amenazas, por ende la política más eficiente para lograr tasas de crecimiento más altas y estables en el mediano y largo plazo, no puede ser la de una apertura simple y llana, sino una más compleja y proactiva, que induzca un importante cambio en la estructura productiva de la economía, de tal forma que la haga más acorde con las tendencias más dinámicas del mercado global⁴¹

Se considera que todo depende de cómo Colombia enfrente el cambio, puesto que desde ya, el país tiene que emprender tareas de gran magnitud, especialmente en obras de infraestructura, cambios en los negocios a los que se dedican los empresarios de las regiones, *desarrollo de competencias comunicativas bilingües*, modernización de las instituciones y esfuerzos para que las firmas se vuelvan más competitivas. He aquí que el rol de las empresas retome gran importancia, puesto que la responsabilidad de alcanzar la competitividad entendida en los términos planteados, no depende de manera exclusiva del estado, sino que existe una responsabilidad en cabeza de nuestras organizaciones empresariales referida a su propia reestructuración; la cual es exigida por el medio, porque no parte del interior de las organizaciones hacia el mercado, sino del mercado hacia el interior de las organizaciones, como es el caso de la exigencia de los distintos mercados internacionales, sobre el manejo del idioma inglés para el ámbito de las negociaciones, con el fin de brindar la posibilidad de interpretar las demandas latentes del mercado global; lo cual hace que éste ya no sea visto como un capricho o moda, sino como la exigencia de una herramienta administrativa ajustada a las nuevas realidades del entorno.

2.2.2 Relaciones Comerciales entre Colombia y la Unión Europea:

La UE pasó de ser el segundo socio comercial de Colombia en los últimos años, a ser el tercer socio debido al aumento del comercio de Colombia con la Comunidad Andina y con Estados Unidos. “Dicha caída progresiva de las exportaciones colombianas hacia el viejo continente, se debe principalmente a la reducción de los precios internacionales del café y a una ligera reorientación de las exportaciones de carbón hacia los Estados Unidos, dos de los productos que tradicionalmente se comercializan hacia Europa, mientras que las exportaciones hacia la Comunidad Andina se han mantenido ligeramente estables en los últimos

⁴¹ Ibid.

años”⁴². Igualmente, Lechuga, consejero económico de la Delegación de la Comisión Europea en Colombia manifiesta que “La enorme capacidad de absorción de la economía norteamericana, puede explicar cómo caen las exportaciones colombianas hacia la Unión Europea, mientras que al resto del mundo, como la Comunidad Andina y Estados Unidos, aumentan a ritmos vigorosos”⁴³. Esto podría indicar que en la actualidad el mundo puede estar demandando más productos colombianos de los que el país puede exportar y que el país no alcanza a cubrir en igualdad de oferta el mercado americano y el europeo.

No obstante, la Unión Europea es el principal socio de Colombia en muchos de los productos primarios como café, carbón, ferroníquel, banano, flores y esmeraldas, además de destacarse en otros productos no tradicionales y poco a poco ha ido adquiriendo un lugar importante como cliente de productos industriales, como textiles, confecciones y agroindustriales. Además, el gobierno colombiano, frente al actual comportamiento de las exportaciones hacia la Unión Europea, está implementando un Plan Estratégico Exportador, basado en criterios como el volumen de exportaciones mundiales y hacia la UE, y su crecimiento positivo en los últimos años. De igual manera, esta estrategia de exportación hacia la Unión Europea es un esfuerzo que permite aprovechar y fortalecer las ventajas que ofrece el Sistema de Preferencias Generalizadas (SPG), otorgado unilateralmente por la Unión Europea desde hace 10 años, por lo tanto el tener la UE un mercado abierto al 90% de los productos andinos, ofrece un universo exportable que se puede aprovechar aún más de lo logrado hasta la fecha.

Alemania ha sido para Colombia el cliente más importante en los últimos años y en el 2000 se mantuvo como el principal socio comercial y mayor proveedor de la UE para Colombia. Otros clientes destacados de Colombia fueron, en orden de importancia, el Reino Unido, Bélgica, Italia, España, Francia y Países Bajos. Por ejemplo, Alemania compra principalmente café y carbón, el Reino Unido adquiere sobre todo carbón y España ferroníquel.

Sin embargo, Koetsenruijter, embajador jefe de la Delegación de la Comisión Europea para Colombia y Ecuador manifestó durante la presentación ante la prensa del informe de relaciones comerciales UE-Colombia 2004, que la Unión Europea debería ser el primer socio comercial de Colombia, descontando el

⁴² GODOY, Oscar y RINCÓN, Manuel José. Evolución de las Relaciones Comerciales Colombia-Unión Europea. Bogotá: Delegación de la Comisión Europea en Colombia, 2000. p. 3.

⁴³ LECHUGA JIMÉNEZ, Eduardo. Evolución de las Relaciones Comerciales Colombia-Unión Europea. Bogotá: Delegación de la Comisión Europea en Colombia, 2000. p. 2.

petróleo y que el comercio entre estos dos fuertes podría ser más dinámico, como lo fue en la década de los años 90. También, recordó que el 77% de las exportaciones del país hacia la UE se concentran en cuatro productos: banano, café, carbón y ferroníquel, productos primarios o de industria extractiva que caracterizan a los países en vías de desarrollo y concluyó diciendo que si Colombia lograra una mayor tecnificación de la industria, podría aprovechar más su mano de obra y exportar más artículos con mayor valor agregado. Adicionalmente, está pendiente una propuesta de TLC entre UE y Colombia, lo cual no es algo nuevo, puesto que éste tema se abordó desde la cumbre UE-América Latina de Madrid en el 2002; además la UE tiene interés en ayudar el comercio a través del SPG 2006-2015 y el tema del TLC será tratado en la Comisión Mixta UE-CAN que se celebrará en octubre en Bruselas.

Con base en lo expuesto anteriormente, se demuestra nuevamente la importancia de mejorar las habilidades comunicativas en inglés de los colombianos, pues de hecho la Unión Europea es el primer inversionista extranjero directo de Colombia, con un saldo de US\$528.6 millones, muy por encima de Estados Unidos, cuyo saldo fue de US\$158.2 millones⁴⁴, lo cual aparte de constituirse en una fuente promisoría de recursos para nuevos proyectos y en especial para apalancar el desarrollo del país, expone a los empresarios colombianos a una mayor interacción con empresarios europeos, lo que concibe que deban comunicarse en inglés, para así propiciar un clima de confianza y garantizar la transparencia en lo acordado. Por lo tanto es importante resaltar una aseveración hecha por Albariño, donde afirma:

Aquí yace la importancia del bilingüismo en épocas de globalización y la interculturalidad en nuestra educación, con el fin de lograr una mejor intercomunicación entre los pueblos y una solución de los conflictos que desde hace centenares de años aun hoy continúan; pues al fin el bilingüismo es una herramienta no solamente enriquecedora y justiciera, sino un puente intercultural que hay que saber caminar para llegar al otro lado del espejo, que no otra cosa es la realidad de cada pueblo en todo el mundo⁴⁵

Igualmente, cabe mencionar un ejemplo claro de la importancia que cada vez más países latinoamericanos le están prestando al idioma inglés como una habilidad fundamental que facilita el desarrollo de la nación; por tal razón es pertinente traer a colación el caso de la nueva presidenta electa de Chile, Michelle Bachelet,

⁴⁴ Op. Cit., p. 7.

⁴⁵ ENTREVISTA con Rosa Albariño, Coordinadora para América del Sur de la Red de Solidaridad y Reciprocidad para Pueblos Indígenas, Proyecto UNITAR para la Paz y Solución de Conflictos entre Pueblos Indígenas. Bogotá, 2001.

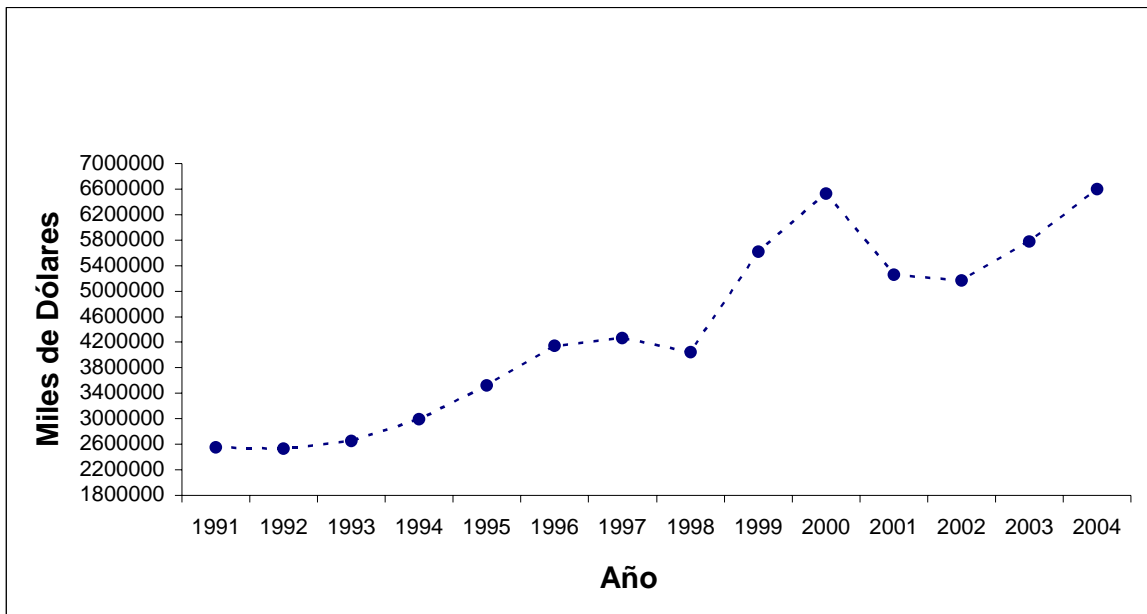
donde lo más sorprendente sobre su elección, no es que sea la primera mujer que presida su país, sino que ha nombrado lo que probablemente será el gabinete más globalizado de América Latina, puesto que un 70% de los ministros nombrados por Bachelet habla inglés y la mayoría de ellos tiene doctorados de las universidades más importantes de Estados Unidos y Europa. Comparativamente, en muchos de los demás países suramericanos menos del 10% de los ministros habla inglés, o alguna otra lengua extranjera. Con base en este caso, Andrés Oppenheimer en su artículo publicado en el Nuevo Herald, hace la pregunta que si los países latinoamericanos estarían mejor con altos funcionarios gubernamentales políglotas, a lo cual él mismo responde diciendo que aunque esto no es garantía de excelencia, no cree que tener un presidente multilingüe y un gabinete que hable inglés le venga mal a ningún país, pues dice que es mucho mejor tener un exceso de ministros políglotas que tener muy pocos, o ninguno, como ocurre en varios otros países suramericanos, ya que estamos en un mundo en donde el futuro de los países depende de su habilidad de competir en la economía global.

Igualmente, el presidente saliente de Chile, Ricardo Lagos, quien también habla inglés, considera que tener un gobierno multilingüe es un gran activo para un país latinoamericano y considera que esto ayuda enormemente a un gobierno del siglo XXI, pues dice que hace una tremenda diferencia, el hecho de poder hablar directamente mirando a los ojos a un mandatario extranjero en el idioma en que ambos se entienden.

Por lo anterior, el éxito de un gobierno se debe principalmente a su habilidad y capacidad de insertarse en la economía global y este caso es sólo, una muestra del fortalecimiento de una tendencia que ya se ha venido dando en diferentes países. Sin embargo, se puede apreciar que el dominio del idioma universal no es sólo una tendencia más, sino una necesidad latente y esto se demuestra claramente a través de las macroruedas y eventos programados por Proexport en nuestro país, a lo largo del año 2005 y los eventos que tienen proyectados para todo el 2006, donde participan no sólo empresarios colombianos, sino empresarios de países extranjeros y es por eso que la importancia de una comunicación eficaz entre ejecutivos de todos los sectores en dichos eventos es inherente a su participación. Ver Anexo A.

Igualmente, es importante analizar la balanza comercial entre Colombia, Estados Unidos y la Unión Europea, donde a través de las siguientes graficas se puede observar el aumento de las importaciones y exportaciones hacia estos países, con el fin de brindar un mayor soporte al supuesto que afirma que debido a la creciente internacionalización de los negocios colombianos, es cada vez más indispensable el mejorar nuestra proficiencia en el idioma inglés con fines comerciales y económicos.

Figura 2. Exportaciones Colombianas hacia Estados Unidos

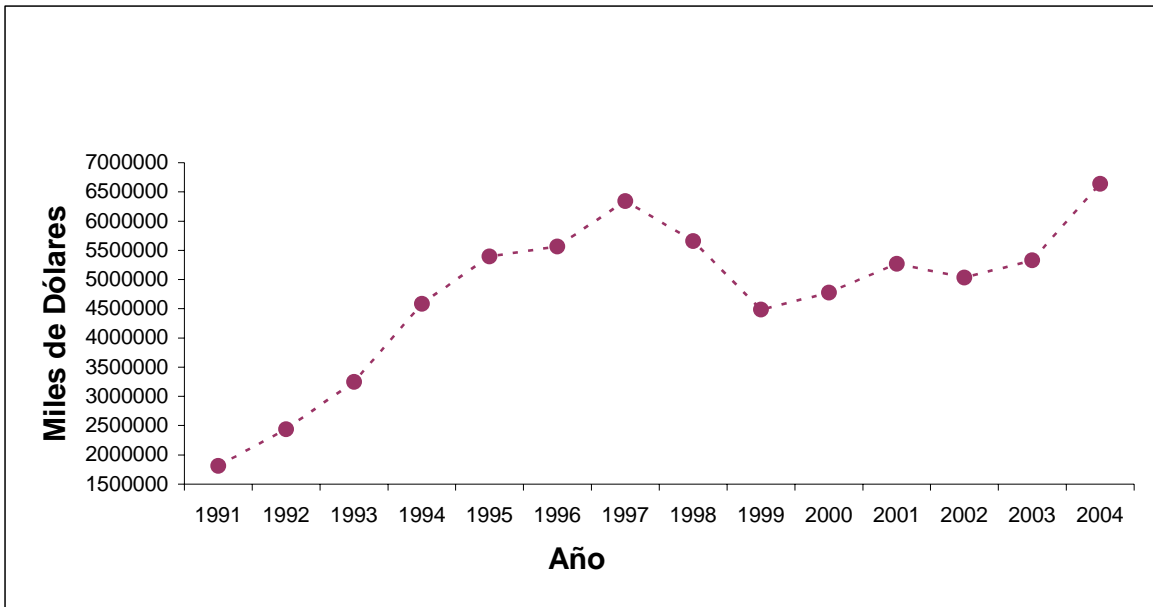


Nombre de la fuente. Ministerio de Comercio, Industria y Turismo.

En esta grafica se puede apreciar claramente el constante aumento de las exportaciones colombianas a Estados Unidos desde los inicios de la apertura económica. Sin embargo, se observa un descenso en 1998 debido al deterioro de la economía por los altos índices de desempleo, la crisis política, la devaluación del peso y una débil demanda, pero en 1999 y 2000 las exportaciones repuntaron considerablemente hasta el 2001 donde volvieron a decrecer por causa de la difícil situación de la economía colombiana, manteniéndose en descenso hasta el 2002 y ya en 2003 se incrementaron nuevamente, debido a la coyuntura de los altos precios internacionales que reforzaron el incentivo a invertir en diferentes sectores y también a los altos niveles de la tasa de cambio real, lo que implicó un mayor grado de competitividad de la producción nacional y en la actualidad las exportaciones colombianas hacia USA continúan en aumento y se prevé que seguirán acentuándose por el tratado de libre comercio que se ha pactado con este país.⁴⁶

⁴⁶ REVISTA SEMANA. ¿Por qué 2003 fue mejor de lo esperado? Edición 1129. Bogotá. Diciembre, 2003. <http://semana.terra.com.co/wf_BuscarArticulos.aspx?Buscar=economia%20colombiana>

Figura 3. Importaciones Colombianas desde Estados Unidos

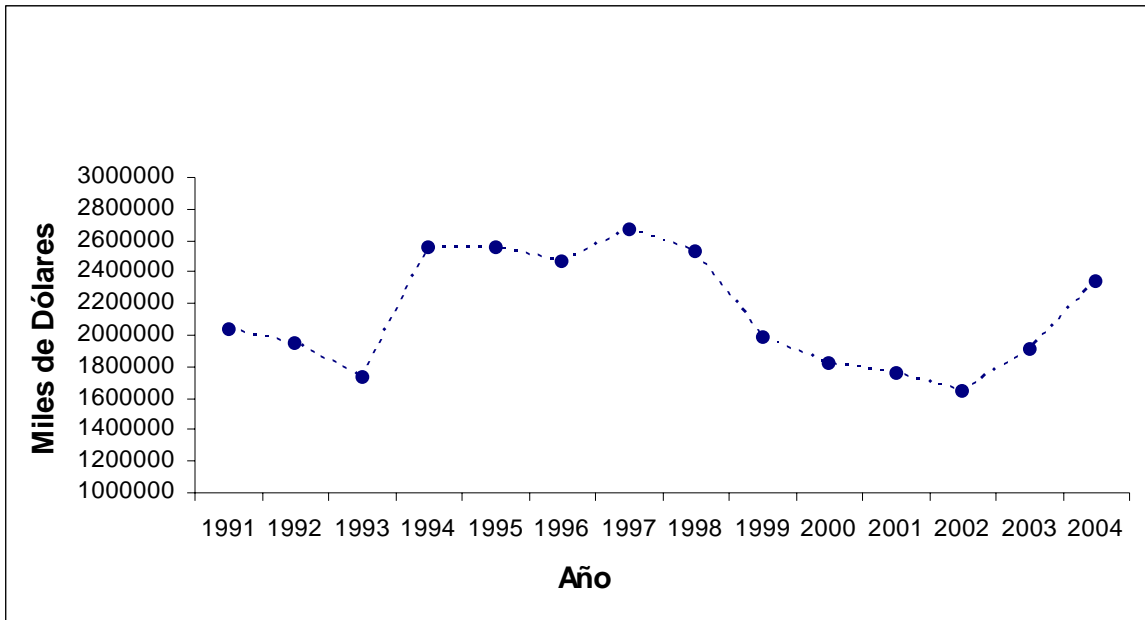


Nombre de la fuente. Ministerio de Comercio, Industria y Turismo.

En esta grafica se puede observar el firme aumento de las importaciones hacia este país desde 1991 y un leve descenso en 1996 debido a que la economía colombiana tuvo uno de los peores desempeños de los últimos años a consecuencia del alto desempleo, el aumento inflacionario y un pobre crecimiento del PIB y aunque en 1997 volvieron a incrementarse, al siguiente año decrecieron hasta que en 1999 llegaron a cifras similares a las de 1994, por lo tanto el Gobierno adoptó un paquete de medidas en los frentes económicos y de orden público, que permitió que en 2000 comenzaran a elevarse hasta llegar a cifras considerables como las de 2004, las más altas en toda la historia comercial de Colombia, lo cual se hizo evidente ya que en los últimos meses de ese año, se registró una aceleración en la entrada de capitales al país.⁴⁷

⁴⁷ REVISTA SEMANA. Las 100 Empresas más Grandes de Colombia. Edición 831. Bogotá. Mayo, 1998. <[http://semana.terra.com.co/wf_BuscarArticulos.aspx?Buscar=economia%20 colombiana](http://semana.terra.com.co/wf_BuscarArticulos.aspx?Buscar=economia%20colombiana)>

Figura 4. Exportaciones Colombianas hacia la Unión Europea

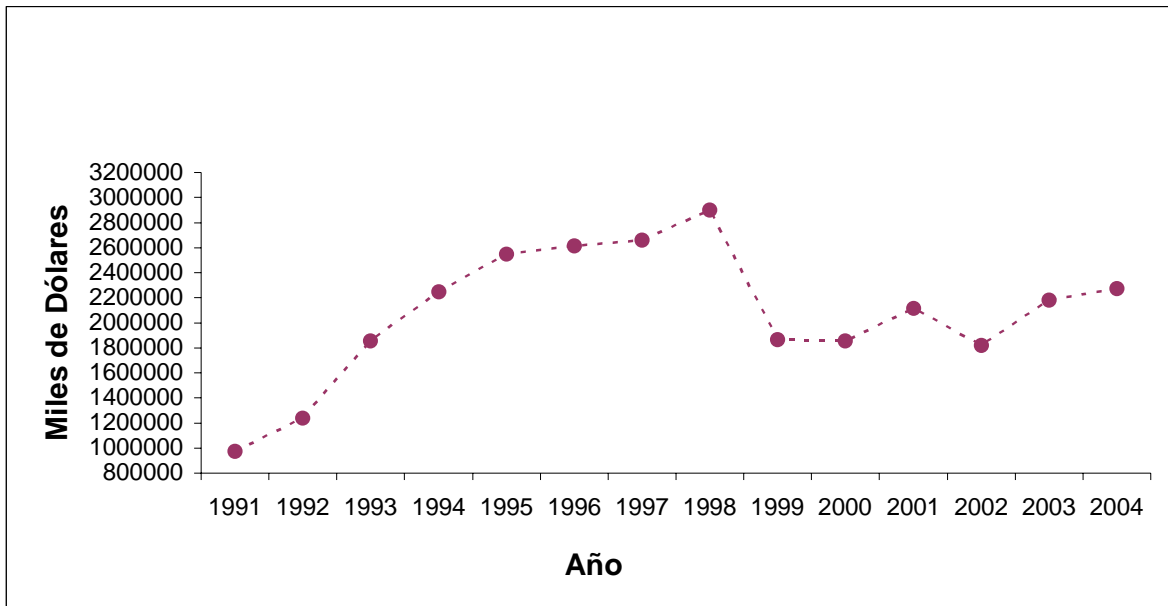


Nombre de la fuente. Ministerio de Comercio, Industria y Turismo.

En esta grafica se hace notable un claro descenso de las exportaciones colombianas a la UE en 1993, debido a la crisis económica que atravesaba el país, pero en 1994 se evidencia un gran repunte gracias al crecimiento del mercado bursátil colombiano, a la bonanza cafetera, a que el petróleo estuvo en franca recuperación, al igual que el níquel y al despegue del azúcar y el cacao. Sin embargo, se mantuvieron estables hasta que en 1996 volvieron a descender, debido a que el desempleo alcanzó niveles muy bajos, la inflación rompió la tendencia descendente que había tenido desde que la Constitución Política de 1991 le dio independencia al Banco de la República, igualmente se debió a la crisis cafetera y del sector de la construcción, a la recesión venezolana, la revaluación del peso, a las altas tasas de interés y a la crisis política. Pero nuevamente volvieron a repuntar en 1997 hasta que en el periodo de 1998 a 2002 empezaron a descender firmemente debido a síntomas recesivos, a la debilidad de la demanda, a la pronunciada devaluación del peso y a los índices de desempleo más altos de la década en el país, lo que generó en este periodo un deterioro actual de la economía. Sin embargo en el 2003 se observa que esta variable vuelve a repuntar gracias al auge de la exportación de carbón y ferróníquel, el repunte de otras exportaciones y mejores condiciones para invertir, factores que fueron claves para el crecimiento de este año, después de una larga época de recesión.⁴⁸

⁴⁸ REVISTA SEMANA. El "Boom" del 94. Edición 636. Bogotá. Agosto, 1994. http://semana.terra.com.co/wf_BuscarArticulos.aspx?Buscar=economia%20colombiana

Figura 5. Importaciones Colombianas desde la Unión Europea



Nombre de la fuente. Ministerio de Comercio, Industria y Turismo.

En esta grafica se puede observar el creciente aumento de las importaciones colombianas a la UE, lo que destaca a este frente económico como el tercer socio comercial de Colombia y el principal en muchos de los productos primarios, sin embargo se evidencia la caída de las importaciones en 1999 a causa de la situación económica y política que se vivió en esa época, e igualmente se observa la constante variación hasta 2002 debido a la persistente turbulencia en los mercados internacionales, la crítica situación de orden público, la caída de las exportaciones, los anuncios sobre la crisis del gobierno y en consecuencia, de la necesidad de un ajuste fiscal drástico a través de menores gastos y mayores impuestos cuyo efecto en el corto plazo fue recesivo, sin embargo desde 2003 se hace notable el aumento las importaciones gracias al satisfactorio desempeño de la inflación y al incremento en la demanda de los hogares, lo que permitió que Colombia tuviera un superávit en la balanza comercial justificando altamente la entrada de dólares al país.⁴⁹

Como se pudo observar en las graficas anteriores, a pesar de las crisis económicas y políticas que ha atravesado el país en la última década, el comercio

⁴⁹ REVISTA SEMANA. Un Año Bisiesto. Edición 762. Bogotá. Enero, 1997. <[http://semana.terra.com.co/wf_BuscarArticulos.aspx?Buscar=economia%20 colombiana](http://semana.terra.com.co/wf_BuscarArticulos.aspx?Buscar=economia%20colombiana)>

entre Colombia con Estados Unidos y La Unión Europea, ha ido en aumento consolidándose estos países, como dos de los más fuertes socios comerciales que tiene Colombia en la actualidad, lo que a su vez refleja que el dominio del idioma inglés, es una variable directamente proporcional a la evolución de las negociaciones colombianas con estos frentes económicos, ya que a mayor cantidad de negociaciones e intercambios comerciales, más contacto con personas de habla inglesa.

2.3 RELEVANCIA QUE DIFERENTES UNIVERSIDADES DE BOGOTÁ LE ADJUDICAN AL DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS

Con el fin de exponer la importancia que diferentes universidades de Bogotá, le adjudican al dominio del idioma inglés de sus estudiantes y los esfuerzos que han realizado para mejorar las competencias comunicativas en dicho idioma de los futuros egresados de programas relacionados con áreas administrativas, contables y económicas, se consideró conveniente realizar una entrevista en cuatro universidades de la ciudad, teniendo en cuenta que el principal objetivo de estos programas, para el caso de la Universidad de San Buenaventura es:

Formar administradores integrales, con pensamiento crítico, preparados para generar respuestas oportunas e innovadoras, con capacidad para tomar decisiones en el campo administrativo, con sentido ético y responsabilidad social, con criterio y autonomía intelectual, con capacidad investigativa que le permita solucionar problemas organizacionales y competentes en la aplicación de conocimientos científicos y técnicos que les permita incidir favorablemente en el desarrollo de las organizaciones que dirigen⁵⁰

Por tal motivo, se intentó conocer el número de egresados de Administración de Empresas a 2004 y 2005, obteniendo un dato de 150 egresados de la Universidad de San Buenaventura, 100 de la Universidad del Rosario, 195 de la Universidad de los Andes y un dato total de 1613 egresados de la Universidad Nacional durante los 36 años de existencia de éste programa en dicha institución.

Igualmente se quiso conocer el nivel de dominio de inglés de dichos egresados, a lo cual las respuestas no fueron muy concretas, lo que podría probar que dichas instituciones no cuentan con un dato exacto del nivel de dominio de este idioma de sus egresados; sin embargo dos universidades asintieron que la mayoría de los egresados de la última década están en capacidad de leer textos en inglés, debido a que varios de los cursos que se dictan a lo largo de la carrera tienen material en inglés, lo que exige que el estudiante tenga por lo menos un mínimo de conocimiento del idioma. No obstante, la Universidad del Rosario al basarse en el Marco de Referencia Europeo para el Aprendizaje de las Lenguas, admite que todos sus estudiantes, independientemente de la carrera que cursan, deben presentar en quinto semestre un examen internacional y clasificar en el nivel B1 que dentro de éste Marco de Referencia corresponde a un usuario independiente "Umbral", el cual es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar, si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Igualmente certifica que sabe

⁵⁰ UNIVERSIDAD DE SAN BUENAVENTURA BOGOTÁ. Facultad de Ciencias Empresariales.

desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje en zonas donde se utiliza la lengua, que es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal y que puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes. Por lo tanto, esta institución afirmó que todos sus egresados corresponden a este nivel, el cual es obligatorio para recibir el grado.

En cuanto a la información sobre el desempeño o ubicación laboral de dichos egresados, las cuatro instituciones entrevistadas dicen tener conocimiento, aunque en el caso de la Universidad Nacional sólo se tiene de algunos egresados, mientras que la Universidad de San Buenaventura y la Universidad de los Andes, accedieron a dar datos exactos, dando a conocer que en el caso de la primera, el 80% de los egresados están laborando principalmente en el sector de servicios e Industria, mientras que el 20% está desempleado y en la Universidad de los Andes están ubicados por sectores económicos, siendo el sector financiero el más sobresaliente con un 19%.

Igualmente, se quiso conocer si estas instituciones tenían una bolsa de empleos, a lo cual las cuatro universidades respondieron afirmativamente, siendo unas manejadas por las facultades o centros de carrera y otras a través de bienestar universitario, el centro de trayectoria profesional o el departamento de relaciones institucionales.

Teniendo en cuenta la información obtenida anteriormente, se les preguntó si tenían un estadístico del número de empleos que requieren el dominio del idioma Inglés y para qué tipo de cargos, a lo cual la Universidad de los Andes respondió que aunque no se contaba con una estadística puntual, aproximadamente el 80% de ofertas exigían el dominio de este idioma y la Universidad de San Buenaventura afirmó que para cargos directivos y mandos medios era necesario tener un manejo de inglés ente 80% y 100% tanto escrito como hablado, y la universidad del Rosario mencionó que no contaba con datos exactos y que esto dependía de las solicitudes laborales.

También se indagó si estas universidades o facultades tienen algún documento o investigación que sustente el por qué se considera que el idioma Inglés es el idioma universal y sólo una de las cuatro instituciones entrevistadas (Universidad de San Buenaventura) mencionó que sí contaba con una investigación realizada en inglés, la cual considera tres razones por las cuales el conocimiento de los idiomas es fundamental para el desarrollo académico e investigativo, afirmando que una, y tal vez la de mayor relevancia, para el desarrollo económico y social,

es la tendencia que históricamente han presentado algunas lenguas que se convierten en globales y mayoritarias; la segunda razón es el resultado de las numerosas investigaciones en lingüística, educación, psicología, antropología y medicina, que demuestran las posibilidades del aprendizaje de lenguas como potenciador de estructuras de pensamiento y de herramientas intelectuales, que favorecen la comunicación con propósitos académicos y la tercera razón tiene que ver con el desarrollo del saber en distintas lenguas que favorece la comunicación intercultural y el respeto por la diferencia. Mientras que la Universidad de los Andes y la Universidad Nacional manifestaron no tener ningún documento que sustente esta afirmación, aunque ésta última considera que la ciencia entendida como el conjunto de conocimientos obtenidos mediante la observación y el razonamiento, sistemáticamente estructurados y de los que se deducen principios y leyes generales, se escribe en el idioma inglés y éste es importante para sus estudiantes, porque les permite acceder a revistas académicas internacionales que en su mayoría están escritas en inglés. Por otro lado, la Universidad del Rosario no posee un documento como tal que sustente esta teoría, pero cuenta con una política de internacionalización denominada Internacionalización en Casa que pretende generar los mecanismos necesarios para hacer que los miembros de la comunidad Rosarista adquieran una visión global del mundo y accedan a los diferentes aspectos contenidos en las dimensiones internacional e intercultural, por lo cual están desarrollando diferentes actividades para lograr que los currículos tengan componentes internacionales, de tal manera que sean más actuales, competitivos y permitan la inserción de los estudiantes a programas de educación superior en el contexto mundial y para ello, requieren garantizar el dominio del inglés como segundo idioma y facilitar el dominio de terceras lenguas, de acuerdo con las necesidades del currículo internacional.

Igualmente se les preguntó si tienen algún documento soporte que exponga la importancia de hablar Inglés en Colombia en el ámbito de las negociaciones internacionales, procesos de globalización y tratados de libre comercio, a lo cual las cuatro universidades manifestaron no tener ningún documento al respecto, que resalte la importancia del dominio de este idioma para tales fines, sin embargo la Universidad del Rosario manifiesta que el programa de Internacionalización en Casa mencionado anteriormente, expone en su planteamiento la importancia y necesidad de este idioma, que se constituye en una útil herramienta para el ámbito de las negociaciones internacionales por encontrarnos en un mundo globalmente interconectado.

Acercas de los beneficios que tendría el hablar Inglés en las ruedas de negocios del país, las cuatro instituciones concordaron en que sería una ventaja competitiva a nivel laboral, dados los constantes procesos de globalización y además porque, según afirman los consultados, el inglés es el lenguaje universal en la actualidad, además la señora Liliana Chicaíza, directora del departamento de la Universidad

Nacional señaló que, si quienes están negociando no tienen manejo del idioma, pueden perder oportunidades y perder la posibilidad de interactuar más cercanamente con los participantes de habla inglesa de la ruedas de negocios del país.

Con respecto a cómo está planteada la enseñanza del idioma inglés en el plan educativo institucional de estas universidades, se puede observar que todas cuentan con diferentes programas y recursos para tal fin. Por ejemplo, la Universidad de San Buenaventura consideró en su misión, cubrir las exigencias que el nuevo siglo impone a los profesionales, que dentro de su formación integral deben manejar de manera apropiada una o más lenguas extranjeras. Por tal motivo, creó un Centro de Idiomas como parte de la planeación estratégica de la Institución, en respuesta a las necesidades generadas por los procesos de cambio e innovación que han surgido en Colombia a propósito de la globalización. En esta institución la cobertura de los cursos consiste en seis niveles básicos, donde se integra la gramática, el vocabulario, la lectura, la escucha y la comunicación oral. Cada nivel tiene una duración de un semestre 96 horas – 4 horas semanales en aula y dos horas semanales de aprendizaje autónomo haciendo uso de cassettes, videos y programas de multimedia. Asimismo, esta universidad manifiesta que el conocimiento de una lengua extranjera debe ser parte de la formación de todos los seres humanos para procurar el mejoramiento de la comunicación y las relaciones internacionales y de los pueblos, en la medida en que si se conoce una cultura, hay más posibilidad de una convivencia política y con mayor tolerancia. La Universidad de los Andes tiene entre los cursos ofrecidos en el Departamento de Lenguajes, cursos de inglés, que van desde el nivel 1 hasta el 6, además, mencionan que la mayoría de los cursos manejan bibliografía en inglés, la cual debe ser utilizada por los estudiantes. La Universidad Nacional cuenta con un programa denominado Alex (Programa de Desarrollo del Aprendizaje Autónomo de Lenguas Extranjeras) para toda la universidad, el cual ofrece formación en lenguas extranjeras a los estudiantes de pregrado, orientada al desarrollo de una competencia integral en lengua extranjera con modalidades de pedagogía intensiva, aprendizaje semiautónomo y uso de tecnologías educativas actuales, afirmando que el desarrollo de la competencia comunicativa en una lengua extranjera con suficiencia, con énfasis en comprensión de lectura, como parte de la formación integral de los estudiantes de pregrado, es requisito para obtener el grado y para ingresar a los posgrados de esta universidad. En la Universidad del Rosario, el inglés no esta planteado como materia dentro del plan curricular, pero a mitad de su carrera profesional, todos los estudiantes deben demostrar a través de un examen internacional, un nivel de proficiencia basado en el Marco de Referencia Europeo y una vez alcanzado dicho nivel se le brindan cursos de inglés avanzados que ya están incluidos en los últimos semestres, lo cual evidencia que es obligatorio tener un dominio que en la escala clásica, corresponde a un nivel intermedio de manejo del idioma inglés como requisito para graduarse.

Por ultimo, acerca de los esfuerzos realizados en estas universidades para mejorar las competencias comunicativas en el idioma inglés de los futuros egresados de programas relacionados con áreas administrativas, contables y económicas, se observa que todas las universidades entrevistadas han llevado a cabo proyectos que facilitan el aprendizaje del idioma inglés de sus estudiantes, ya sea a través de un centro de idiomas o de programas especiales. En este caso, la Universidad de San Buenaventura señaló que en el primer semestre de 2004, la Universidad creó el Centro de Idiomas que ofrece gratuitamente a los estudiantes, seis niveles fundamentales de lengua inglesa, cuyo objetivo general es prepararlos para que sean competitivos en el manejo integral de cada idioma; por lo tanto, el desarrollo del pensamiento crítico y habilidades para la elaboración de trabajos y ensayos son enfatizados a través del programa de estudio. Para el caso de la Universidad de los Andes, señalan que a partir del año 2005 se abrió un curso dictado en inglés denominado Project Management y se tiene planeado seguir ofreciendo cursos en inglés como éste. De igual forma ofrecen cursos de vacaciones con profesores extranjeros, los cuales son dictados en su mayoría en inglés. La Universidad Nacional, señala que ha realizado el programa Alex, mencionado anteriormente, para mejorar las competencias comunicativas en lenguas extranjeras, siendo éste un programa transversal a todas las carreras de la universidad, ya que lo que esta institución intenta promover, es el desarrollo de su comunidad universitaria y fomentar su vinculación al contexto internacional como centro de vida intelectual y cultural del país, y por lo tanto, concibe las lenguas extranjeras como manifestaciones de distintas visiones de mundo, perspectivas y culturas. Adicionalmente, esta universidad asegura que las lenguas extranjeras son fundamentales en los estudios de pregrado y de posgrado, ya que son indispensables para un mayor e inmediato acceso a los avances culturales, artísticos, científicos y tecnológicos; además posibilitan mayores oportunidades de participación en programas de intercambio y en eventos académicos internacionales desarrollando así altos niveles de competitividad. Por ultimo, la Universidad del Rosario, para garantizar el dominio del inglés como segundo idioma y facilitar el dominio de terceras lenguas, de acuerdo con las necesidades del currículo internacional, señala que la cancillería de la universidad está trabajando en ese sentido y actualmente está revisando diferentes propuestas para la creación de una unidad académica que apoye el programa de bilingüismo, la internacionalización del currículo y la creación de programas académicos formales y no formales. Ver Anexo E.

2.4 IMPORTANCIA DEL DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS PARA ACCEDER A LAS DIFERENTES CONVOCATORIAS A BECAS EN PAÍSES DE HABLA INGLESA

Se considera importante resaltar en este capítulo, el gran interés manifestado por los profesionales colombianos en aplicar a convocatorias para acceder a becas en países extranjeros, según información suministrada por entidades encargadas de canalizar la oferta de dichas becas en el país. Asimismo, la ascendente internacionalización de los negocios colombianos de los diferentes sectores de la economía debido a la suscripción de tratados de libre comercio, requiere que los profesionales del país, se preparen para enfrentar de manera más eficiente, los retos que proponen los acuerdos y negociaciones comerciales dentro del marco de una política macroeconómica dada la integración existente entre las diferentes economías del mundo; por tal motivo se reconoce que cada vez es más indispensable para el país, adaptarse a una apertura más compleja y proactiva, que promueva un importante cambio en la estructura productiva de la economía, de tal forma que la haga más acorde con las tendencias dinámicas del mercado global y así lograr tasas de crecimiento más altas y estables en el mediano y largo plazo, lo cual se podría alcanzar formando y capacitando al capital humano colombiano, para lograr una mejor adaptación a la dinámica de la demanda mundial.

Es por esto que de igual forma, la competencia comunicativa en el idioma inglés vuelve a ser protagonista en la materia de este estudio, puesto que ante la gran necesidad de formación en diversos campos, particularmente en áreas administrativas, contables y económicas, para acceder al mercado laboral colombiano aportando conocimientos y buenos resultados, se podría afirmar que la mayoría de las convocatorias para cursar estudios, principalmente de posgrado, en países extranjeros, exigen el dominio del idioma inglés, el cual no sólo se ha convertido en el idioma universal de los negocios, tal como lo manifiesta Lysandrou⁵¹, sino también en el idioma de la educación, la ciencia y la tecnología. Por tal motivo, es requisito para todas las convocatorias a becas en países de habla inglesa, cumplir con el nivel de dominio del idioma inglés exigido por cada institución educativa extranjera y por ende, se han tenido que establecer ciertos parámetros para evaluar el nivel de proficiencia en dicho idioma, como es el caso del examen Toefl (Test de Inglés como Lengua Extranjera), particularmente exigido por universidades Estadounidenses y según estadísticas de Colfuturo, entre los cientos de miles de personas que presentan este examen anualmente,

⁵¹ LYSANDROU, Photis y LYSANDROU Yvonne, Global English and Proregression: Understanding English language spread in the contemporary era. *En*: Economy and Society. Londres. Volúmen 32, Número 2. Mayo, 2003. p. 207-231

se encuentran cerca de 6.500 colombianos, quienes han entendido que es una de las llaves fundamentales para seguir estudios de posgrado en las mejores universidades del mundo.⁵² De igual forma, Colfuturo manifiesta:

Existe un centenar de razones por las cuales un profesional quisiera hacer su posgrado en Estados Unidos, Gran Bretaña, Canadá o Australia, tan sólo por nombrar cuatro de los países donde la educación goza de una excelente reputación. Pero, en muchos casos, el idioma se convierte en una barrera difícil de penetrar a la hora de cristalizar la idea de especializarse en una universidad cuyo idioma es el inglés. Aprender en estos países no se limita exclusivamente a un proceso de una vía en el que simplemente se recibe información de parte de los profesores. Por el contrario, el sistema incita a leer ampliamente, a investigar exhaustivamente y a tomar cada oportunidad que se presente para cuestionar lo que se ha aprendido. El alto nivel de la educación en estas instancias requiere de un manejo perfecto del idioma⁵³

Para corroborar esta premisa, se analizaron las respuestas dadas por cuatro entidades encargadas de canalizar la oferta de becas en el país y todas manifestaron que el idioma predominante solicitado para el caso de la mayoría de becas en el exterior es el inglés, principalmente para Estados Unidos, Reino Unido, Australia, Canadá, Japón y China, porque en estos dos últimos países se habla mandarín, el cual es enseñado en inglés.

Adicionalmente, el Icetex reveló que para áreas administrativas, contables y económicas, otorga anualmente más de 100 becas, siendo la entidad que más ofertas canaliza en el país. Igualmente, la Comisión Fulbright otorga alrededor de 60 becas en diferentes modalidades para académicos, profesionales y estudiantes que desean estudiar en centros educativos de Estados Unidos y en menor escala se encuentran el Consejo Británico que en los últimos diez años ha otorgado casi 200 becas a profesionales colombianos y Colfuturo que en el 2005 otorgó 19 créditos-beca para el área de administración y 3 para el área de economía. Es decir que en el año 2005 entre estas cuatro entidades, se beneficiaron en promedio unos 230 profesionales de áreas empresariales y económicas.

Del mismo modo todas las entidades entrevistadas accedieron en afirmar que de las becas otorgadas, la gran mayoría exigen el dominio del idioma inglés,

⁵² COLFUTURO. Toefl, La llave a los mejores posgrados. [online]. Bogotá, Colombia. Abril 8, 2003 [Mayo 09, 2006] <<http://www.colfuturo.org/index.php?page=46&owner=&secc=1200&state=0&id=>

⁵³ COLFUTURO. El inglés como instrumento de aprendizaje [online]. Bogotá, Colombia. Abril 8, 2003 [Abril 24, 2006] www.colfuturo.org/index.php?page=46&owner=&secc=1200&state=0&id=60

dependiendo también de los países oferentes, puesto que se requiere que el postulado domine el idioma oficial del país al que va a cursar su estudio, pero de hecho países como Japón y China exigen proficiencia en inglés para enseñar mandarín a los becados, así su idioma oficial no sea el inglés.

En cuanto al nivel de inglés que estas entidades tienen como requisito para acceder a dichas becas, manifestaron que esto depende de cada convocatoria y de cada carrera, sin embargo generalmente exigen un nivel de intermedio en adelante o preferiblemente avanzado, soportados por altos puntajes de algunos exámenes internacionales, como IELTS, Michigan o TOEFL que evalúan las capacidades de los aspirantes en el dominio del inglés.

De igual forma, a través del análisis de la matriz de contenido, donde se ubicaron las respuestas suministradas por las entidades entrevistadas, se pudo conocer que respecto al número de postulados a las convocatorias anualmente, esta cantidad varía no sólo de año a año, sino de entidad a entidad, ya que el Icetex tuvo un total 2.258 postulados para el 2005, de los cuales en áreas administrativas, contables y económicas se beneficiaron 130; mientras que en la Comisión Fulbright se registró un total de 110, de los cuales 60 pudieron acceder a dichas becas; para el caso del Consejo Británico se registró un aproximado de 65 postulados y para Colfuturo se tiene un dato de 400 aplicaciones, de las cuales se otorgaron 121 y 107 ya fueron legalizadas.

Igualmente, se encontró que estas entidades no tienen ningún registro del número de personas que no pudieron acceder a estas becas, por no cumplir con el requisito del manejo del idioma Inglés al nivel solicitado, simplemente porque si la persona no cumple con el requisito del idioma, no se le tramitan los documentos de aplicación; es decir que es necesario que el interesado tenga un buen dominio de la lengua inglesa para postularse, de lo contrario no podría ser candidato y ésta es la razón por la cual Colfuturo dice que muchas personas no aplican a las convocatorias, sencillamente por no dominar una segunda lengua, en éste caso el inglés. De hecho el ex-director de la Comisión Fulbright, señala que si la barrera del inglés estuviera superada el número de postulados se multiplicaría por 8 y la competencia sería mucho más pareja.⁵⁴

Asimismo, se pudo establecer que de las cuatro entidades entrevistadas, sólo Colfuturo posee documentos e investigaciones que sustentan el por qué se considera que el idioma inglés es el idioma universal y para esto el Icetex señala

⁵⁴ LOMBANA, Agustín. Speak English... no se quede atrás. [online] Revista Dinero, Management, Edición 107 [Bogotá, Colombia] Mayo 12, 2000 [Agosto 24, 2005] <www.dinero.com.co/management>

que aunque no cuentan con ninguna fuente documental, la experiencia les hace aseverar que el idioma inglés es el requerido para la gran mayoría de becas y señala que al ser Japón uno de los mayores oferentes en la actualidad, es cada vez más indispensable su dominio.

En cuanto al interrogante sobre la posesión de algún documento soporte que exponga la importancia de hablar Inglés en Colombia en el ámbito de las negociaciones internacionales, procesos de globalización y tratados de libre comercio, la respuesta fue negativa por parte de las cuatro entidades, lo que evidencia que aunque el tema no es nuevo y se considera importante, no se han realizado estudios anteriores, por lo menos en estas entidades, que puedan sustentar la hipótesis de este estudio de investigación.

Finalmente, para conocer los esfuerzos que dichas entidades han realizado para mejorar la competencia comunicativa de los colombianos en este idioma, se dio a conocer que tres de estas entidades cuentan con ciertos convenios con entidades educativas nacionales e internacionales para incentivar y facilitar el acceso de los colombianos a la educación internacional. Una entidad es el Icetex, que tiene acuerdos con entidades de educación no formal y formal para crear una sociedad bilingüe con costos muy bajos, dependiendo del estrato socio-económico. El Consejo Británico que ha capacitado estudiantes y profesores de Inglés, durante más de 60 años en Colombia, y Colfuturo que ofrece su propio programa de inglés, el cual es abierto a cualquier candidato que desee mejorar el dominio de este idioma y adicionalmente, tiene convenios con universidades en Estados Unidos y Canadá; a diferencia de la Comisión Fulbright que señaló que mejorar dicha competencia no es el objetivo de ese organismo; sino informar, orientar y asesorar a ciudadanos colombianos que desean realizar estudios universitarios en los Estados Unidos.

Igualmente, se considera importante dar a conocer los registros que conserva Colfuturo con el fin de conocer la magnitud de las convocatorias a becas en el país y así mismo poder describir que la mayoría de estas becas, pertenecen a áreas administrativas en países oferentes como Estados Unidos y Reino Unido.

En 15 años de existencia, esta entidad ha recibido 5.408 solicitudes de becas, de las cuales 1.425 han sido aceptadas, de esa cantidad, 81% han sido para maestría, 15% para doctorados y 4% para especializaciones; los principales países de destino son Estados Unidos con el 50% y Reino Unido con el 25%; en cuanto a las áreas de estudio, prevalece administración con el 26%, ingeniería con el 16% y derecho y ciencias políticas con el 13% y la mayoría de los becarios provienen de Bogotá con el 55% y de Antioquia y Valle con el 10%. Lo anterior da

a entender, que el inglés no es sólo el idioma de la educación a nivel internacional, sino una herramienta de aprendizaje y una ventaja a la hora de querer cursar programas educativos en el exterior, lo cual es ratificado por Lombana⁵⁵ cuando dice que es innumerable la cantidad de becas que han perdido excelentes candidatos por su analfabetismo en el inglés. Ver Anexo F.

⁵⁵ Ibid.

2.5 CRITERIO DE EMPRESAS MULTINACIONALES EN CUANTO A LA RELEVANCIA DEL MANEJO DEL IDIOMA INGLÉS EN EL ÁMBITO LABORAL

Teniendo en cuenta que para éste trabajo se utilizó un tipo de muestreo por conveniencia, se consideró importante para este estudio, conocer el criterio de algunas empresas pertenecientes a diversas áreas económicas y productivas del país, tales como el sector farmacéutico, financiero, de alta tecnología y software, automotriz, transporte y envió de correspondencia y consultoría empresarial, acerca del perfil profesional requerido en las áreas administrativas de estas organizaciones y la relevancia que tiene el dominio del idioma inglés en el ámbito laboral, teniendo en cuenta que este idioma, se ha convertido en una herramienta necesaria para un desempeño laboral y profesional más eficiente, debido a los efectos de la globalización tal como se expuso en el primer capítulo de este trabajo; asimismo Paula Bosworth, directora de programas de inglés de la Escuela de Alta Dirección y Administración de España, sustenta esta visión afirmando que: “Todo profesional que se mueve en un mundo de negocios cada vez más competitivo, sabe que hoy en día el inglés es imprescindible para una comunicación efectiva en el ámbito internacional de los negocios”⁵⁶.

Por tal motivo, con el fin de comprobar esta afirmación, se hizo un análisis de las respuestas proporcionadas por seis empresas multinacionales privadas, ubicadas en la ciudad de Bogotá y todas asintieron que el idioma predominante solicitado, cuando requieren personal bilingüe en la organización es el inglés y sólo una de ellas indicó que aparte de éste, también requieren el dominio del portugués.

Adicionalmente, coincidieron en que el nivel de inglés exigido a los interesados en ingresar a la compañía, depende del cargo a ocupar, aunque generalmente es intermedio. En el caso de Oracle, para cargos Junior el nivel requerido es básico, para cargos Profesionales es intermedio y para cargos Gerenciales y Directivos es avanzado, mientras que para el caso de Merck el nivel exigido generalmente es básico y en el caso de Sofasa, se exige un 75% de dominio y un puntaje de 750 en la prueba Toeic⁵⁷.

Entre las razones por las cuales solicitan que el personal maneje dicho nivel de inglés, se encontraron razones comerciales y técnicas, tales como interacción con clientes y proveedores dentro y fuera del país, manejo de ciertos textos en inglés, manejo de datos de investigaciones, asistencia a tele conferencias, recepción de

⁵⁶ BOSWORTH, Paula. La Opinión de los Expertos [online]. Número 77 [España] Febrero 2, 2004. [Mayo 5, 2006] <<http://www.educaweb.com/esp/servicios/monografico/idiomas2004/1261410.asp>>

⁵⁷ TOEIC. Test of English for International Communication.

llamadas y de correos en este idioma y porque el lenguaje oficial de dos de estas multinacionales es el inglés.

En cuanto a la frecuencia con la que requieren dicho personal, las respuestas varían de empresa a empresa, ya que de seis compañías entrevistadas, dos manifestaron que se requerían personas con dicho perfil, constante y regularmente, específicamente en el caso de Oracle y DHL; sólo una respondió que no era permanente (Banco de Bogotá) y tres señalaron que dependía de la demanda de proyectos y de cada proceso de selección.

Sobre la cantidad de empleos que estas multinacionales cubren mensual o anualmente en el área administrativa, de economía, finanzas, auditoría, comercio y relaciones internacionales, se encontró que las mismas dos empresas mencionadas anteriormente, cubren entre 20 y 36 vacantes al año, mientras que otras dos para el caso de Human Capital Outsourcing & Consulting y Sofasa, sólo cubren en promedio unas 4 vacantes anualmente y en el caso del Banco de Bogotá, no se pudo obtener ningún dato, debido a que no cuentan con una cifra discriminada por carrera.

También se encontró que las empresas entrevistadas, requieren personal bilingüe para cargos administrativos, tales como Ejecutivos de cuenta, Traders, Analistas, Consultores, Agentes de Servicio al Cliente, Coordinadores de Área, Relacionistas Internacionales, Directores de Recursos Humanos, Gerentes y personas encargadas del manejo de contratos y de áreas contables y financieras, a diferencia de Sofasa que exige el dominio del idioma inglés para todos los cargos, incluyendo los operativos que están ingresando en la actualidad.

En cuanto a la manera de contactar el personal bilingüe para las áreas mencionadas, las empresas señalaron que lo hacían a través de universidades, de buscadores WEB, de convocatorias, de hojas de vida, del periódico, mediante recomendados y una manifestó que el reclutamiento era un proceso interno.

Por último, se les pidió que calificaran de 1 a 5 (de menor a mayor importancia respectivamente), la importancia del manejo del idioma inglés en un nivel intermedio-avanzado, para el desempeño laboral de los profesionales en áreas administrativas, contables y económicas de la ciudad, teniendo en cuenta estabilidad laboral y una mejor remuneración, a lo cual cinco compañías de las seis entrevistadas, coincidieron en estimar una calificación de 5, la más alta en la escala propuesta y una sola compañía dio una calificación de 4, lo que quiere decir que cinco de las multinacionales entrevistadas consideran que el dominio del

idioma inglés es *muy importante* y una multinacional lo considera *importante*, para el ejercicio laboral de los profesionales en áreas administrativas, contables y económicas, tanto por la estabilidad laboral que puede brindar como por el acceso a un mejor salario. Ver Anexo G.

4. CONCLUSIONES

A principios de la década de 1990, se empieza a hablar en Colombia de dos nuevos conceptos, *la internacionalización de las empresas y la globalización de los mercados*, dentro del marco de una política de apertura comercial y financiera, y acorde a cómo lo manifiesta Salazar⁵⁸, esta globalización de los mercados es causa y consecuencia del fenómeno universal de la internacionalización de las empresas y manifiesta que conjuntamente, estos dos fenómenos desembocan en la necesidad de realizar una inserción económica internacional, que no es más que el proceso por el cual, las economías locales deben globalizarse e internacionalizarse, permitiendo así que estos fenómenos se den en las empresas y organizaciones productivas. Éste especialista en Gerencia de Mercadeo también señala que la internacionalización de las empresas consiste en el análisis y evaluación de cuatro aspectos fundamentales. El primero son los flujos comerciales, es decir, evaluar el dinamismo de los cambios en las exportaciones e importaciones de bienes y servicios a nivel mundial. El segundo es ubicar los nuevos instrumentos financieros que se utilizan en el comercio internacional para manejar los flujos financieros. El tercero es conocer las nuevas dimensiones tecnológicas y su impacto directo dentro de los procesos de innovación, como producto de alianzas internacionales de empresa, los cuales se unen con el propósito de compartir recursos para invertir en investigación y desarrollo. Y finalmente, un cuarto aspecto es el recurso humano, con la finalidad de establecer un nuevo perfil humano, el cual pueda adaptarse a los rápidos cambios y responder al complejo reto de la variedad de planteamiento, diversidad cultural, dispersión geográfica y cultural, con mentalidad internacional. Es por este motivo, que las organizaciones hoy en día, están invirtiendo en una actualización y capacitación constante de su capital humano, con el fin de incrementar los estándares de calidad en el servicio y productos; y debido a la creciente internacionalización de los negocios colombianos, se concluye que el aprendizaje del inglés como herramienta facilitadora para los negocios, también hace parte de esta capacitación, puesto que su dominio genera beneficios individuales y organizacionales, haciéndose cada vez más indispensable el mejorar la proficiencia en este idioma con fines comerciales y económicos.

Por tal motivo, al considerarse el tema de la competencia comunicativa en el idioma inglés, de gran interés tanto para el ámbito empresarial nacional e internacional, como para las universidades, los estudiantes y profesionales en

⁵⁸ SALAZAR CARVAJAL, Renne Orlando. Inserción Económica Internacional: Implicaciones para Colombia. Bogotá, 2001. p. 2.

áreas administrativas, contables y económicas de Bogotá, se aportan las siguientes conclusiones:

Con base en la información recopilada a través de las entrevistas realizadas a facultades de programas relacionados con áreas administrativas, contables y económicas, se puede concluir que de los 150 egresados en promedio para 2004 y 2005, del programa de administración de empresas de las universidades entrevistadas, el nivel de inglés no es conocido con precisión, pero se podría afirmar que poseen un mínimo conocimiento del idioma, principalmente en la parte de lecto-escritura. Igualmente se evidencia que de los egresados que están activos laboralmente, la mayoría están ubicados en el sector de servicios y financiero, siendo éstos, sectores en los que es importante tener un dominio intermedio alto del idioma inglés, dada la inserción de los negocios y de las finanzas colombianas en el mercado internacional. Asimismo, se observa que todas las universidades entrevistadas, cuentan con una bolsa de empleos y señalan que la mayoría de cargos directivos ofrecidos a través de éstas, exigen un dominio avanzado del idioma inglés. Desafortunadamente, ninguna de estas instituciones cuenta con algún documento que soporte la importancia de éste idioma, en las ruedas de negocios del país, porque quizás es un estudio muy específico; sin embargo una de ellas cuenta con una investigación sobre el inglés como idioma universal. Por último, se evidencia que estas universidades han realizado esfuerzos por mejorar las competencias comunicativas en el idioma inglés de sus estudiantes, creando centros de idiomas o cursos que permiten la adquisición de esta lengua, sin embargo, comparado con el nivel de inglés de los egresados, que algunas instituciones mencionaron, se puede afirmar que los resultados no son tan satisfactorios, porque de las cuatro habilidades que se tienen en cuenta para los idiomas (escritura, lectura, escucha y conversación), los egresados sólo están manejando dos, que son la habilidad escrita y la de lectura, lo que quiere decir que el sostener una conversación fluida en inglés no es una competencia que la mayoría de estos egresados posean, lo cual es preocupante porque los administradores aparte de tener un dominio del conocimiento administrativo, tanto teórico como práctico dentro de una organización y de ser profesionales aptos para planear, ejecutar y controlar los procesos de internacionalización de todo tipo de organización por medio de la negociación y del análisis del entorno económico, político, legal, cultural y organizacional de todo tipo de país y región, deben manejar un nivel alto de inglés, que les permita interactuar sin barreras y mantener comunicaciones más efectivas.

Del mismo modo, se resalta la importancia del dominio del idioma inglés para acceder a las diferentes convocatorias de becas en áreas administrativas, contables y económicas en centros educativos extranjeros de habla Inglesa, ya que de acuerdo a los resultados obtenidos en las entrevistas realizadas a las entidades que canalizan dicha oferta en el país, se concluye que para el caso de

la mayoría de becas al exterior, el idioma predominante solicitado es el inglés y que dependiendo de la entidad que convoca, el número de beneficiados se encuentra entre 22 y 130. Adicionalmente, se encontró que el nivel de inglés que se tiene como requisito para los postulados a dichas becas es un nivel de intermedio-alto en adelante, lo que corresponde a altos puntajes en los exámenes internacionales exigidos por los centros educativos extranjeros. Otro dato que se halló, es que para el año 2005, el número de postulados a dichas becas fue significativo, aunque esto también depende de la entidad canalizadora de ofertas, sin embargo esta cifra se ubicó entre 65 y 2258 candidatos. Igualmente se conoció que si los interesados no cumplen con el requisito de dominio del idioma, no es posible siquiera la recepción y el trámite de los documentos de aplicación. Adicionalmente, se encontró que ninguna de las entidades entrevistadas posee algún documento o investigación que sustente el por qué se considera que el idioma Inglés es el idioma universal y tampoco cuentan con algún documento soporte que exponga la importancia de hablar Inglés en Colombia en el ámbito de las negociaciones internacionales, procesos de globalización y tratados de libre comercio. Sin embargo se conoció que tres de estas entidades cuentan con ciertos convenios con entidades educativas nacionales e internacionales para incentivar y facilitar el acceso de los colombianos a la educación internacional.

Asimismo, con base en los resultados obtenidos en las entrevistas realizadas a empresas multinacionales en Bogotá, se puede afirmar que el idioma predominante requerido por estas compañías representantes de diversos sectores de la economía de la ciudad, es aparte del español, el idioma inglés, el cual es exigido en un nivel intermedio-avanzado para cargos administrativos, directivos, operativos y comerciales, e igualmente se ratifica la gran importancia que su dominio tiene, para acceder con facilidad al mercado laboral y poder percibir una mejor remuneración salarial. En general se puede concluir que para ser competitivo en áreas administrativas, contables y económicas hoy día, no basta con producir mucho, sino también es necesario descifrar los distintos contextos culturales y resolver las necesidades que plantea el mercado al que se desea acceder, para lo cual el dominio del idioma inglés es una ventaja competitiva que podría ayudar a multiplicar las opciones comerciales, puesto que el simple hecho de superar las barreras de comunicación con los interlocutores extranjeros y de poder entender los requerimientos de los clientes en el mismo idioma en que son transmitidos, nos hace más sensibles a las diferencias culturales y nos permite ajustar con mayor rapidez los productos y servicios a las circunstancias cambiantes del mercado.

Finalmente, se concluye la gran importancia que tiene el dominio del idioma inglés en el desempeño de los profesionales en áreas administrativas, contables y económicas de la ciudad de Bogotá, debido a la búsqueda incesante de la apertura de nuevos mercados por parte de las empresas nacionales, como efecto

de la globalización y de la internacionalización de los negocios colombianos, lo que plantea nuevos retos, tanto para las personas como para las empresas, puesto que como se describió a lo largo de este trabajo, es cada día más indispensable para los profesionales de las áreas en mención, mejorar las competencias comunicativas en dicho idioma y ser más eficientes a la hora de negociar en el lenguaje de universal del comercio y la economía. Lo único que se considera que se requiere para cumplir con este cometido es el tener una motivación constante, pues como lo plantea la organización SIL Internacional: “Una persona altamente motivada, aprenderá mejor y más rápido”⁵⁹. Por tal razón, se considera que es necesario tener una motivación instrumental, es decir, la de querer aprender para alcanzar una meta, en el caso de objeto de estudio, la de comunicarse eficientemente con interlocutores de habla inglesa en las mesas de negociación o inclusive la de obtener un mejor empleo con una mejor remuneración salarial, ya que el inglés es el idioma que rige en la actualidad el mundo laboral de una gran cantidad de personas y no hay otra opción que la de aprenderlo y dominarlo.

⁵⁹ ⁵⁹ SIL INTERNATIONAL. Notas sobre el aprendizaje de un idioma. [online] Junio 20, 2002 [Nov 24, 2005] <<http://www.sil.org/capacitar/A2I/notas.htm>>

BIBLIOGRAFÍA

BOSWORTH, Paula. La Opinión de los Expertos [online]. Número 77 [España] Febrero 2, 2004. [Mayo 5, 2006] <<http://www.educaweb.com/esp/servicios/monografico/idiomas2004/1261410.asp>>

BROWN, D. Métodos de aprendizaje: Un resumen histórico. [online] Principles of Language Learning and Teaching. [online] Prentice Hall, Inc. [USA] 1987 [Nov 24, 2005] www.sil.org/training/capacitar/A2l/metodos.htm

CABALLERO, Cesar. Aumento del comercio con EEUU obliga a empresarios a aprender inglés. [wire feed]. Portafolio, Noticias Financieras [Miami, USA] Mayo 23, 2005 [Agosto 16, 2005] <<http://proquest.umi.com/pqdweb?did=843232181&sid=6&Fmt=3&clientId=54507&RQT=309&VName=PQD>>

CASTRO CRUZ, César Hernán. El impacto de la globalización en el medio local: Un panorama histórico y actual, visto por protagonistas de 13 países. Impacto de la globalización en Colombia, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social. Bogotá. 1999. p. 1

COLFUTURO. El Idioma Universal. [online] [Bogotá] Sep 6, 2005 [Marzo 17, 2006] www.colfuturo.org

COLFUTURO. Toefl, La llave a los mejores posgrados. [online]. Bogotá, Colombia. Abril 8, 2003 [Mayo 9, 2006] <<http://www.colfuturo.org/index.php?page=46&owner=&secc=1200&state=0&id>>

COLFUTURO. El inglés como instrumento de aprendizaje [online]. Bogotá, Colombia. Abril 8, 2003 [Abril 24, 2006] <www.colfuturo.org/index.php?page=46&owner=&secc=1200&state=0&id=60>

COLOMBIA. SECRETARIA DE EDUCACIÓN DISTRITAL. Documento Proyecto Bogotá y Cundinamarca Bilingües en Diez años. Subsecretaria Académica, Dirección de Evaluación y Acompañamiento, Formación de Educadores. Bogotá: SED, 2003. p. 14-15

CROSBY, Chris. It's all in the way you say it. USA: Business Source Premier, 1996. v. 50, n.4. p. 37.

EAGAN, David. The many opportunities of EFL training. USA: T+D Magazine, 2004. p. 55.

EL TIEMPO. En era del TLC, Colombia podrá vender 99,9% de sus productos sin pagar impuestos de entrada a E.U. En: El Tiempo. Bogotá. (27, Febrero, 2006); Sección Economía.

FEDESARROLLO. Tendencia Económica: Informe Mensual. [online] 2002-2004 [Mayo 21, 2006] <<http://www.fedesarrollo.org/publicaciones/default.asp?edicion=2003&chapter=113>>

GODOY, Oscar y RINCÓN, Manuel José. Evolución de las Relaciones Comerciales Colombia-Unión Europea. Bogotá: Delegación de la Comisión Europea en Colombia, 2000. p. 3.

GÓMEZ, Gabriel A. La enseñanza del inglés: Colombia, su historia y sus métodos. Facultad de Ciencias Humanas, Departamento de Filología e Idiomas, Universidad Nacional de Colombia. Bogotá. 1976. p. 11-15-97-101

GROSSMAN, Wendy M. Language is a virus, Internet industry, Radar. [online] USA. Marzo, 2000 [Marzo 6, 2006] <www.pccomputing.com>

JUNG. I y LOPEZ L.E. Abriendo la escuela. Lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas. s.l.:Morata, 2003. p. 23-35

LECHUGA JIMÉNEZ, Eduardo. Evolución de las Relaciones Comerciales Colombia-Unión Europea. Bogotá: Delegación de la Comisión Europea en Colombia, 2000. p. 2.

LOMBANA, Agustín. Speak English... no se quede atrás. [online] Revista Dinero, Management, Edición 107 [Bogotá, Colombia] Mayo 12, 2000 [Agosto 24, 2005] www.dinero.com.co/management

LYSANDROU, Photis y LYSANDROU Yvonne. Global English and Proregression: Understanding English language spread in the contemporary era. Londres: Economy and Society, 2003. v. 32, n. 2, p. 207-231

MÉNDEZ A., Carlos E. Metodología. Guía para elaborar diseños de investigación en ciencias económicas, contables y administrativas. Bogotá: Mc Graw Hill, 1998. p. 142-146

MÉXICO. INSTITUTO TECNOLÓGICO DE LA PAZ. Tutoriales [online] Funciones de la Administración de Recursos Humanos [La Paz, México] [Nov 23, 2005] <<http://www.itlp.edu.mx/publica/tutoriales/rechum1/u5parte6.htm>>

ORREGO, Rodolfo. Sorry, yo no speak English. En: Tiempos del Mundo. 8 de Abril, 2003. El suplicio de sentirse mudo en tierra extraña.

ORTEGA C., Alfonso y ANGARITA G., Héctor. Economía Colombiana. Bogotá: Ecoe, 2000. Pág. 5, p. 119-120.

ORTEGA, Juan Ricardo. Retos y oportunidades de los procesos de negociación en Colombia. [online]. [Bogotá-Colombia] Nov 24, 2004. [Enero 14, 2005] <<http://www.mincomercio.gov.co/VbeContent/NewsDetail.aspx?NewsID=1430&IDCompany>>

PORTAFOLIO. Atpa a su alcance. Ministerio de Comercio, Industria y Turismo, Bancoldex, Proexport, EPM Bogotá, Fidubogotá. Bogotá: El Tiempo, 2003. p. 25-32.

REVISTA SEMANA. El "Boom" del 94. Edición 636. Bogotá. Agosto, 1994. http://semana.terra.com.co/wf_BuscarArticulos.aspx?Buscar=economia%20colombiana

REVISTA SEMANA. Las 100 Empresas más Grandes de Colombia. Edición 831. Bogotá. Mayo, 1998. <http://semana.terra.com.co/wf_BuscarArticulos.aspx?Buscar=economia%20colombiana>

REVISTA SEMANA. ¿Por qué 2003 fue mejor de lo esperado? Edición 1129. Bogotá. Diciembre, 2003. <http://semana.terra.com.co/wf_BuscarArticulos.aspx>

Buscar=economia%20colombiana>

REVISTA SEMANA. Un Año Bisiesto. Edición 762. Bogotá. Enero, 1997.
http://semana.terra.com.co/wf_BuscarArticulos.aspx?Buscar=economia%20colombiana

ROBBINS, Stephen P. y DE CENZO, David A. Fundamentos de Administración. México: Prentice Hall, 1996. p. 158-160.

RODRÍGUEZ R., Luís Hernando. Apertura Económica: Crecimiento de las Exportaciones y Proceso de Integración Regional, Las dos Colombias. Bogotá: Norma, 2002. p. 95

SIL INTERNATIONAL. Notas sobre el aprendizaje de un idioma. [online] Junio 20, 2002 [Nov 24, 2005] <http://www.sil.org/capacitar/A2I/notas.htm>

TAMAYO Y TAMAYO, Mario. El progreso de la investigación científica. México: Limusa, 1994. p. 82

TAPIAS, Jairo. Desarrollo Empresarial. Corporación Universitaria de Colombia Ideas. Bogotá: 2002. p. 10

TÉLLEZ IREGUI, Gustavo. Diálogo Global Colombia: Expo 2000 Hannover Alemania. Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional, 2000. p. 6

ANEXOS

Anexo A. Eventos programados por Proexport para 2005 y 2006.

Evento	Fecha Inicio	Fecha Finalización
Seminario Hacia Dónde va El Comercio Internacional de Servicios	2/23/2005	2/23/2005
Rueda de Negocios Vitrina Turística	2/28/2005	3/2/2005
Foodex 2005	3/8/2005	3/11/2005
The Economist	3/30/2005	3/30/2005
Cairns Group Ministerial Meeting	3/30/2005	4/1/2005
Asia Pacific Leather	4/6/2005	4/9/2005
Arc Cartagena Embajada de Jamaica	4/8/2005	4/10/2005
Misión China	4/12/2005	4/24/2005
Semana de los Insumos y Accesorios Colombianos	4/12/2005	4/14/2005
Rueda de Negocios Feria del Libro 2005	4/20/2005	4/22/2005
Apparel Sourcing Show	5/3/2005	5/5/2005
Pabellón Colombia Feria Edifica 2005	5/4/2005	5/7/2005
Cumbre América del Sur - Países Árabes	5/10/2005	5/11/2005
Macrorueda Latinoamérica 2005	5/16/2005	5/18/2005
Rueda de Alemania	5/18/2005	5/20/2005
Expopeople - Material Promocional	5/25/2005	5/27/2005
4° Salón Colombiano De Materiales de Construcción y Ferretería en Venezuela	6/7/2005	6/9/2005
The Economist Forum: Business Roundtable with the Government of Colombia	6/8/2005	6/10/2005
Macrorueda Binacional Venezuela-Colombia	6/20/2005	6/22/2005
Macrorueda Binacional Brasil-Colombia	6/27/2005	6/27/2005
Fancy Food Show	7/10/2005	7/12/2005
I Rueda de Negocios Autopartes – Centroamérica	7/18/2005	7/22/2005
Seminario El Modelo Cmmi y Sus Beneficios	7/27/2005	7/27/2005
Eimi	7/27/2005	7/29/2005
Macrorueda Canadá y Estados Unidos 2005	8/3/2005	8/4/2005
Colombiamoda	8/17/2005	8/19/2005
Magic	8/29/2005	9/1/2005
Lyon Mode City	9/2/2005	9/5/2005
Expo Comida Latina 2005	9/12/2005	9/13/2005
Expo East	9/15/2005	9/18/2005
Colombia Fite 2005	9/22/2005	9/25/2005
2ª Expometálica Colombia"	9/28/2005	9/30/2005
Feria Expopyme 2005	9/28/2005	10/1/2005
Expo Broward Hispanic Fair	9/29/2005	10/2/2005
Proflora 2005	10/5/2005	10/7/2005
Conxemar 2005	10/5/2005	10/7/2005
Expomares 2005	10/5/2005	10/7/2005
Anuga 2005	10/8/2005	10/12/2005
Feria del Libro de Frankfurt	10/19/2005	10/23/2005
Ifex 2005	10/20/2005	10/22/2005
Rueda Internacional de Negocios de Software	11/1/2005	11/3/2005
El Comercio y los Negocios Colombo-Ecuatorianos 2005 - 2006	11/16/2005	11/16/2005
Alimentos y Bebidas de las Américas 2005	11/19/2005	11/20/2005
Implicaciones de los Recientes Cambios en la Administración de los Sistemas Especiales de Importación y Exportación – Plan Vallejo	11/23/2005	11/23/2005

Feria del Libro Guadalajara	11/26/2005	12/2/2005
Feria del Libro de Guadalajara 2005	11/26/2005	12/4/2005
Mejores Prácticas Manufactureras: Reto para Acceder a Mercados Internacionales	12/1/2005	12/2/2005
Colombiatex	1/24/2006	1/26/2006
Magna Exposición Mueblera México 2006	1/25/2006	1/28/2006
International Footwear Leather Show	1/31/2006	2/3/2006
El Mercado Europeo para los Ingredientes Alimenticios tanto Orgánicos como Convencionales	2/1/2006	2/1/2006
Feria Hardwarexpo - Puerto Rico	2/3/2006	2/5/2006
Semana Internacional de la Moda en Madrid	2/9/2006	2/12/2006
Wsa Footwear	2/10/2006	2/13/2006
Feria Ambiental - Alemania	2/10/2006	2/14/2006
Magic	2/21/2006	2/24/2006
Feria Alimentaria Barcelona 2006	3/6/2006	3/10/2006
Seatrade Cruise Shipping Show	3/14/2006	3/16/2006
Foodex Japón 2006	3/14/2006	3/17/2006
Show Room Materiales de Construcción Guayaquil	3/21/2006	3/23/2006
Plataforma K	3/23/2006	3/25/2006
Macrorueda de Agroindustria	3/27/2006	3/28/2006
Feria Expocanidra 2006 - Venezuela	4/20/2006	4/23/2006
Macrorueda de Turismo	4/26/2006	4/27/2006
Interzoo 2006	5/11/2006	5/14/2006
Feria Expodiseño	5/16/2006	5/21/2006
I Rueda de Negocios Comunidad Suramericana	5/16/2006	5/19/2006
Feria Expo People 2006 México	5/24/2006	5/26/2006
Feria Expoplast - Perú	5/24/2006	5/27/2006
Macrorueda Latinoamérica	6/14/2006	6/16/2006
Show Room Envases y Empaques - Ecuador	6/21/2006	6/23/2006
Show Room Puerto Rico	6/21/2006	6/22/2006
1 st . Annual Meeting Expo Food 2006	6/25/2006	6/27/2006
Conferencia de Miembros Platino de LI Asociación de Cruceros de la Florida	6/28/2006	7/2/2006
III Feria Aeronáutica Internacional	6/28/2006	7/2/2006
Feria Automecánica - México	7/12/2006	7/14/2006
Colombiamoda	7/12/2006	7/14/2006
Eimi	7/26/2006	7/28/2006
Lyon Mode City	8/1/2006	8/1/2006
International Footwear Leather Show	8/1/2006	8/4/2006
Feria Asean Expo 2006	8/3/2006	8/6/2006
Material World	8/26/2006	8/28/2006
Misión de Compradores Expocamacol	8/29/2006	9/2/2006
Exhibition Flowers 2006	8/31/2006	9/3/2006
Macrorrueda Estados Unidos y Canadá	10/2/2006	10/3/2006
Feria Colombiaplast	10/2/2006	10/6/2006
Conxemar 2006	10/3/2006	10/5/2006
Feria Expocihac - México	10/17/2006	10/21/2006
International Flower Expo Ifex-2006	10/19/2006	10/21/2006
Ferial 2006	10/26/2006	10/28/2006
Conferencia de la Fcca	10/30/2006	11/3/2006
Aapexshow 2006 - Estados Unidos	10/31/2006	11/3/2006
Americas Food & Beverage	11/8/2006	11/10/2006
Misión de Compradores Expoartesánías	12/7/2006	12/20/2006

Nombre de la fuente. Proexport.

Anexo B. Entrevista Estructurada a Facultades de áreas Administrativas, Contables y Económicas.

1. ¿Cuál es el número de egresados de Administración de Empresas de esta Universidad a 2004 y 2005?
2. ¿Se conoce el nivel de inglés de dichos egresados?
3. ¿Tienen información sobre el desempeño o ubicación laboral de dichos egresados?
4. ¿Tienen en esta universidad una bolsa de empleos?
5. Si la hay, ¿tienen un estadístico del número de empleos que requieren el dominio del idioma Inglés y para qué tipo de cargos se requiere?
6. ¿Tienen algún documento o investigación que sustente el por qué se considera que el idioma Inglés es el idioma universal?
7. ¿Tiene algún documento soporte que exponga la importancia de hablar inglés en Colombia en el ámbito de las negociaciones internacionales, procesos de globalización y tratados de libre comercio?
8. ¿Qué beneficios considera usted tendría el hablar Inglés en las ruedas de negocios en el país?
9. ¿Cómo está planteada la enseñanza del idioma inglés en el plan educativo institucional de esta universidad?
10. ¿Qué esfuerzos han realizado en esta universidad para mejorar las competencias comunicativas en dicho idioma de los futuros egresados de programas relacionadas con áreas administrativas, contables y económicas?

Anexo C. Entrevista Estructurada a Entidades que Canalizan la Oferta de Becas en el País.

1. Para el caso de la mayoría de becas al exterior, ¿cuál es el idioma predominante solicitado?
2. ¿Cuántas becas otorgan ustedes al año, en áreas administrativas, contables y económicas?
3. De esas becas, ¿cuántas requieren el dominio del idioma Inglés?
4. ¿Cuál es el nivel de inglés que ustedes tienen como requisito para los postulados a dichas becas? (Básico, Intermedio, avanzado)
5. ¿Cuál es el número de postulados a dichas becas anualmente?
6. De ese número de postulados, ¿a cuántos se les otorgan estas becas?
7. ¿Tienen algún registro del número de personas que no pudieron acceder a estas becas, por no cumplir con el requisito del manejo del idioma Inglés al nivel solicitado? Si _____ No _____ En caso afirmativo, ¿cuántas? _____
8. ¿Tienen algún documento o investigación que sustente el por qué se considera que el idioma Inglés es el idioma universal?
9. ¿Tiene algún documento soporte que exponga la importancia de hablar inglés en Colombia en el ámbito de las negociaciones internacionales, procesos de globalización y tratados de libre comercio?
10. ¿Qué ha hecho esta entidad para mejorar la competencia comunicativa de los colombianos en este idioma?

Anexo D. Entrevista Estructurada a Compañías Multinacionales.

1. Cuando requieren personal bilingüe, ¿cuál es el idioma predominante solicitado?
2. ¿*Qué nivel* de inglés les exigen a los interesados en los diferentes cargos? (Básico, intermedio, avanzado)
3. ¿*Por qué razones* específicamente, solicitan que el personal maneje dicho nivel de inglés?
4. ¿Con qué frecuencia requieren dicho personal?
5. ¿*Cuántos* empleos en áreas administrativas, contables y económicas, cubren ustedes mensual o anualmente?
6. ¿Específicamente, para *qué tipo de cargos* en áreas administrativas, contables y económicas, se requiere personal bilingüe? Nombrar algunos
7. ¿De qué manera o de dónde contactan ustedes el personal bilingüe para estas áreas?
8. Califique de 1 a 5 (de menor a mayor importancia respectivamente), la importancia del manejo del idioma inglés en un nivel intermedio-avanzado, para el desempeño laboral de los profesionales de ciencias empresariales o económicas de la ciudad, teniendo en cuenta estabilidad laboral y una mejor remuneración salarial.